

# Natifixu nun tapi

5

sharanahua



Cuaderno de Trabajo de Inicial 5 años





# La ciudadana y el ciudadano que queremos





# Natifixu nun tapi

5







Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

**Natífixu nun tapi 5**

**Cuaderno de Trabajo y Folder - Inicial 5 años Sharanahua**

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.minedu.gob.pe

Primera edición, 2020

Tiraje: 57 ejemplares

Impreso en Noviembre 2020

**Elaboración de contenido**

Claudia Pinedo Trambeca

**Revisión de contenido**

Claudia Pinedo Trambeca

**Revisión lingüística**

Eduardo Del Águila Melendez

**Validación participativa**

Jonas Melendez Del Aguila

**Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**

Nerida Gamboa Sotomayor

**Diseño y diagramación**

Sumac Marticorena Romero

**Ilustraciones**

Eddy Israel Saldarriaga Vallejos

Archivo DEIB-Digeibira

**Cuidado de edición**

Bertha Liliana Pacheco Díaz

Impreso en CECOSAMI S.A.

Cal. 3 Mza. E Lote 11 Urb. Santa Raquel - Lima - Ate

RUC: 20469820531

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2020-05861

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru





# Isbai

Ewen fake bishtifuan:

Da papiu yuduti biida bia yusin na kedeti pexe beraxun. Nun aka na yusibisi fuyaxun edibashara yana askaxun batu inaxkin man tapifuikanun uwiki, nan mi yusibisi ainfuan iyabarai dukufenene bia yusiñaidu, askaiduri nan epafeta, min chatanun min yura fetsafuanri. Nadu yudu fetsafuri mi aki nan mi kupa ainfu bishtinu dukufenefufeta.

Da papiune duku yusita duku isbai nun tapinun nan duku xedifu ipaudi keskan, nan nun ikakeskari duku pexeadu, askatarinun tapi tsainki duku yurafufe nan duku tsainma, askanuri kexesharaxki duku yurafu, na atufe isharata nan da duku kefeanfuri kexesharatan wafain nan da nun ikadua. Bia yusiri nan mi yurafufe min ikaduafufe min isharanun askatari nan mi kupa mi afeta kedeafufenun nan mi pexeadu atufe mi ikafufe ma isharanun.

Naa da papiuya mi kaxei, mi fanaiki, mi chexewai, mi awe yushiwairi askatari mi kedei nan mi fishaki taewafuri edibasharakain. Nun shina man fechipai da papiu nawetsi mi tapisharata wayabai awara sharafunu tapiyabaitsi. Kexewe, nan mi kupa shara keskaraki.

¡Asharata yudukawen edibakain!

Nadusi natifi nu tapiainda dukudafu tsainda yusibeaidu nu ikadua (DIGEIBIRA).



# Iskaxi ikafu ewen yura sharadawafu



Nan yura sharadawafu nan puruwen, ikafu manakiri sharashtadu duku baiadu nan peruyafi kariu ikafuadu, nan dii wafun ifuandadu, ede, xexa askata inña. Nan fakefu ainfuyafi dukufene sharadawa isharafu da ikafuadu tadaiba kaxeta, tupiti ata askata awara fetsafu yudufu tapikadi shimawaki, yuida retekaki, baewaki, pexewaki, fibi pakeaifu wifaen, dipei tapifaen, ketewafain, teafain nan chuchustakaxu.

Duku shuritifu nun sawetiu budubeai xafa man dukuwadu dukufedefuan atu baiti afain puketi atufu ainfuamen tewetinu, parutabetinu baeti.

Texe shara wabea shimada, yua, mania, xeki askaxu dabi diberadua; askata fesebeaidu nafu nun pitu.

**!Sharakuin ikafu ewen yura sharadawafu!**



Mi yushifawe askaxu mi ade  
awe.





# Yusibisida yuiti

Raiswe na fakefufeta papiu yusiti askaxu atu yukawen ratume tapipaekadiki.

Atu yusiwe isbafaen aweskaxume nu datsetiuki papiu aki yuduxki.

Atu yukawen.

- ¿Aweskaxu nu tapime tsuadamaki da papiu?
- ¿Aweska nu watiume tapixki da me duku papiuki?

Na fakefu atu datsexuwe na papiu ewe ade kedea yuiyadu.

Yukawe na fakefu afi katunufu na aki akaifu "atu ade deadu" (kedetinu, tsamitifunu, tsamitifunu, awe chexewati) askata afi awe yushi wabenu.

## Uwifain kedewe



Three horizontal dashed lines for writing.









Shima fifain nu  
kexenu kawe





Ewen ade: .....



# Nu xedipafu dikanu aweskaxume shimawaki taewadifuki

## Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Atu fakefu ichanawawe xedipafu dikanufu.

Askaxu atu chipu yukawe.

- ¿Rakiritsi a xedipafune ade?
- ¿Sharadawafuan aweskaxumen shimawaki taewadifuki?

Fedawe aweskaxunu awetiame fakefuan xedipafu yuikadiki.

Yukawe na fakefuan dikakeswaxu nafikuin atu tsainma yuinufu xedipafu.

**Fedawe na tañabeadua tsuame da xedipafu, yuidiki naskaxu yuiwe na mi tsainma.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Chiskafi peyaki  
awen peifu nan  
bicha ishtanati  
uintsa. Awen ida  
chaidipa fisuyafi  
uxu katsabatia.

Awara shara uinwe  
chis, chis, chis itiu  
nun shima fikanu.

Ewen ade: .....



# Peiya na nu shimaya uikaitu duku unaxutiu

Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Isbawe na nu kedeki taewaita wedua.

Yukawe a tu fakefu uinnufu awe yushi awafuwedua yuiaki.

Yukawe adenu na kedea keska betutine na betufuyana (na awe bebiwerixu ikain awe beshkiwerixuri - amanauriduanu baikiridua).

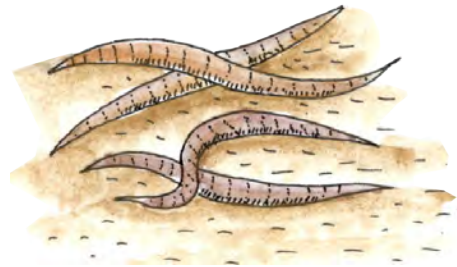
**Adewi na yuiyakeska fishayana na yuidafu awe kayafunu na difudari na du yuiyai shima ichapa fiabenu.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Empty rounded rectangular box for writing.



Empty rounded rectangular box for writing.



Empty rounded rectangular box for writing.



Ewen ade: .....



## ¿Awatu nu shima xeabatiume?

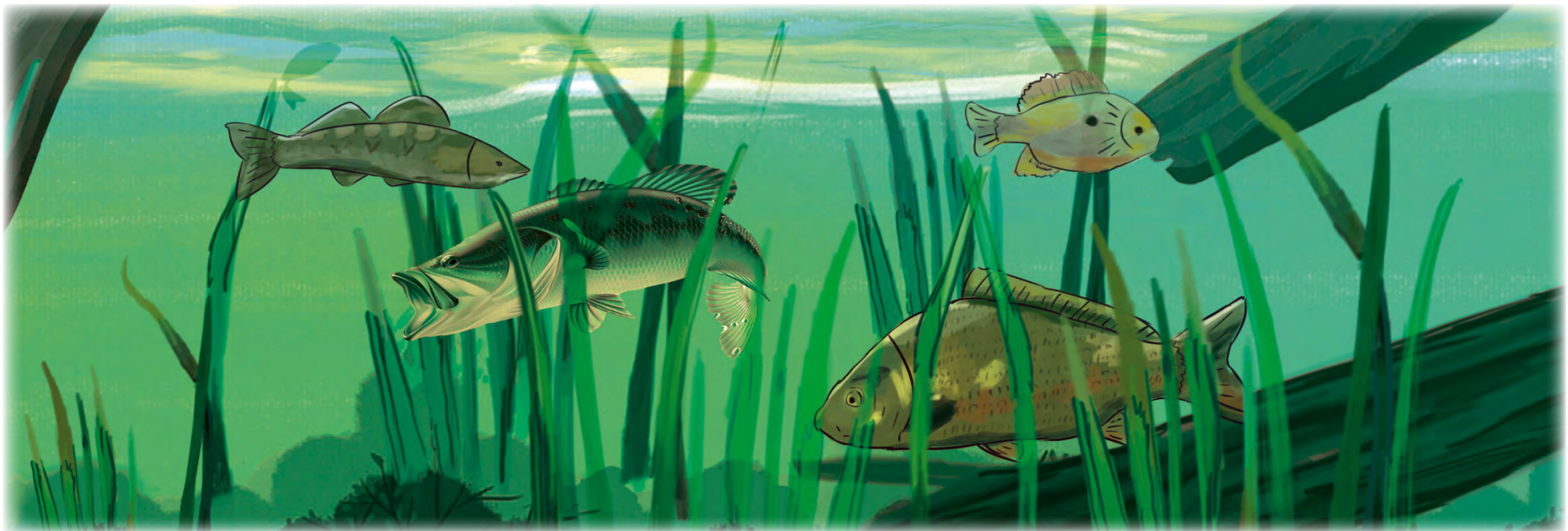
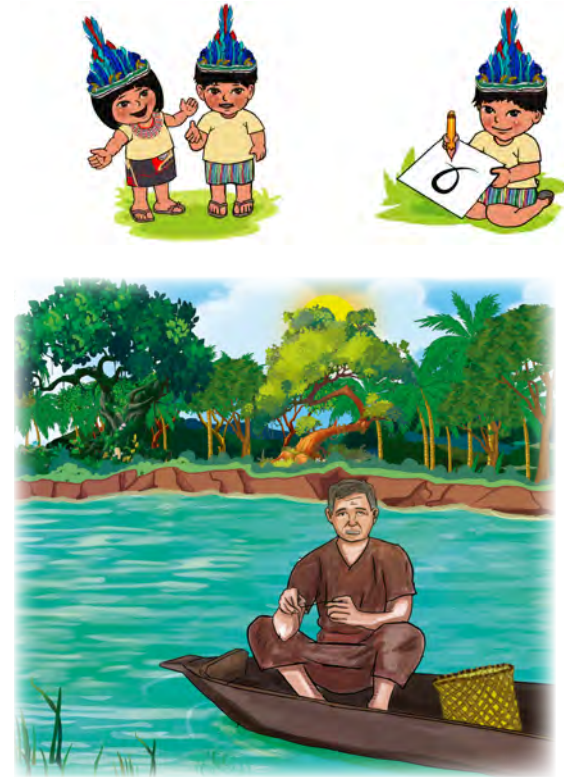
### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Nu atu tapibanu duku adifufunu, duku epafuyafi atirifuri, shimawaikaxke.  
Fedawe aweskaxume fake shima xeabadikaiki awe nami aweti shima abaiki.  
Aime nu awarawaski tanatafata, ichapanu – ichapabashta, usixu  
awekekaramame yupakadikai fakefua na shinakeska tapixkake.

**Shimafu, tsikapakexu nadusi ichawawe na uinxu awa xeabati nawe nu abatiu  
askaxu tañawe na yuiyadu. (Página 13-T1).**



Three horizontal dashed lines for writing, positioned to the right of the girl's illustration.



Ewen ade: .....



# ¡Nu shima wanu fukawen!

## Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Fakefufe kaxeyana na nu faen kaikiriduaxe nariri kafuyana nu shima waikae.

Emaitiadu, faifuan yushifawe askaxu atu yuiwe ratu faifumaki na tadanufu awe tixumaki.

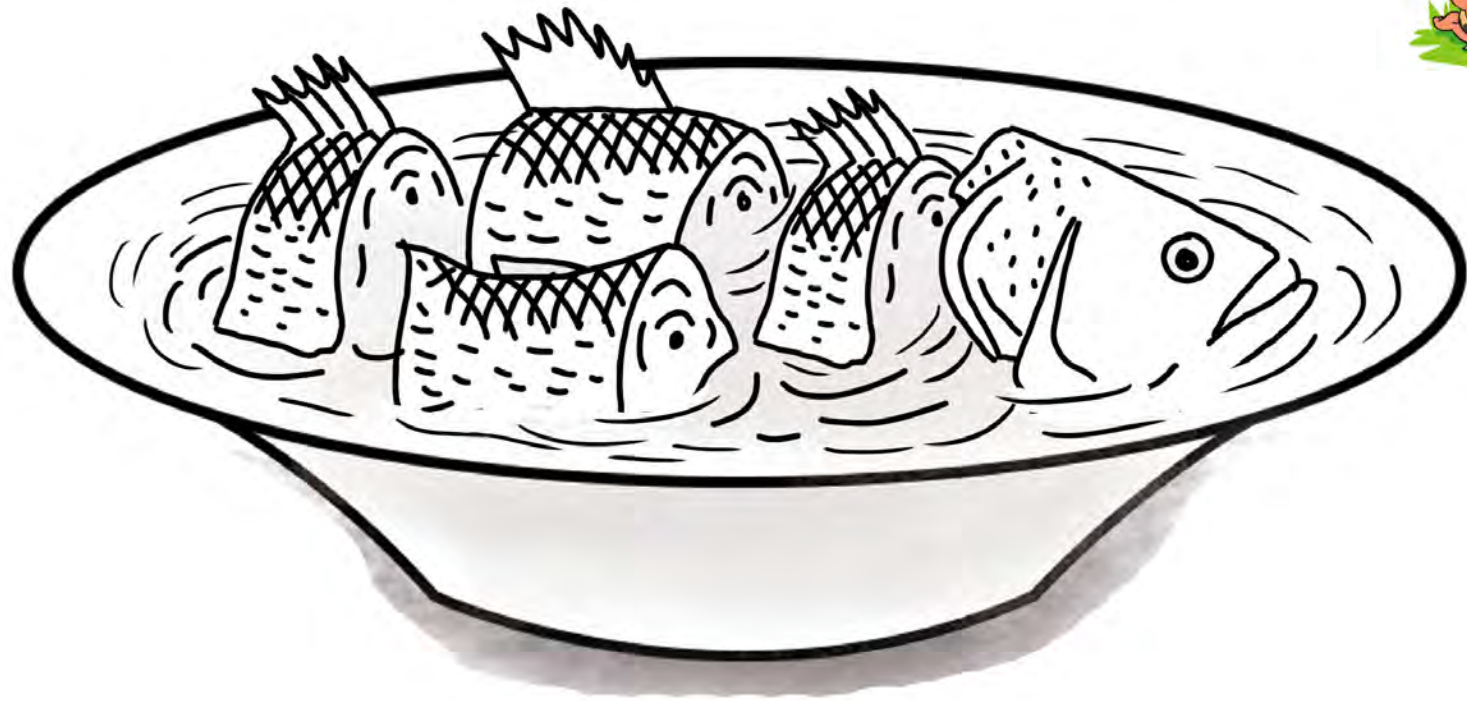
Askaxu mi atu fakefake, ibatiu shima xeabayana.

Fedawe fetsakeskara na fakefuan yuinu chainu, chaibashta, kaxeyana shima xeabayana.

**Awe dishi a tu yushiwaxu na shima wabisifuda shimawanufu. Yuiwe ¿na mi awe dishi yushiwa ratu shimafume nu awe fitiuki?**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



## Shima texe wabea en pipaitiu

Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Yuiwe awafuya nu shima texewatiuki.

Na fakefua yuiyame nu atu axutiu.

Atufe tsainyana tapibawe aweskaime nu shima piaxe nu tadaiba isharatiuke.

Fedawe na fakefuda ratukaime a tu pipaitiki na shimaya texewabea.

**Katuxu tañawe na ratu texeme mi apaitiuki na wetsadu mi akasbatiu. (Página 17-A1).**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



## Radi shimafu ikame?

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Shimanu yushifu waxu fakefu atu inawe edeberaduanu, ñaberaduanu, xexaberadua.

Xatefexu na iñanu, xexa, edenu, afu waxu na emaiti fechi askata fakefu kaxeyana a tu yuiwe radia da shimafu nu fechitiuki nadufu fanufu.

Atu yukawe.

- ¿Aweskaima atitiri shimafu iñabera itubaki?
- ¿Aweskame itiuki shima xexaberaduax iñabera ikaxi'?

**Shimanu yushi rafe waxu yuiwe radikuime ikafuki, askaxu awe ade detawen. (Página 19-A1).**



-----

-----

-----



Ewen ade: .....



## Aweskaxu nu shimafu kexetiu?

Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Atu fakefu ichana waxu atu yukawen.

- ¿Na adenu iña, xexa shara iyabaraima chaka?
- ¿Aweskatsi nu watiu na shimafu ikadu kexeski keyunuba?

Fakefufe tsainxu nafi yuinufu fedawe aweskaxume nu shima, kexetiuki.

Papiufuki kedexu, a tu yusiwe aweskaxume nu shima kexetiuki.

**Xatexu tañawe na ika yuiyadu e ikira ikaen shima. Kexei askaxu na mi shinaifu a tu tapibawe mi kupafu.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



## Nu shinanu na nu tapiafu wedua

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Natifi fakefufe tsain ikai atu yukawe na nu taewaita wedua.

Askaxu atu yukawe.

- ¿Ratu nu akitafuwedua ma duikuime?
- ¿Na ma tapitame aweskaxume ma akikai na ma ikaduxu?
- ¿Awa fetsari ma tapipaime da nu akaiwedua?
- ¿Awame ma duitabaki da nu akita wedua?
- ¿Awa fetsarime ma tapipaime?

**Yuiwe na mi apaita na nu akitawedua, beyana na awe ikabeafu yuiwe na mi akafu.**



-----

-----

-----









**Nu yuida diibara  
ikafu kexenu**





Ewen ade: .....



## Nu xedipafu yuinu diibisi wedua

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

A tu fakefu ichanafawe xedipafu dikanufu.

Tadaiba chauxu dikanufu a tu shinabawe.

Askaxu a tu yuiwe xedipafu "dukufede diibisida".

Na ma xedipafu dika mi fakefufeta yuiwe, askaxu a tu yukawe.

- ¿Ratu yurafutsi nu xedipadua dika?
- ¿Tsuan a tu yuida reteki yusidime?
- ¿Tsuan a tu sharadawafu yuida reteki yusidime?

Fedawe kaxefetsa aweskaxunu awetiame fakefua yuitiuke xedipafu.

**Uinwe na tañabeadua unawe awada yuiamake xedipafu awekeskaramake yuifaen na yura xedipaduafu, mi dika askaxu yuiwe mi tsainma.**

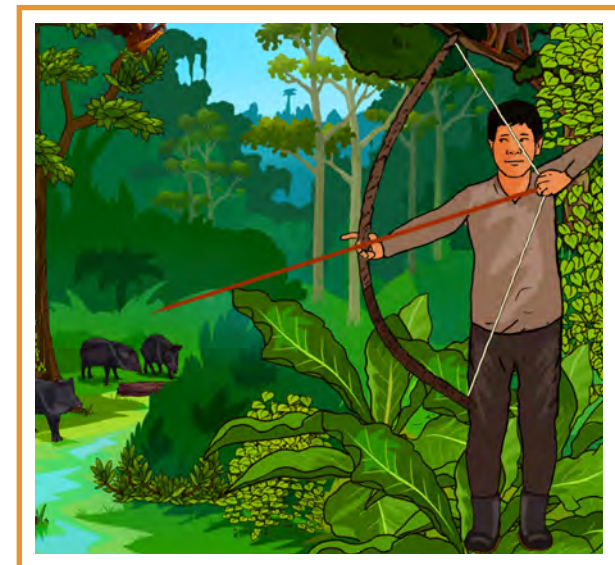


Three horizontal dashed lines for writing.

1 ¿Awekeskara diipeini nu fefishki itiume diikai?



2 ¿Awekaxe nu fefishkire itiume dibera kaxke?



Ewen ade: .....



## Awe diipeini nu fefishki itiume diikaxki

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Na duku adifu dedu dufe ika nu tapibanu duku yuiyunu awatume nu fefishkire itiuki dibera kaxki.

A tu ichanafawe fakefu askaxu a tu shinabawe aweskaefukadimake nu adifu uikadu.

Fedawe kaxefetsa aweskaxunu awetiame fakefua dikafaen tsainufu adifufe awatu nu fefishkire itiumake dibera kaske.

**Na kedefua adewe bia yura iyuatu yusiaidu na kayakafi yuiya tukuru waxu fepuwe askaxu mi kupafu atu yuiwe.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



# ¿Awatu duku tapibatiume awetiame nu yuida ichapa retitiuke?

## Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Yuidatu yushifafaen, awe taefu iwe diberadua awe fibia fawe.

Emaitiadu taefu yushifawe (chaxudanu,awadanu, ududanu, adudanu, kahstada) askata a tu kaxe kiwe udeyana na yuidane awe sifa tadayana.

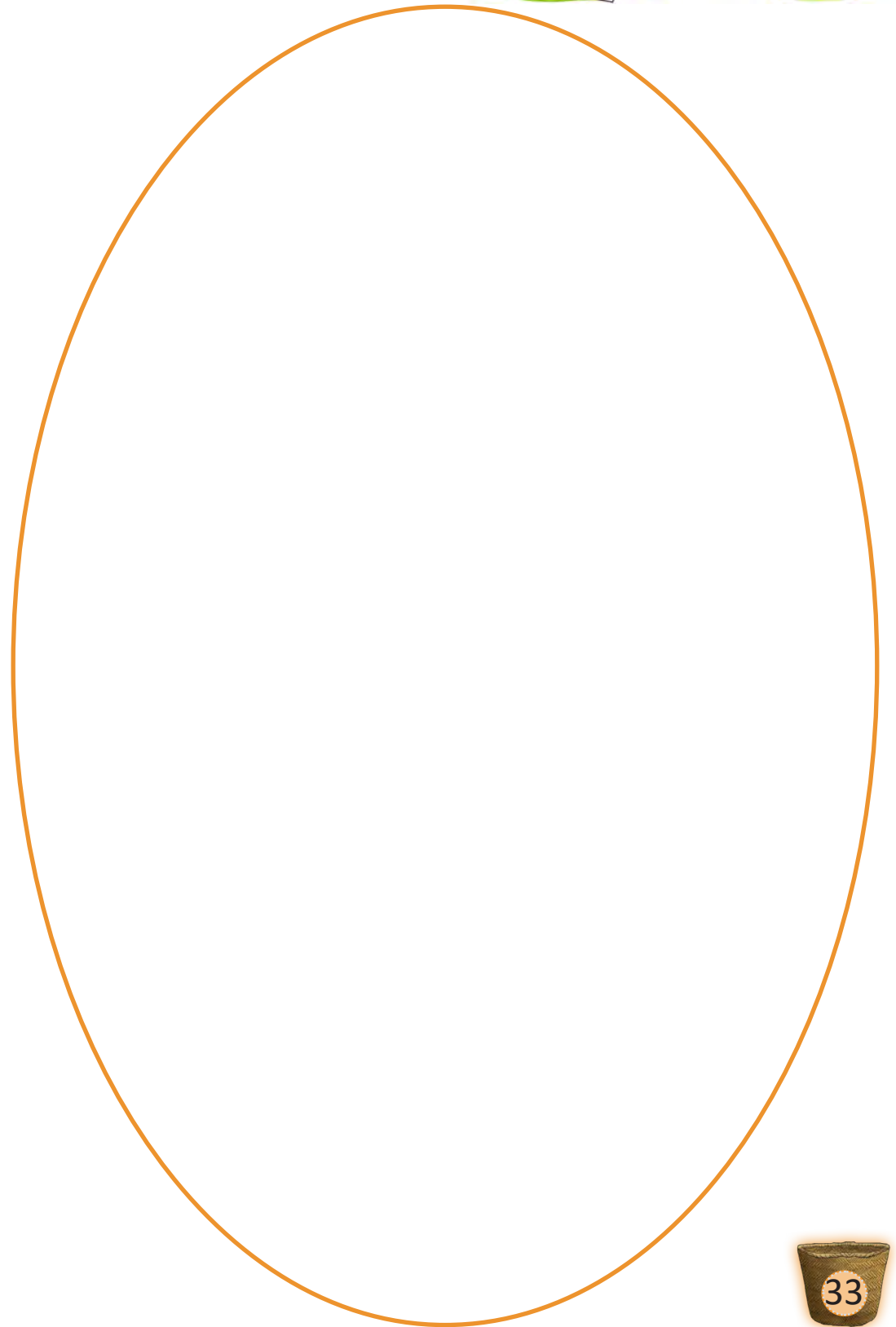
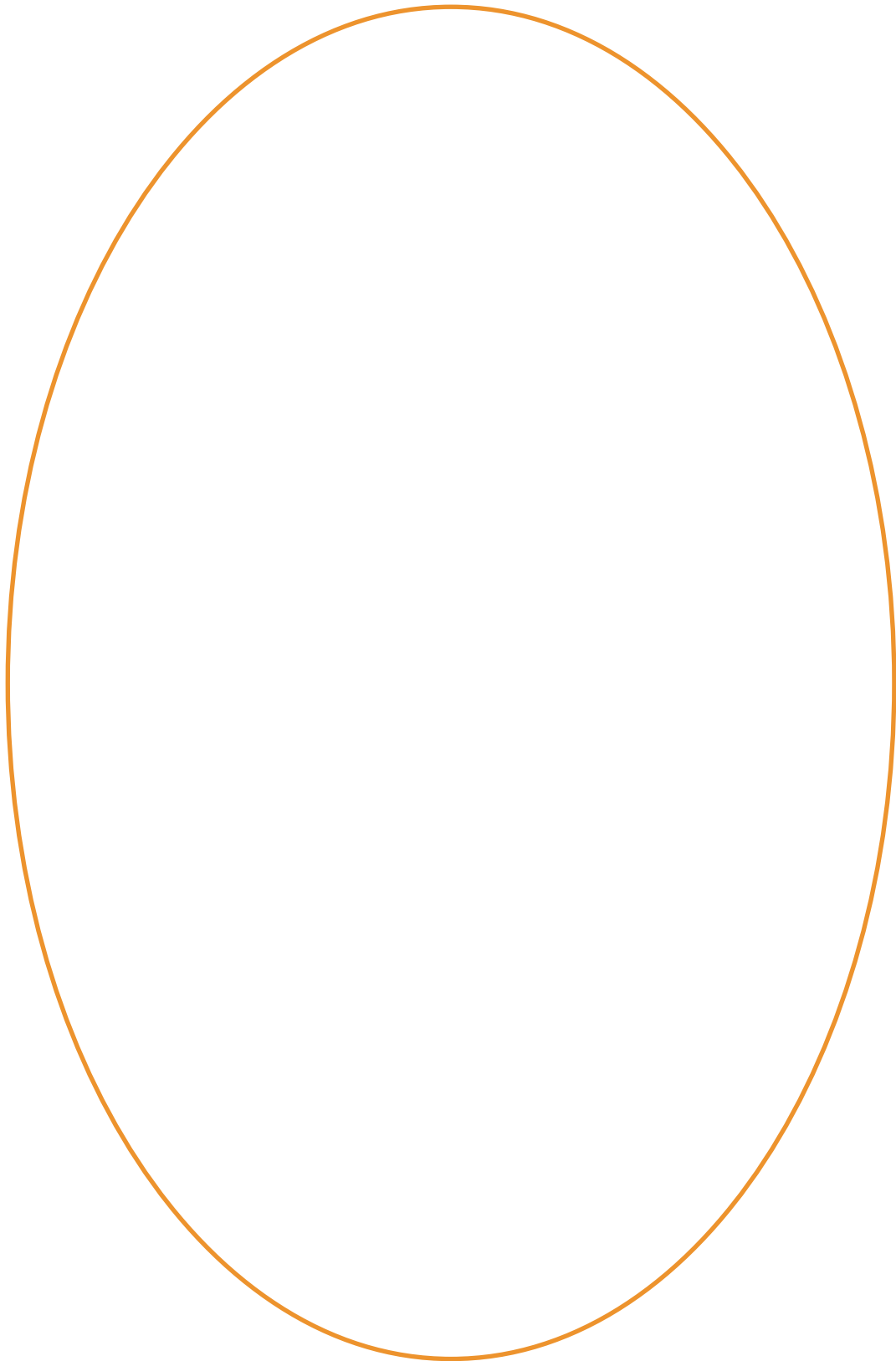
- ¿Awe fibifutsi yuidane pitu?
- ¿Xexutia ratu yuidafu kaentiufume pishkake?
- ¿Awa fetsari duku tapibatiume yuida chaibashta dia?

Fedawe kaxefetsa aweskaxunu awetiame, fakefua tanatiufuke na yuida itiufukexka aweskaxme retetiuki, awe keskaramake.

**Tañawe na yuidafua awe sifafu na faen fukaxu fibi pifutiufuke. (Página 31-A2).**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



## ¿Awe yuida dikaxu nu diiberadua retetiume?

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Udifawe mi awe fanaikae yuidafuda yuia, askaxu a tu kaxekiwe yuida iyana nadusi ichanafxu.

Fakefufe tsaiwe.

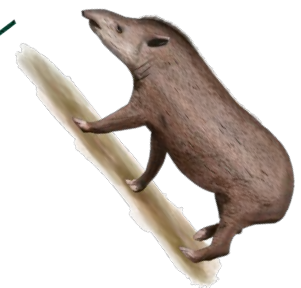
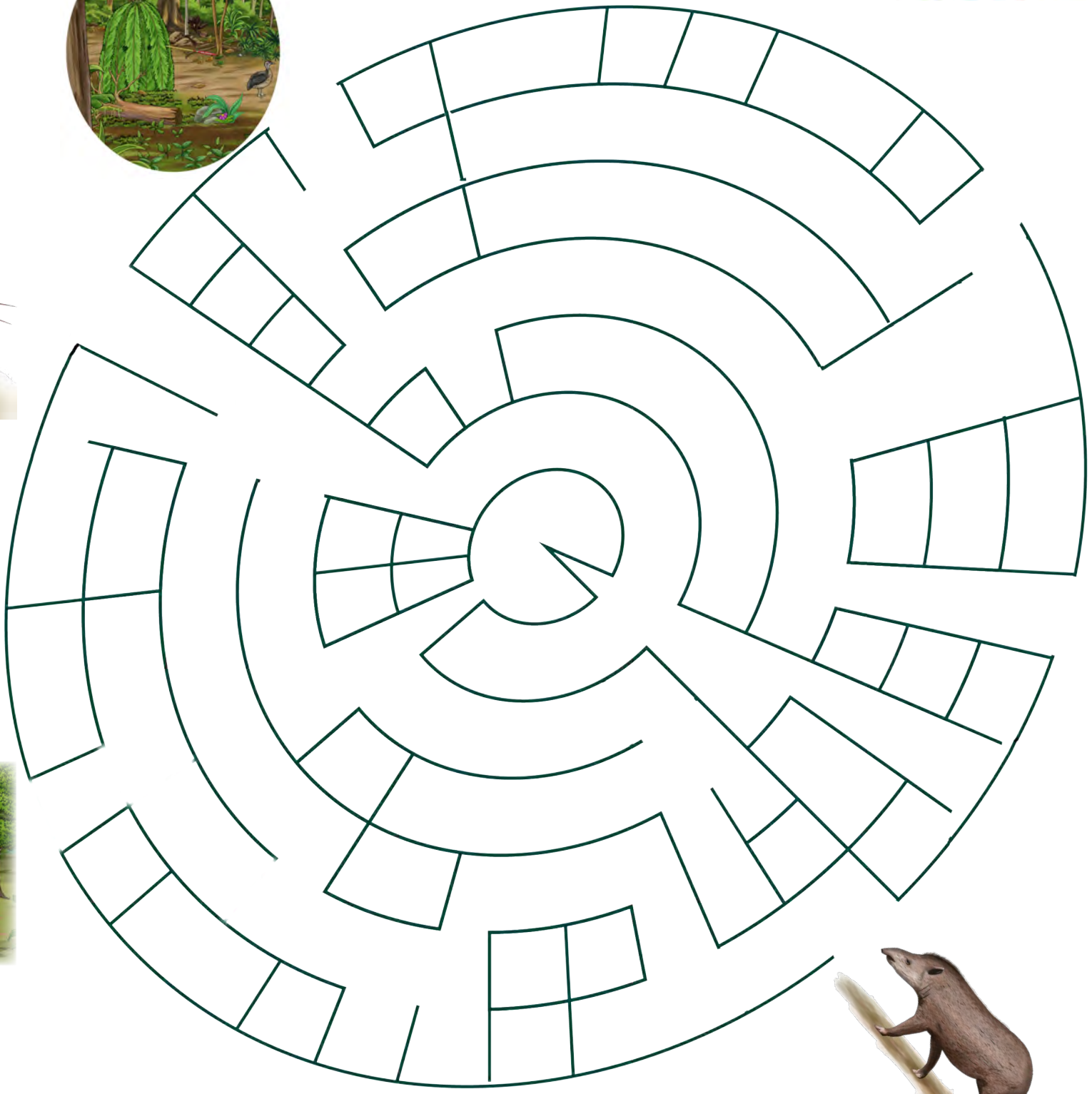
- ¿Awe yuidafutsi nu dibera aya?
- ¿Aweskaxu nu yuidafu retetiume?
- ¿Tsuafua yuida retetiume?

Fedawe kaxefetsa aweskaxunu awetiame, fakefua yuitiufuke na yuidafua atu ade na da nu ikadua retetiufuda.

**Nadusi fawe na yuidafu retetiufu na tsua retetiufuba da nu ikadua, askaxu katuwe ratu yuidame mi duikuitiuke askaxu na awe adea kedefua yuiwe. (Página 33-A2).**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



## ¿Awatu nu yuida diberadua retetiume?

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Nu tapibatiu duku epa duku uinyunu yusite pexebera.

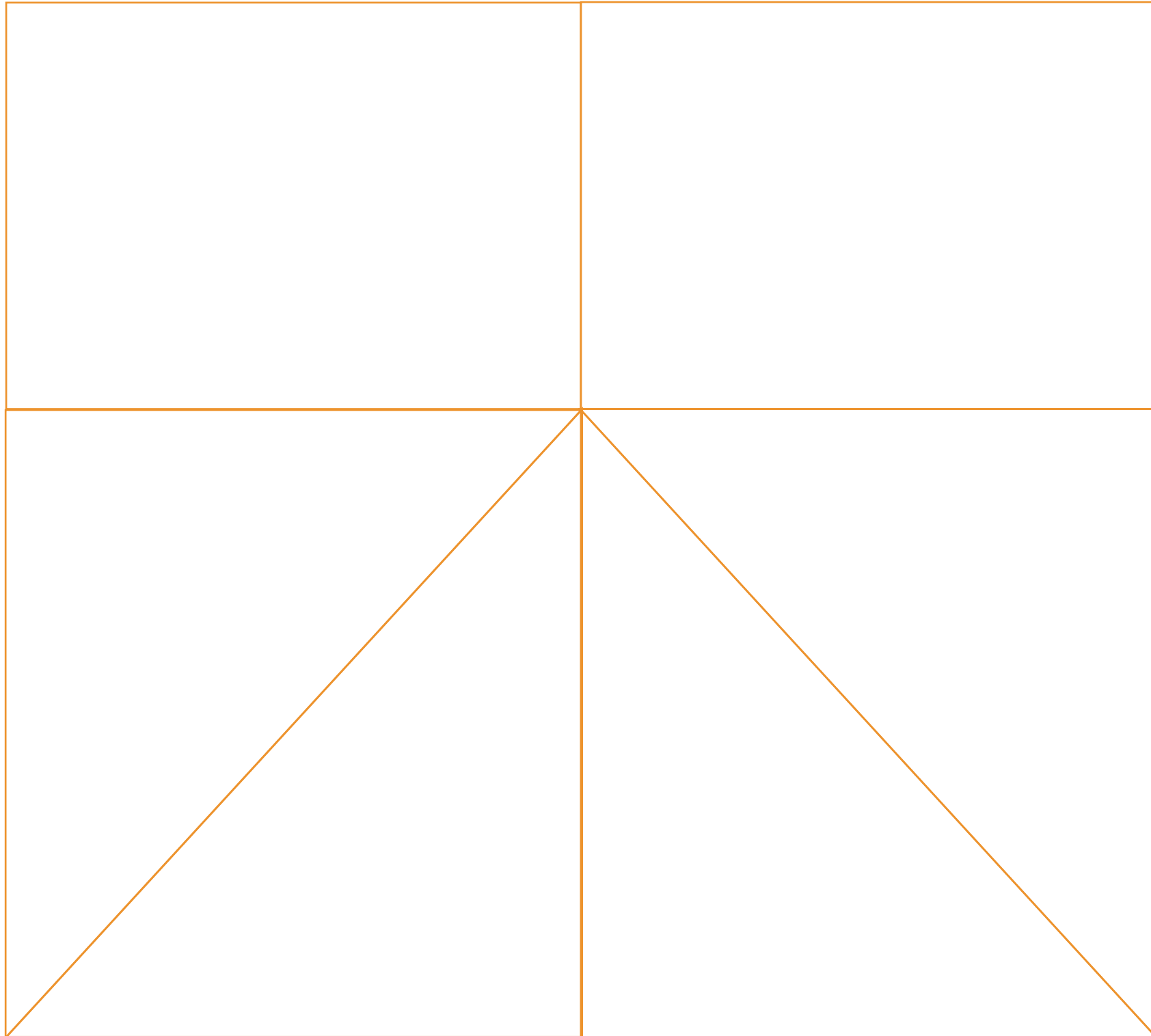
Atu ichanafawe fakefu askaxu a tu shinabawe aweskaxu nu badaimaki duku epa.

Fedawe kaxefetsa aweskaxunu awetiame fakefu tsain itiufuke epafe na nu awe yuida retetiufuda.

- ¿Awafutsi nu udibatiu awe yuida retexki?
- ¿Tsuan duku yusiame awe yuida retetifu idifake?
- ¿Nu awe yuida retetiufu natifeme naskarafu?

**Mi kedetine fishawe ratu faen kaemaki dibise na fibe ichapa pakeadu yuida keteikae askaxu yuiwe mi kupafu.**





Ewen ade:.....



## ¿Aweskaxu nu dabi diberadua fatiume?

Aweskaxeme yusibisi yuduiki

A tu yukawe ratu epame dibera kake.

Fedawe kaxefetsa aweskaxunu awetiame nu uinbetsaekatiuke aweskaxume dabi fakadike.

- ¿Aweskaxu nu dabi diberadua fatiume?
- ¿Aweskaxu mi kaifua dabi fatiume?

Yukawe a tu fakefu yuinufu aweskaxu me nu dabi fatiuke diberadua.

**Xatefaen, sharawafain tañawe aweskaxume nu dabi diberadua watiuki, askaxu mi kupafu atu yuiwe na mi tsaima. (Página 37-T2).**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



# ¿Aweskaxu yuida diiberaduafu nu kexetiume?

## Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Mi fakafufe kaxewe paxda chaxu befaedikae.

Atu ichana waxu yukawe fakefu.

- ¿Ma shiname shara paxdayaxu ma yuida befaida?
- ¿Awa nu watiume yuida chae ichuyabaki?
- ¿Awa nu watiume yuida keyuyabanu diberadua?

**Na mi yushi uwiña keska waxu kedewe aweskaxume nu yuida, kexetiuke fishafaen, askaxu mi kupafu a tu adexuwe.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



## Nu shinanu na nu tapiafu wedua

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Natifi fakefufe tsain ikai atu yukawe na nu taewaita wedua.

Askaxu atu yukawe.

- ¿Ratu nu akita fuwedua ma duikuime?
- ¿Na ma tapitame aweskaxume ma akikai na ma ikaduxu?
- ¿Awa fetsari ma tapipaime da nu akaiwedua?
- ¿Awame ma duitabaki da nu akita wedua?
- ¿Awa fetsarime ma tapipaime?

**Sbawe ratukaime ma duikuintaki nu yuida kexeada yuiwe awafuame nu atiuki.**



Three horizontal dashed lines for writing.









**Nu edibayana atufeta  
fadanu**





Ewen ade: .....



# Nu yuinu xedipafu aweskaxu duku chatafuan atu yudu fadaki taewadifumaki

## Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Fedawe radime sharaki mi aduxu atu xedipafu yuitiu chifi kaenkaixu.

Dukufene awiñafi awe fakerafe atu xena axuikaki iyudikian ma xena atu reraxuta chaukaxu xena adifukian nadu xena exe yusiatu fechidifu. Askaxu baewaki taewadifu naskaxu atu yudufu fadaki taewadifu.

Askaxu a tu yukawe na dikafu.

- ¿Tsuafuan exe fechidifume?
- ¿Tsaan duku chatafu atu fadake yusidime?
- ¿Rakixu tsuan exe fedime?

Fakefu atu yuiwe na xedipafu dikakeskafaxu a tu tsaima yuinufu

Fedawe awekaxunu awefarime fakefuan xedipafu yuitiufuki.

**Uiwe da yushifu askaxu unawe rakire yuimake xedipafu awekeskarafumaki a yurafu askaxu xedipafu, mi Tsainma yuiwe.**

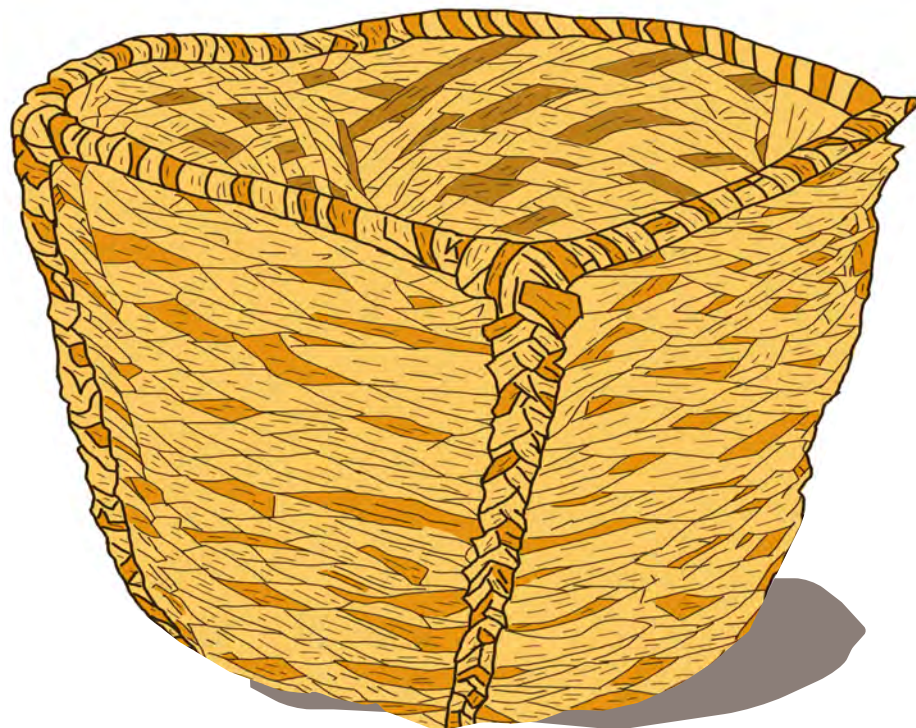
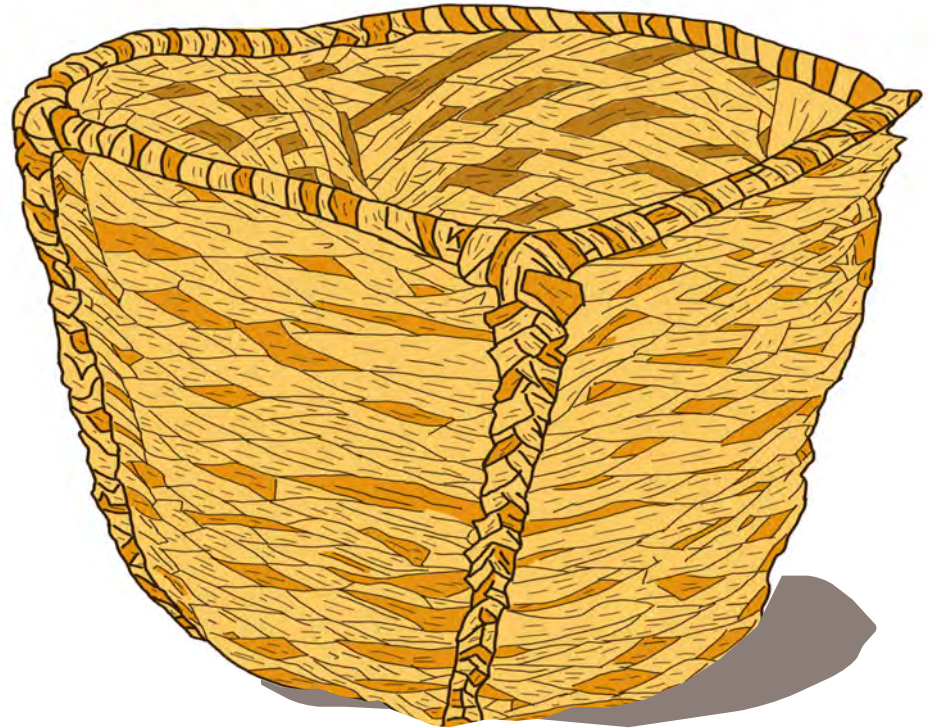


-----

-----

-----





Ewen ade: .....



# Shara wawe mania tapaka, kana fukunu, chabida

## Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Nu tapibanu na epa mania tapakaya chabi fuku fikae.

Mifakefu ichanafawe a tu baeari iyui kaske.

Fedawe aweskaxu mi fakefua sharafakadimake mania tapakayafi chabi xachuku.

- ¿Aweskaxu nu mania tapaka katutiume fadaxke?
- ¿Awetiu mania tapaka nu fitume fadaxke?
- ¿Awe taxu fadada fechari nu fitiume fadaxke?

Fedawe aweskaxu mi fakefuan natififaen yuikadimake na baeari futadafu keskafaxu.

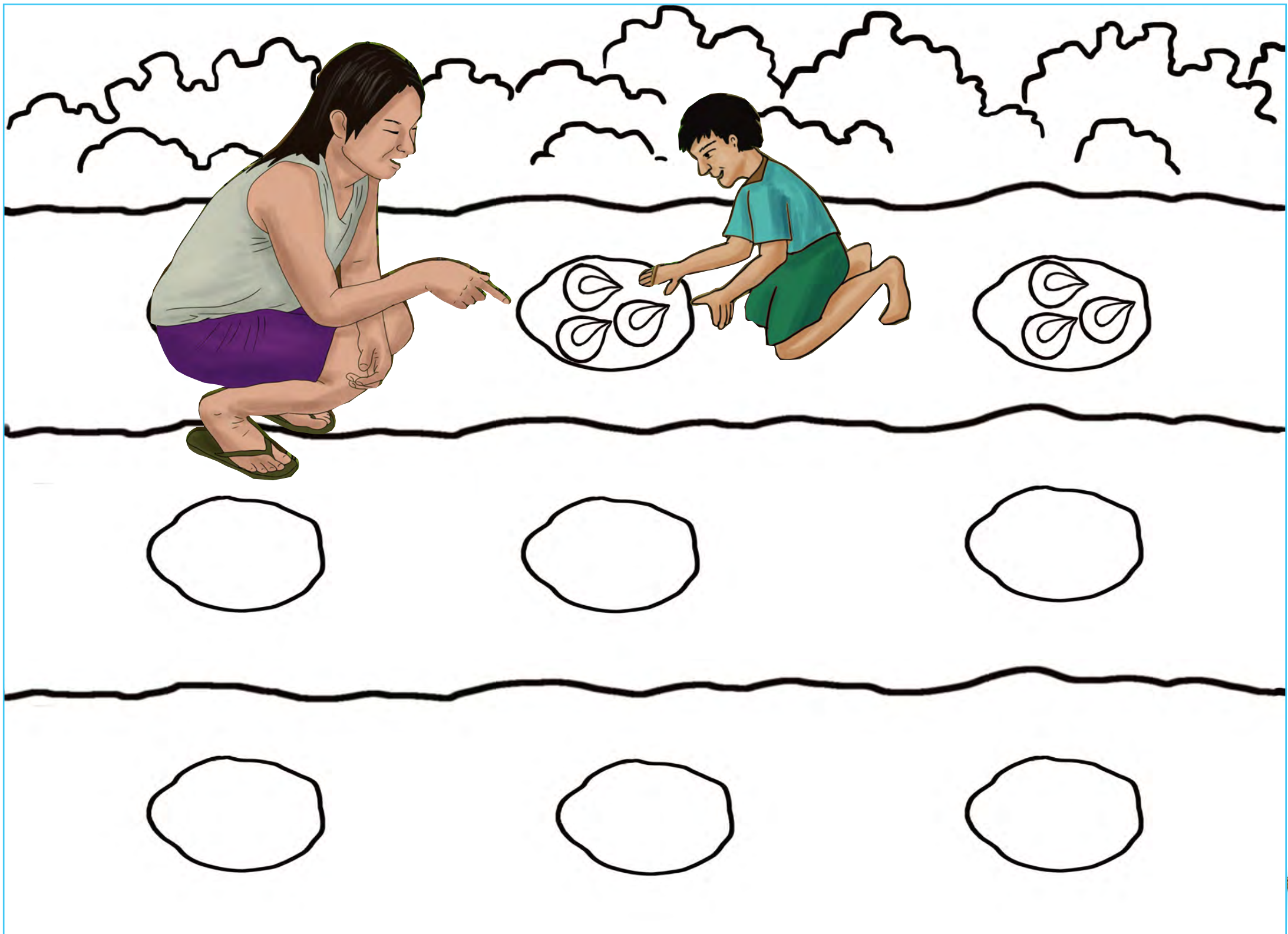
**Tañawe mania tapaka na shiwatiadu natiufu askaxu mi kupafu a tu yuiwe.  
(Página 47-A3).**



-----

-----

-----



Ewen ade: .....



# Shara wakawe exefu xekidanu, farada, tabada, birasiada

## Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Nu yuxafu tapibatiu na akataiba.

A tu ichanafawe askaxu atu yuiwe tadaiba ikifunufu nu yuxafu uikaedu.

Fedawe aweskaxume fakefuan baekadikae xeki exenu, tabanu, atu yuxafua yusiaedu.

- ¿Aweskae atire exefu dudutiume y atirefu dudutiubame?
- ¿Aweskake atire exefu nu bechada fatiume?

Fedawe aweskaxume fakefuan yuikadikae na xeki exe baeafukeskafaxu.

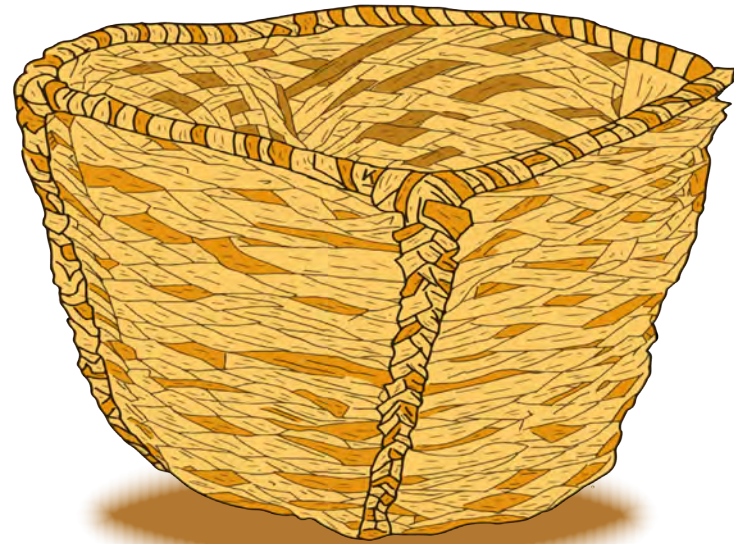
**Fishawe mi kedetine yushifu exefuda awete xafame nu baetiuke askaxu mi kupafu a tu yuiwe aweskaxu nu exefu baetiumake.**



-----

-----

-----



Ewen ade: .....



## Nu atufeta yua fadanu

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Nu epa tapibanu na yua fadaikai.

A tu ichanafawe askaxu atu yuiwe fusharaefunufu baeri.

Fedawe aweskaxu fakefuan atufeta yua taxu shara waikamaki uwifain.

- ¿Aweskaxu nu yua xatepaketiume?
- ¿Aweskaxu nu yua fadatiume?
- ¿Awekeskara yuafu nu fadatiume nu ikadu?

Yukawe atu fakefu na baeri uiña keskafaxu yuinufu.

**Nadusi fawe na yua taxu chaifunu fetsaduri estebishte fawe chuchubishtire askaxu mi kupafu yuiwe mi tsaima awekaxume nu yua fadatiuki. (Página 51-A3).**






-----

-----

-----



Ewen ade: .....



## ¿Aweskaxu duku fada nu kexetiume yuidane piabanu?

Yusibisida aweskaxume yusikae

A tu fakefu kaxekiwe "paxda bari ratei yua baeberadua".

- ¿Aweskake paxda bari befaetiume?
- ¿Yweskaxu nu fada kexetiume nu ikaduxu?

Yuxafu nu uinufukawe duku yusinu awafume nu fatiuke duku fada kexexki.

- ¿Awa di pei nu yupatumе duku fada kexeski?
- ¿Aweskake duku fada nu kexetiume?
- ¿Awafetsari faxu duku fada nu kexetiume?

Fedawe aweskaxu fakefuan yuikadimake na nu yuxafu uintada.

**Uiwe da yushifu askaxu yuiwe aweskaxu nu fadafu kexetiumake  
Askaxu kedepakiwe awafuame duku fada pitiufuke.**

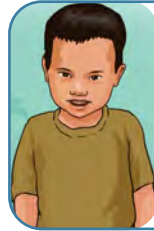


-----

-----

-----





Ewen ade: .....



# Nu yua atufeta anufukawe

## Yusibisida aweskaxume yusikae

Kaxekiwe mi fakefu "yua didiaeya".

- ¿Aweskaxu nu yua atiume?
- ¿Tsuan kaifua yua akama datian?

Atu ichanafawe askaxu atu yuiwe nu baeri kae uinkae aweskaxume nu yua atiuke.

- ¿Nu aweskatiume yua axke?
- ¿Aweskaxu nu yua katutiume Waxki?
- ¿Awe texefu nu yuaya watiume?

Yusite bexeberaxu fedawe aweskaxu yuikadimake fakefua na uinafu yua akaefua.

**Uiwe yushifu askaxu yuiwe awa fakadimake na yurafuan.**



Three horizontal dashed lines for writing, positioned to the right of the boy's illustration.



Shima tsishikabea

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_



Dabi paxa

Ewen ade: .....



## Texe pichakawe na da duku fadafuya da nu ikadua

Yusibisida aweskaxume yusikae

A tu ewafu ichanafawe texe pichanufu na duku fadafuya.

Radi mi texe faimake sharafawe.

Fedawe aweskaxu fakefuan yuikadimake (Na texe pichabeatu awe ade awafuyame pichabea).

A tu fakefu natife texe bebawe.

- ¿Tsua atu texe pichake yusibime?
- ¿Awa fadafuya da nu ikaduaya texefafume?
- ¿Awe texefu duku chatafua pipaudifume? ¿Aweskake?

Kediwe na texe pichafu duku ewafuan.

**Yuiwe na texe pichabetiufuda da nu ikadua, askaxu awe adefu kedewe askaxu kedepakawe awafuyame pichabeake.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



# Nu shinanu na nu tapiafuwedia

## Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Natifi fakefufe tsainta a tu yukawe na nu tawaita wedua.

Askaxu a tu yukawen.

- ¿Ratu nu akitafuwedia ma duikuime?
- ¿Na mi tapitame aweskaxme mi akikae na mi ikaduxu?
- ¿Awafetsari mi tapipaime da nu akaiwedua?
- ¿Awame mi duitabaki da nu akitadua?
- ¿Awa fetsarime mi wapaitiukin?

**Isbawe ratukaime ma duikuintaki na nu atufeta yuduitaya askaxu mi kupafu a tu yuiwe.**











**Nu iwifu fadanu  
awara fetsafu  
waxki**





Ewen ade: .....



# Nu xedipafu yuinu awekeskara duku chatafuan atu pexe ipaudimaki

Aweskaxeme yusibisi yuduiki

A tu fakefu ichanafawe xedipa dikanufu.

Askaxu a tu chipu yukawen.

- ¿Aweskeskara shradawafua a tu pexe ipaudime?
- ¿Tsua atu yusidime pexefanufu?

Fedawe aweskaxunu awetiame fakefua yuitiuki xedipa.

Yukawe na fakefu na dikakesfaxu nafikuin a tu tsaima yuinufu xedipa.

**Fedawe na tañabeadua tsuame da xedipa, yuidiki naskaxu yuiwe na mi tsainma.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen chata ewen epa yusitiu,  
radime pexewaiki uinxutiu. Baime  
betuki iyabaraime bichaki, awen  
iwifu chaka dariskatiura ixu nan  
adu pexewabeai ede keseme  
ayabanu chai anu ede faima  
futiura ixu.



Ewen ade: .....



## ¿Aweskaxu nu tapitiume na baime sharaki nu adu pexe watiu?

Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Na mi ikadua adifu tapibawe mi fakefufe tsainkiyunu: aweskaxume nu bai unati fatiuki watiuki pexewaxki.

Ichanakawe mi fakefufe adifu uwiki duku uinyui.

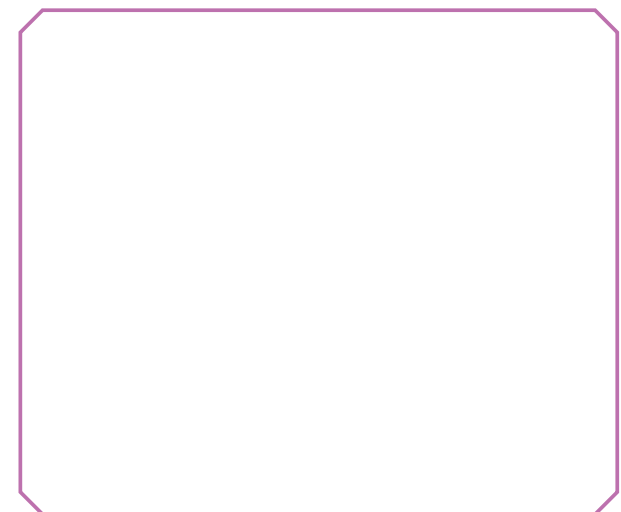
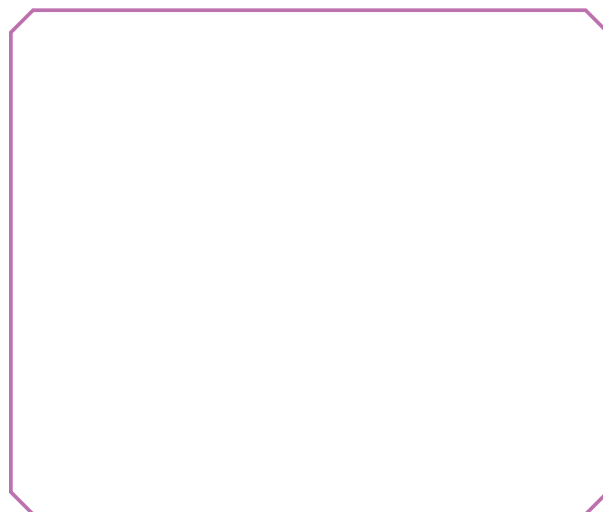
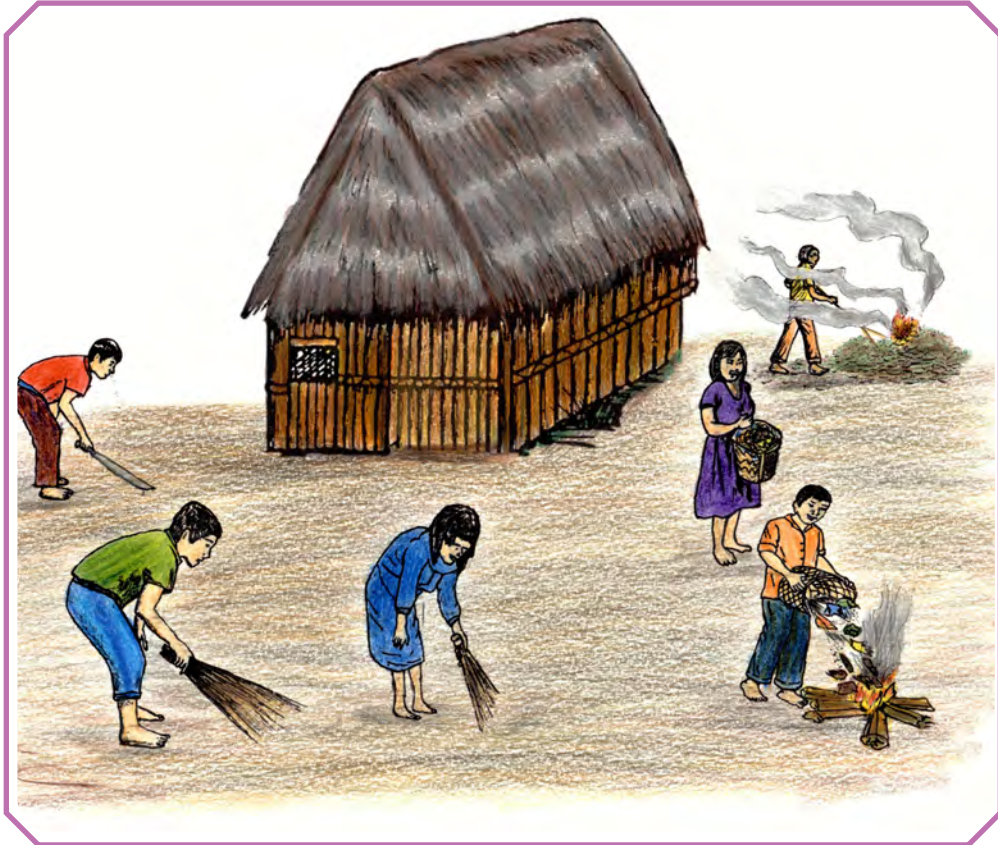
Yukawe fakefu dikanufu tadaiba chaukaxu, askaxu mi atu yukatiu rakire dikafumaki aweskaxu nu bai shara unati fake tapitiumaki pexewaxki.

Fedawe aweskaxume na fakefuan adekadikae na awe yushi uiñakeska axu yuixki.

**Na kedefua adewi, bia yura iyufatu yusiaedu askaxu yuiwe awada, yuiyamaki awekax taimaki aweskax keyuamaki.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade:.....



## ¿Aweskaxu nu emaiti urutiume kuruisi, ipuxe, e, dakaxi, afu feinu?

Aweskaxeme yusibisi yuduiki

A tu tapibawe na ifunu, adifufunu, epa festinu na uruifuaefu.

Fedawe aweskaxume fake a tu feta uinsharafaen uruikaike, urutine.

Fedawe kaxefetsa aweskaxume fakefua tanakadikae kaxeyana adusi baspuxu ipuxe, kuruisi, dakaxi, e.

**Tañawe na awara chakafu idatiufu pexeadu na atu xeatine ichutiufu.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



## ¿Rakia nu fechitume nu aya pexe watiufu?

Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Emaitiadu pexe yushifawe askaxu faedari radiame nu fechitiuki aya nu pexefatiufu iwifu daexenu, xepa, xawi, xeu.

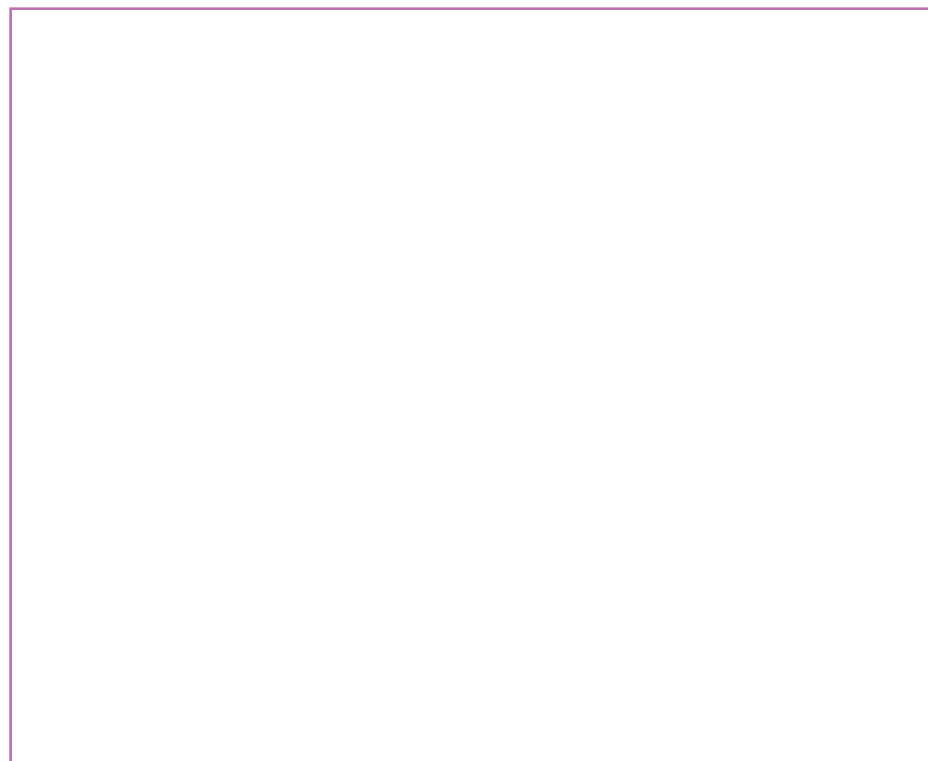
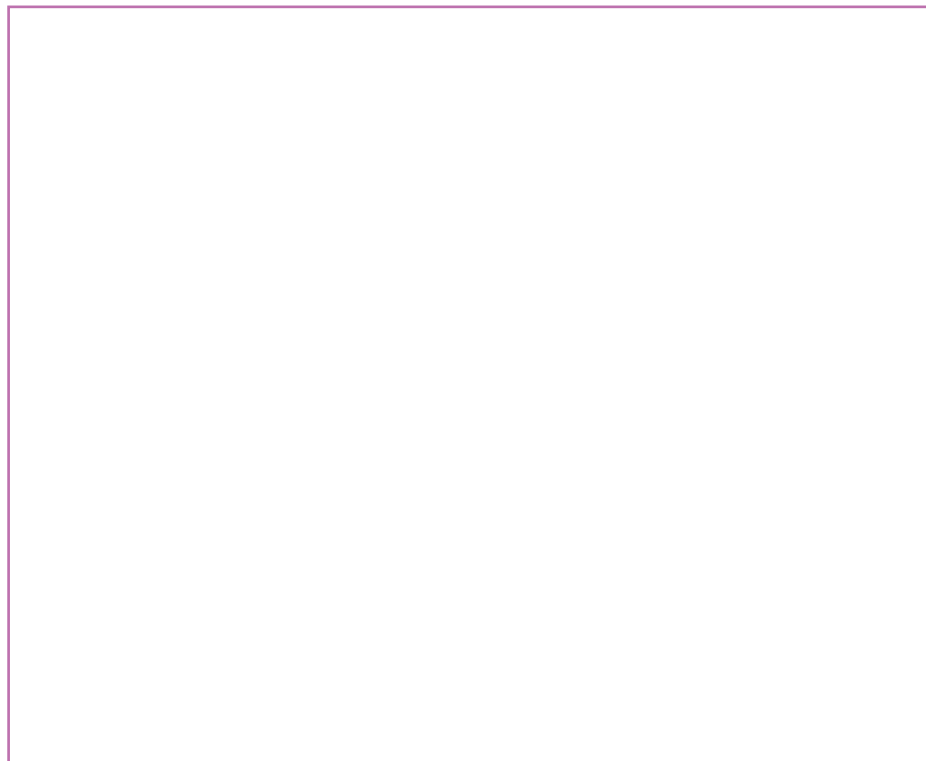
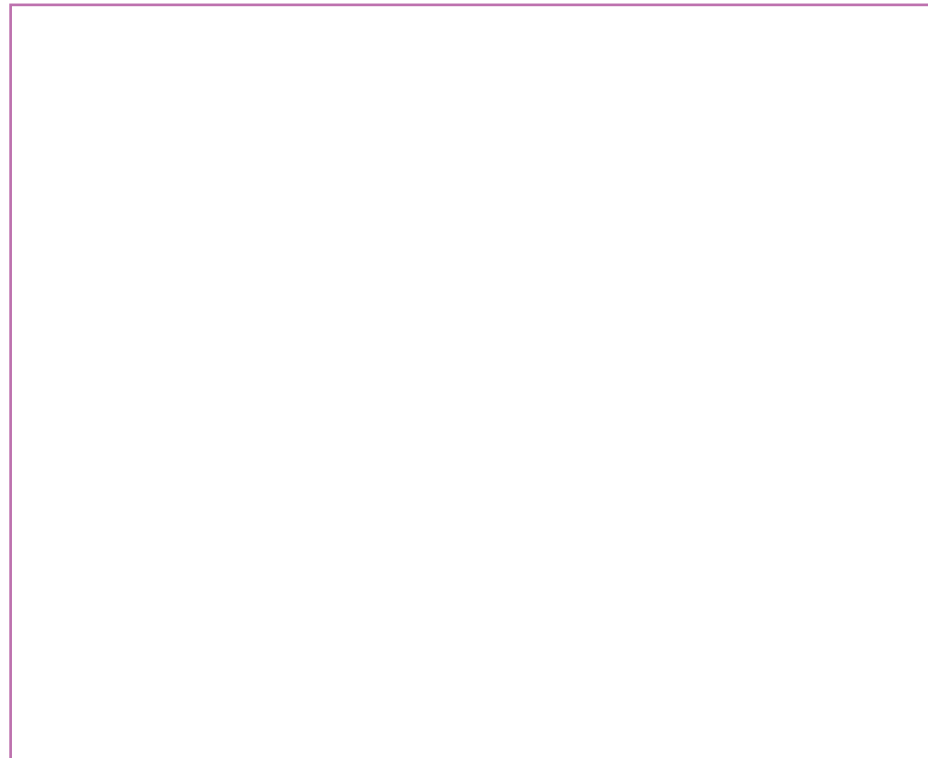
Kaxewe mi fakefufe dikawakaendi tsainyana e bia chaibashta/e chae dia.

Fedawe fetsakeskara na fakefuan yuinu aweskame ikafuke kaxekadi iwi iwikadi, e chaibashta/e chae.

**Yushifawe na nu iwe chaibashtanu, chainu fechitiufu a kachurinu yuiwe ¿Radi mi detamaki yushifu? (Página 69-T1).**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade:.....



## Natififain nu atufeta anukawe pexe waki

Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Tsain iwe na yura pexewaife.

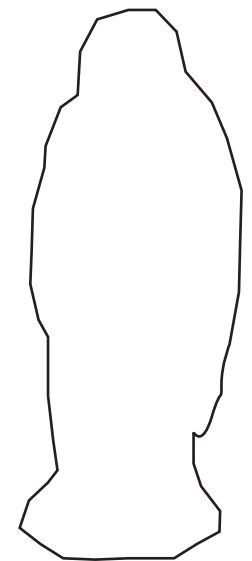
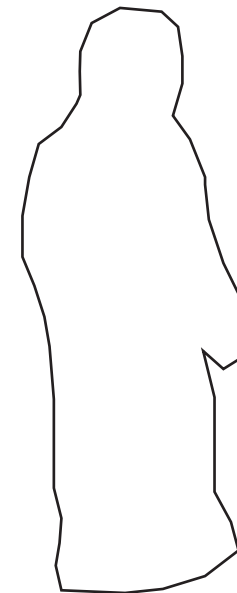
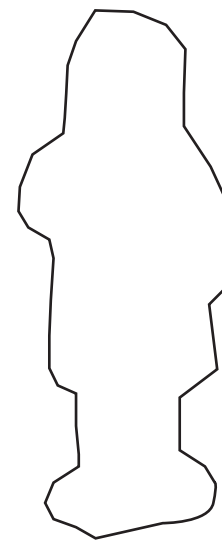
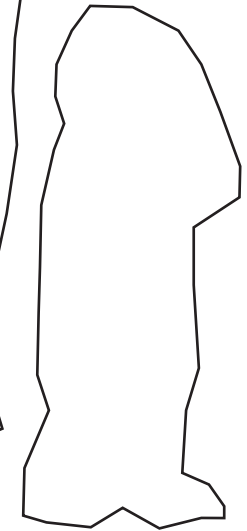
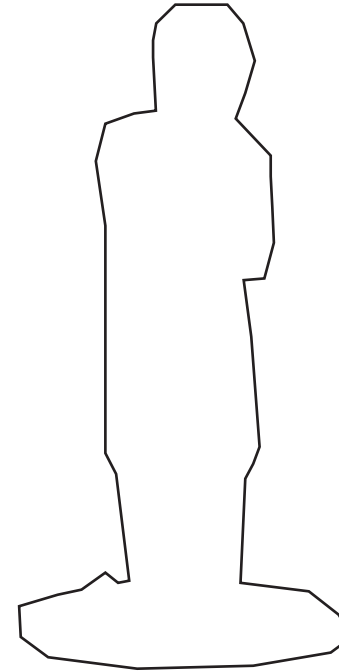
Fedawe awesakaxu mi fakefu a tu ichanafaimaki arifire a tu feta pexewanufu.

Fakefufe atufe tsaiwe yusite pexeberaduaxi na pexewafu yuinufu.

**Tañawe na yushifu nu pexewatiufuda, yuiadu askaxu yuiwe aweskaxu atu adifua yusitiumaki pexewanufu. (Página 71-T3).**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



## Natifi nu edibatiu ma duku yura pexe waki keyuwadu

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Tsaiwe na yura ma awe pexe xewaki keyuwaife.

- ¿Aweskaxeki tsuafuan uifutiufume na pexe feda ifu?

A tufe tsaiwe na uibetsatadi uwaxi ¿Awekeskara beafumaki?

Fedawe aweskaxu fakefua yuikadimake na shinaifu edibakaen yui na uibetsaikaxu uñafu.

**Kedewe na mi tapia keskaxu askaxu nu yuinu na nu pexe keyuwa uwintada keskara. (Página 73-A4).**



Three horizontal dashed lines for writing.



A large, empty rectangular area with a decorative, wavy purple border, intended for writing or drawing.

Ewen ade: .....



## ¿Awa nu watiume na iwe nu pexewatiufu kexeski?

Aweskaxeme yusibisi yuduiki

A tu fakefu, ichanafxu a tu yukawen.

- ¿Na iwefu pexefaxki nu atiufume chaibashta?
- ¿Nu awa fatiume iwe chaibashata aya ixke duku baiadu?

Fakefufe tsainxu nafi yuinufu fedawe aweskaxume nu iwe kexetiuki.

Kedepakawe na ikukuin yuiya.

**Na mi yushi uiñae keskawaxu yuiwe awekaxu nu iwe awara watiufu nu kexetiumaki a tu tsain kedexu yuiwe.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



## Nu shinanu na nu tapiafuwedua

Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Natifi fakefufe tsainta a tu yukawe na nu tawaita wedua.

Askaxu a tu yukawen.

- ¿Ratu nu akitafulwedua ma duikuime?
- ¿Na mi tapitame aweskaxme mi akikae na mi ikaduxu?
- ¿Awafetsari mi tapipaime da nu akaiwedua?
- ¿Awame mi duitabaki da nu akitadua?
- ¿Awa fetsarime mi wapaitiuki?

**Isbawe ratukaime ma duikuintaki na nu akitaya awara fetsafu udibatia askaxu mi kupafu a tu yuiwe.**



Three horizontal dashed lines for writing.









**Nu fibe ichafatiu  
na nu atiusi**





### Shiduyafi ainfu

Ainfuan kian uindi fionxi fibia bexukufu man ika edesharakuin man nun akuintiu piki.

Man funaekuindikian idikian, askaxu fipaedikian aweskaxuba kian achipaedi awekaxba akike dukupae idikian keya kuin idi. Fiaxinakawan ana fiaxenakawan askafia akike dukudiba.

Askaxu kian ana fipaedikian askaxu fumakian daesidikian nadu shidu rafeta pikadi idifu fibi fetsakian putaxudi ainfu askaidu achidi nan fibi askaxu pidi.



## ¿Tsua duku fibi ichawaki yusibisime?

Yusibisida aweskaxume yusikae

A tu fakefu kaxekiwe "shidu feruba".

- ¿Aweskaxu shinu tapitiume awe fibeme pikae?
- ¿Tsuan a tu yurafu yusibisime fibe pike?

A tu fakefu inawe na akike yudutifu askaxu na kedepakea a tu feta adewe.

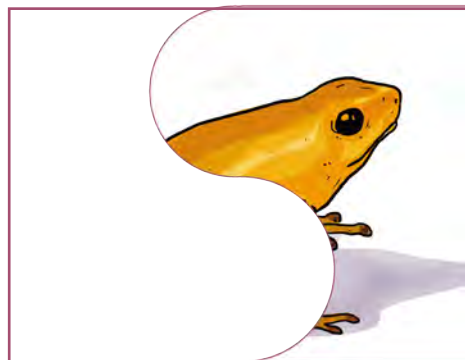
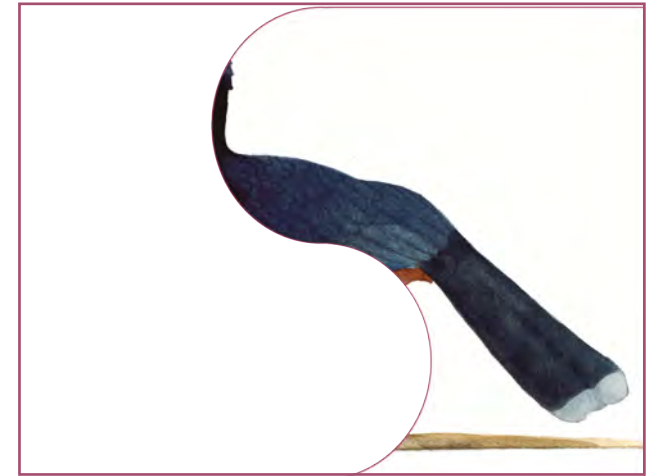
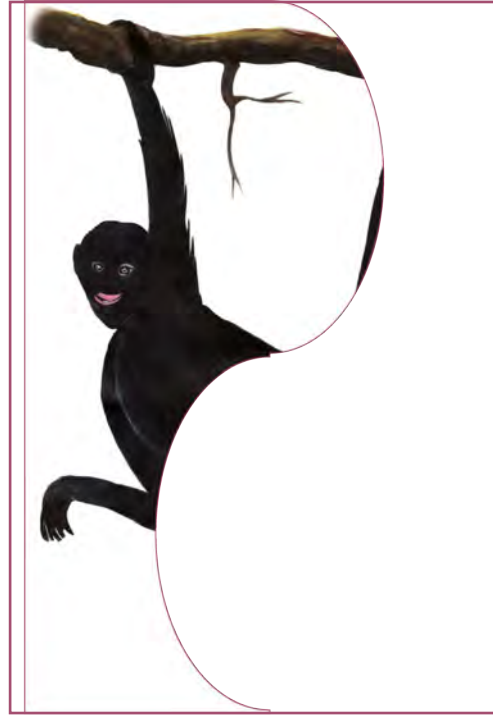
Ewe chihi ea yuibise shiduyabake tsua fibe pike tapikeradiba, askaxu ea yusibise ratu fibime nu pitiuke ratume nu pituabake.

Fedawe awekaxunu awe farime natife fakefua adetiufuke mi atu yusiaedu.

**Adewe na kedepakea mi yusibisini bia yusiaedu fishayana na yurafu askaxu na tsain yuiya tsuan duku fibi ichawaki yusidimaki.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade .....



## ¿Awe yuidatu duku tapibatiume na fibi nu ichawatiu ma ikadu?

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Atu fakefu ichanafawe askaxu a tu shinabawe aweskaefukadimake nu uinbetsakaedu kampuwe.

A tu fakefu yuiwe dikafaen uinufu pesitaba na yuidafu.

- ¿Awa duku shidufua tapibatiufume?
- ¿Awa duku peiafuan fanaiana tapibatiume?
- ¿Na faritime pea naririse fanaipatiu?

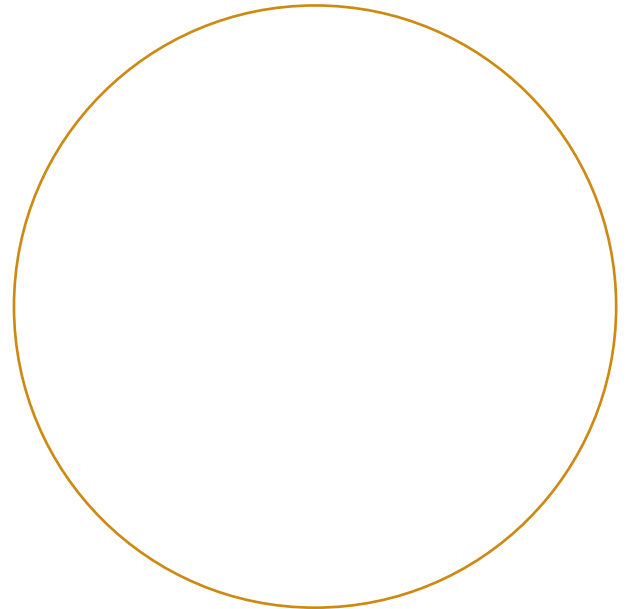
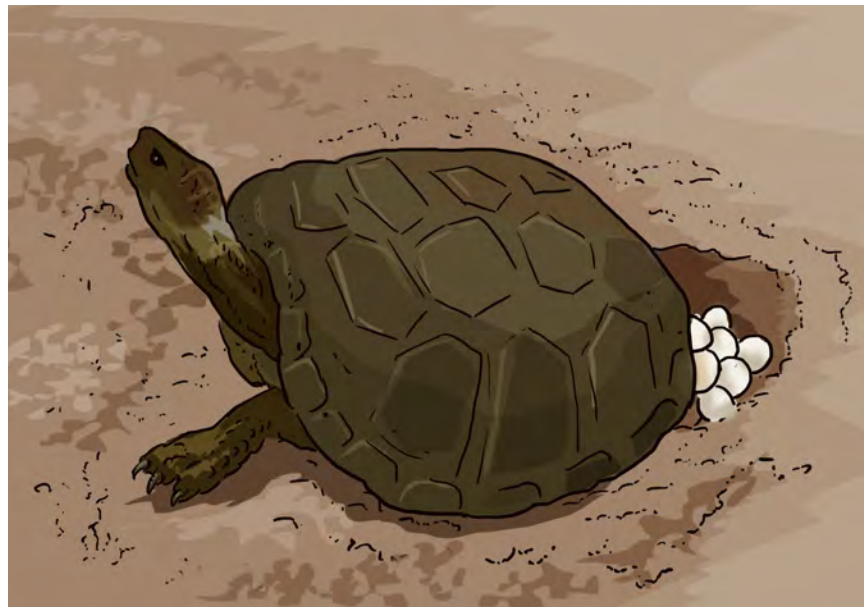
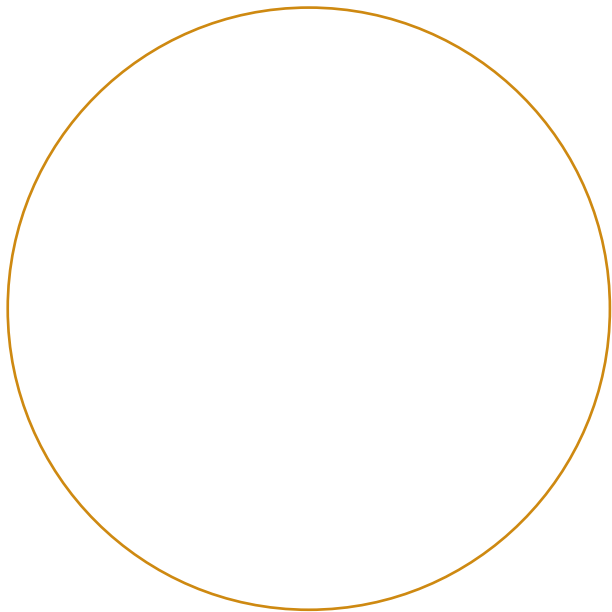
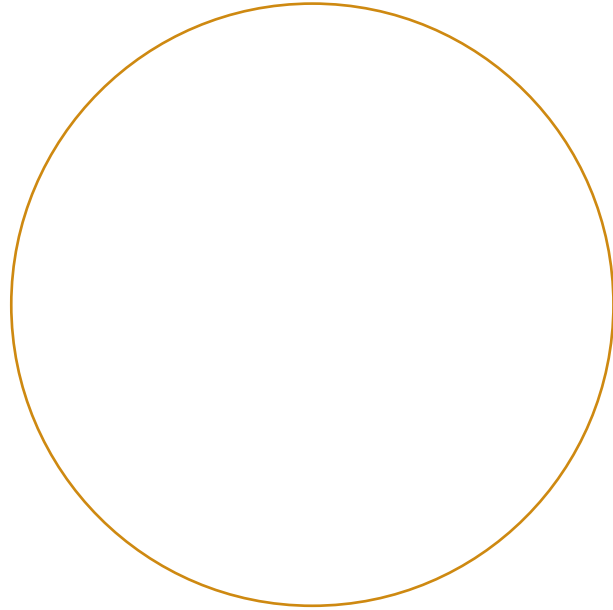
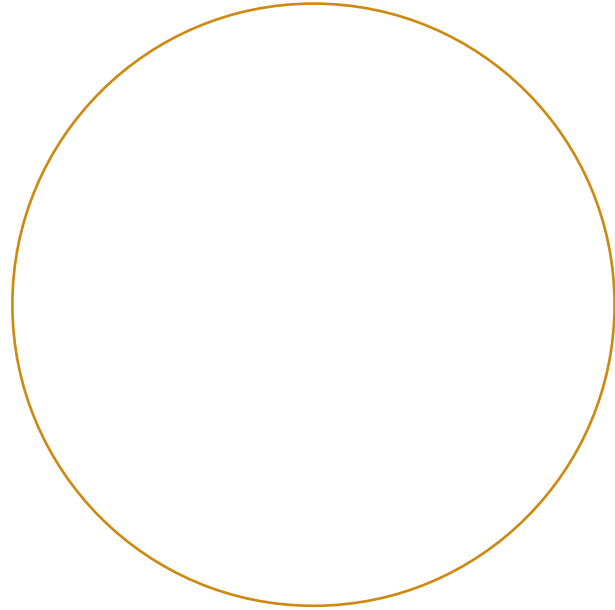
Na yusite pexeberaduaxe mi fakefufe tsain iwe na yuida duku tapibatiuya na nu fibi ichafatiu ma ikadu.

Fedawe aweskaxume na fakefua yuikadikae na yuidafua a tu ade duku tapibatiufuda ma fibe ushiadu.

**Kereskaikuin yuiwe na yuidatu awe ade askaxu awekeskaramaki askata tukuru wafain fepuwe na yuidatu awe ade duku ma fibi ushiadu duku tapibatiu. Askaxu a tu ade kedewe. (Página 83-A5).**



Three horizontal dashed lines for writing.



---

Ewen ade .....



## ¿Aweskaxi dexu uditiume awa nu pitiume dexuda?

Aweskaxeme yusibisi yuduiki

A tu fakefu kaxekiwe "dexudexu iyana".

- ¿Rakia nu dexu tu fitiume?
- ¿Awa fetsafuri da nu ikadua nu fitiume?
- ¿Rakiafu pakeaifu nu fifutiume?

A tu yushifu kedebisifu inafaen fedawe aweskaxume fakefuan yuikadikae na pakeaifu nu fifutiuaría.

A tu yuiwe kerexkaikuin yuinufu rakiafume pakeaifu nu fifutiuki.

**Yuiwe na mi dexu tu fiaefuan awe yushi uwiña keskawaxu, askaxu awe taebisnte peabadafu tañafuwe na ma akadu. (Página 85-T4).**



Three horizontal dashed lines for writing.





## Awafutsi nu yupatiu na pakeaifu fikaxke

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

A tu fakefu kaxekiwe epafu tanayana aweskame itiufuke fibi fikade.

- ¿Awafuan nu fibi fitiime?
- ¿Na nu awe fibi fitiufume natufime shara?
- ¿Awatume nu fibi fia shara itiuke?

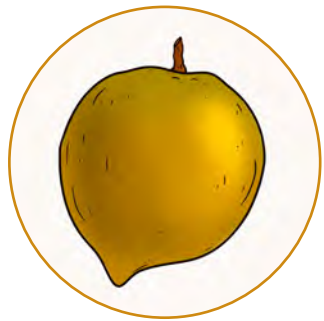
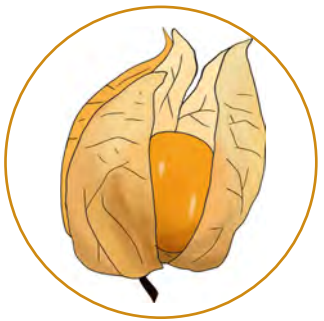
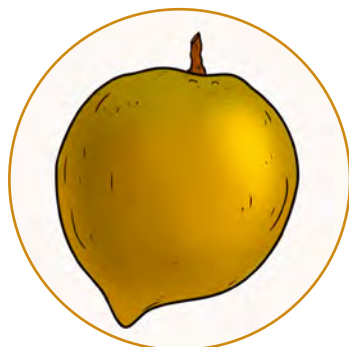
Fedawe aweskaxume fakefuan yuikadikae aweskaxume nu fibi fia shara itiuke keyuyabanu.

- ¿Aweskaxume nu fibi fia shara itiuke keyuyabanu?
- ¿Afi nu fibifu rerafuaedu aweskatiume?

**Yuiwe awatume nu fibi fia shara itiuke askaxu chixefawe. chipu fishawe na nu ana yupatiufuba di fibidafu kexeski.**



Three horizontal dashed lines for writing, positioned to the right of the boy's illustration.



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## Nu fibi fitiu na ikaitia na nu atiufusi

### Aweskaxeme yuisibisi yuduiki

A tu ewafu tapibawe atufeta fibe fikaxke.

A tu fakefu ichanafafaen tapibawe atufeta fibe fikaxke ratura ewa badabafaen.

Na fiyana a tu yukawe.

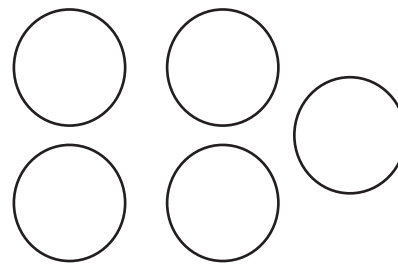
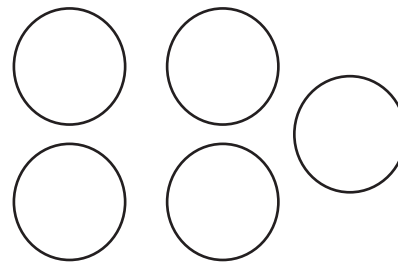
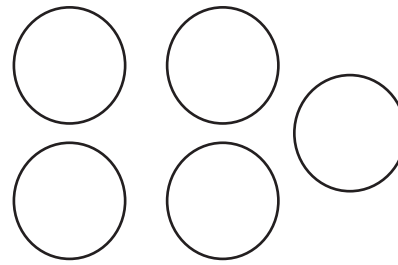
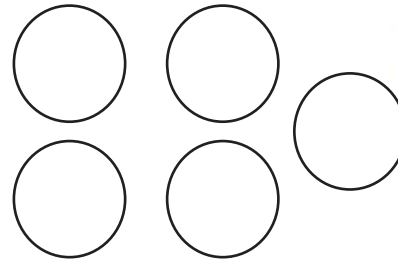
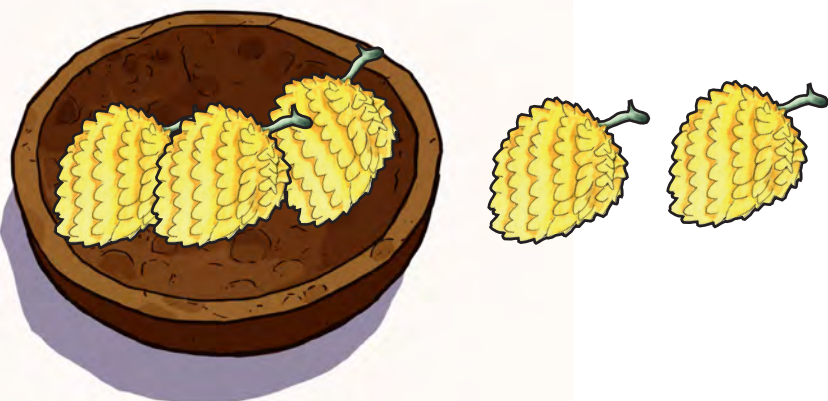
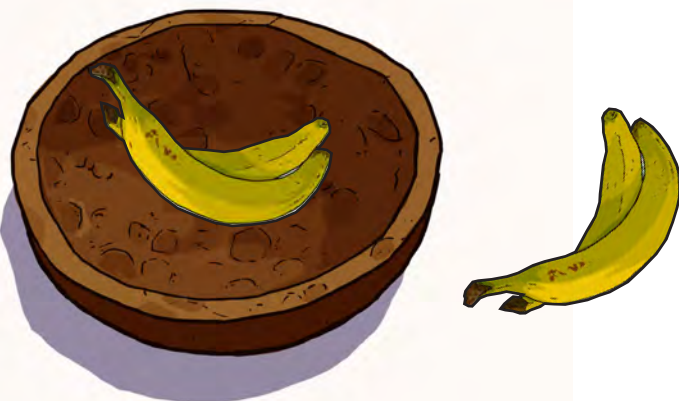
- ¿Aweskaxu nu fibe fia shara itiume?
- ¿Ratu fibe ma apaetiume? ¿Aweskaki?
- ¿Ratu fibe ma apaetiubame? ¿Aweskaki?
- ¿Awa nu fatiume na nu fibe apaetiuya?

Yusite pexeberaxu yuikawe na ma fibi fii ikakeskaxu.

**Yuiwe fibefuan awe ade askaxu tañawe na awe chexe na uinchafu bandejafuki. (Página 89-A5).**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade \_\_\_\_\_



## ¿Awe fibifu duku chatafuan fadaki tapabisifume?

Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Yuxafu tapibawe atu fakefu yuinu na fibifuan awe exewedua na fadaki taewadifu wedua.

Fakefu ichanawawe atu yuxafu uwikidikaxki.

Ma yusiti pexebera dasuxu atu fakefu isbawe shiwati fepuxu fibifuya.

Atu fakefu yuiwe unanufu askaxu yuinu na fibifuan awe ade.

- ¿Aweskaxu exe tapidifume?
- ¿Aweska waxki fadadifume?

Fakefufe kaxewe fibi dadeyana shiwati bera askaxu tanawawe natiu.

**Na shiwati beradua fibi tawawe. Askaxu chexewawe na festirasi fibi ikakeskaxu.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade .....



## ¿Awa nu watiume kexexki da nu ikadua awarafu fifuikaxki?

Yusibisida aweskaxume yusikae

A tu fakefu ichanafxu askaxu a tu yukawe.

- ¿Awa nu pituufutsi nu ichafatiu da nu ikadua?
- ¿Awatsi nu fatiu na texe nu ichafayaxu?
- ¿Awa nu fatiume afi fifuekaxki da nu ikadua?

Fakefufe tsainkae fedawe rakireme shinakadikai aweskaxume kexekadikai na awarafu nu ichafatiufu.

Kedepakewe na kayakafi yuiyaefu.

**Unawe na yushifu aweskaxume nu awarafu fia shara itiuke da nu ikadua fishawe na duku kexexutiuba askaxu yuiwe rakire mi shinaimake.**



-----

-----

-----



Ewen ade .....



## Nu shinanu na nu tapiafuwedua

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Natifi fakefufe tsainta a tu yukawe na nu tawaita wedua.

Askaxu a tu yukawen.

- ¿Ratu nu akitafuwedua ma duikuime?
- ¿Na mi tapitame aweskaxme mi akikae na mi ikaduxu?
- ¿Awafetsari mi tapipaime da nu akaiwedua?
- ¿Awame mi duitabaki da nu akitadua?
- ¿awa fetsarime mi fapaitiuki?

**Isbawe ratukaime ma duikuintaki na nu ichawatiuda nu yupaesida yuiwe mi kupafu awafume mi apaekuintake.**



Three horizontal dashed lines for writing.









**Nu duku diipeifu  
fedanu awen atu  
kayawaxki**





### **Xedipafu ani wedua**

Nadu kian dukufede dipei tapia idikian dipei fedai dibera atu yurafu kayawaxki isini ikaefuan.

Nadukian dukufede chixuwe kadikian nan dipei tapia shinafaidi. Nan awen dipei watiu adu fedai kae kadikian man keyuxueta idi anan awa abatiuba. Askata dibera kadi anan dipei fedaikae askaxu fechidi ani dia awen pei fexu kufiwaxu ayabadi kechuki askaidu saba kayadiba ma sharai idi aichura man min ea kayawaki wadi.

Naskaxu nan dipei tapiatu tapifudi awa fetsarime sharaki nun chixuwaida man dipei fetsari tapia idi naskaxu atu yurafu kayawapaudi nan ika adua.



# Nu dikanu xedipafu aweskaxime duku chatafu kayapaudifuki

## Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Chachibisi tapibawe duku yusite pexebera duku uiyunu.

A tu fakefu ichanafawe chachibisi uwaetu a tu badakixki yuiwiyui awekaxume nu isifu kayafatiuki.

- ¿Awe xeati nu atiume kayaxki?
- ¿Awe xeatine duku chatafu kayapaudifume?

Atu fakefu yuiwe ¿Aweskaxme duku chatafu kayapaudifuki?

Askaxu a tu yukawe.

- ¿Awe di peine duku chatafu kayapaudime?
- ¿Datian awatu nu kayatiume?
- ¿Tsuana atu sharadawafu yusidime nu di peine kayatiu?

A tu fakefu yukawe na xedipafu dikafu a tu tsainckuitsi yuwinufu.

**Adewe mi yusibisini bia yusiaidu na kedeitaipakearixu yushifu uwiña. Askaxu yuiwe na mi tsainma.**



-----

-----

-----





---

Xexu fichi kufibea.



---

Rimau pei kufibea.



---

Ani fichi kufibea.



Ewen ade: .....



# Awe diipeini isini ikaifua nu atu kaya watiume

## Aweskaxeme yusibisi yuduiki

A tu fakefu kaxekiwe na di peifuan awe ade duku kayafatiuyaxu.

Atu fakefu papiuki detaxuwe na di peine awe adefu.

Atu fakefu yuiwe na ratura di peine awe ade yuinufu askaxu atu kaxebawe askaxi a tu kupafefuri dinufu askaxu awe kupafu a tu yuinu: "E kian xeyuti" na ea witafi yura awe betekeri etiuki datekeri ibisi ixki, "Na ekian"

Fedawe aweskaxume na fakefuan yuikadikae na depeifuan awe ade duku kayafatiufu tañafaen.

**Yuiwe na diipeini awe adefu fasikui askaxu usiwe na duku isi kayafatiuya.**



Three horizontal dashed lines for writing, positioned to the right of the boy's illustration.



Ewen ade: .....



## Nu ede diipeifuya kufi waxu ayanu

### Yusibisida aweskaxume yusikae

Fakefu atu ichanafawe askaxu atu isbaxki pei itsafatifu fechafechatapafafu mani raxea.

Fakefu a tu yuiwe fedaibashta fepenufu mani raxea.

Askaxu na dikafu atu yukawe.

- ¿Rakirime a pei itsafuan awe ade nu uiñada?
- ¿Awa da pei itsafuyaxu nu fatiume?

Ede kufiwaxu na pei itsafatifuya askaxu a tu fakefu bebafaen xetibawe awekeskaramaki awe itsa.

Fedawe aweskaxunu awe farime fakefua yuikadikai natififaen xedipafu.

Fedawe aweskaxume fakefua na ede kufibeada pei itsafuya yuikadikae.

A tu fakefu kedexuwe futanufu a tu pexeadu awe yurafu atu tapibaxki awekeskara ede kufibeame nu aya shara itiuki.

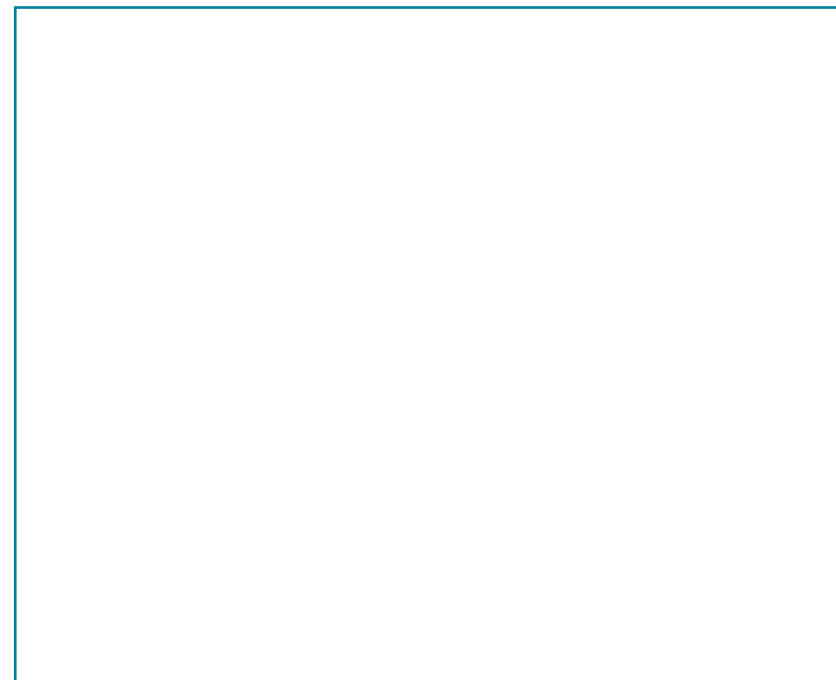
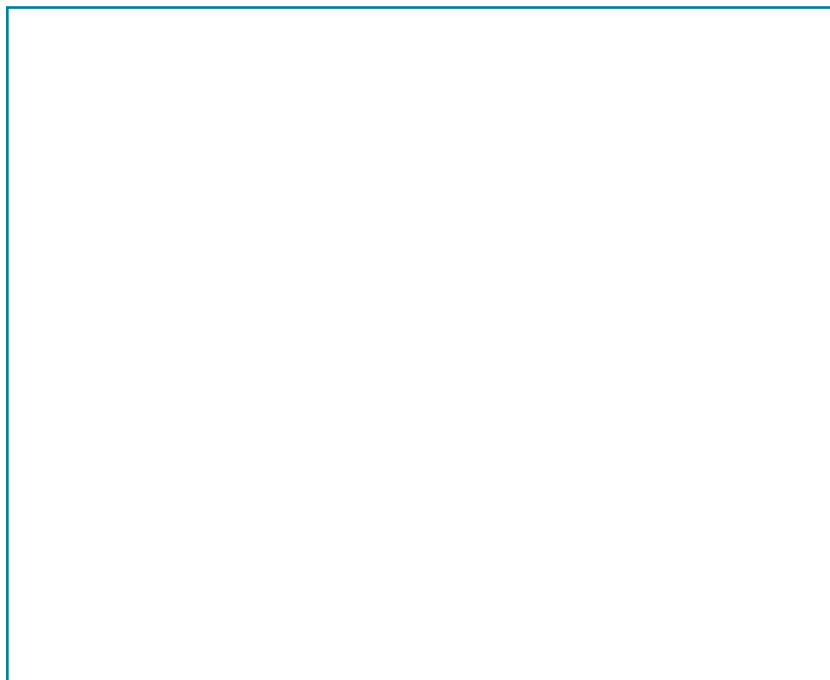
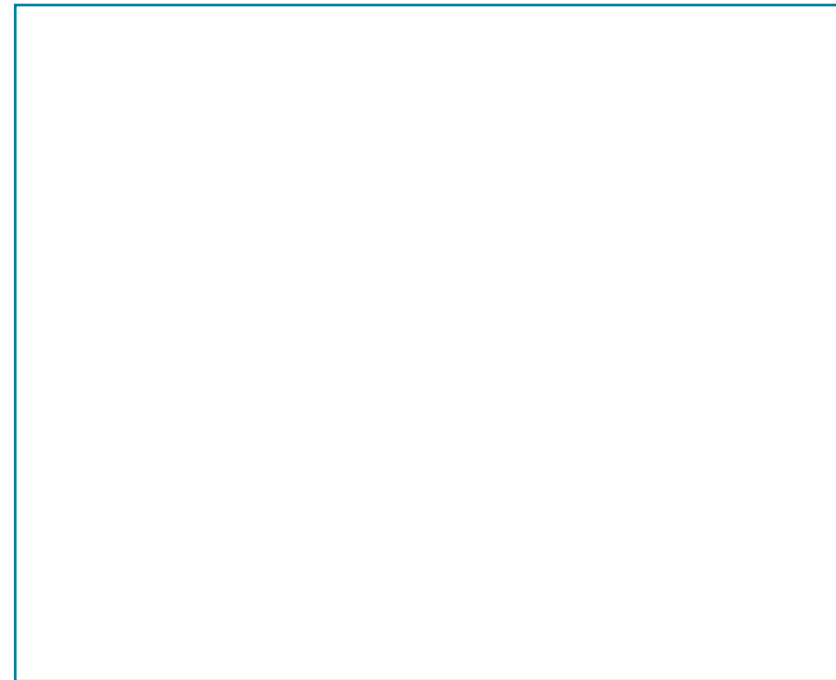
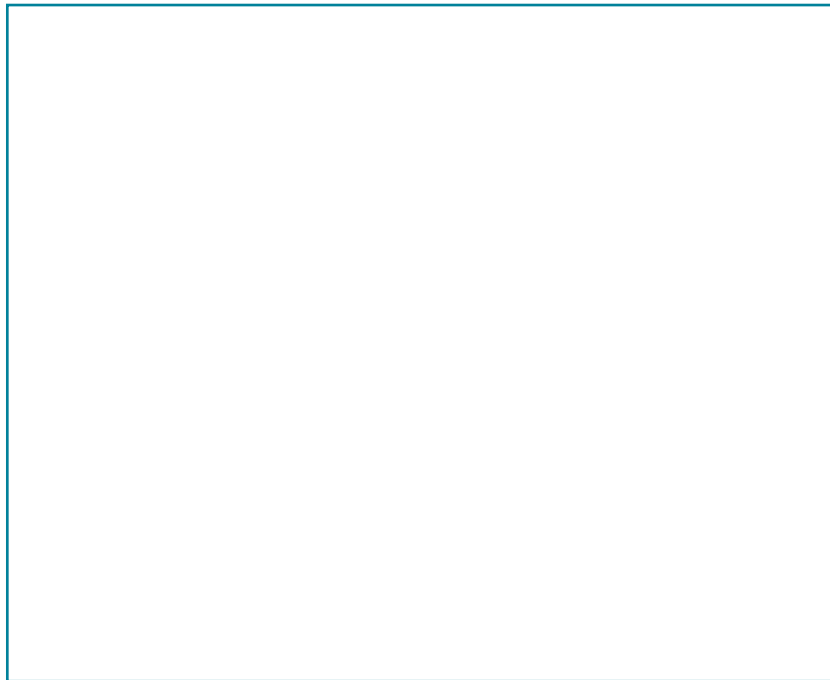
**Na mi uiña keskafaxu yuiwe askaxu na yushifu fepuwe ede kufifabeada askaxu na ede kufifabeaba fishawe na kayakafiba.**



-----

-----

-----



Ewen ade: .....



## ¿Nu aweskatumé isini ishikiba?

Yusibisida aweskaxume yusikae

Yuiwe aweskaxume yurafuan atu xetafu kexepauidiki askaxu atu yukawe.

- ¿Duku chatafuan aweskaxu a tu xeta kayafapaudimaki.
- ¿Awa sabapaudifume a tu piti sharaya ixkikaki?
- ¿Rakirime a dipeine awe ade nu xeta kayafatiu?

Fakefufeta bewi dishpu piki.

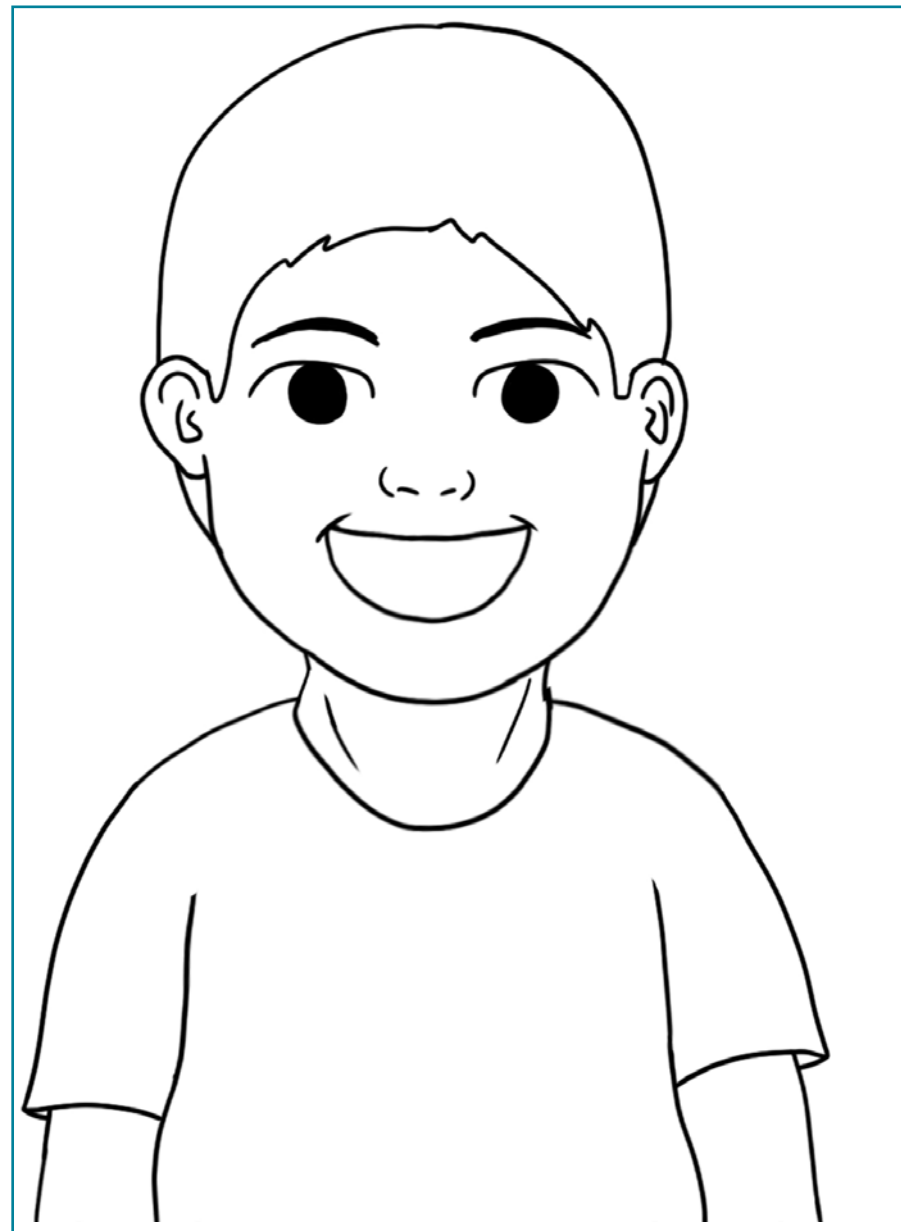
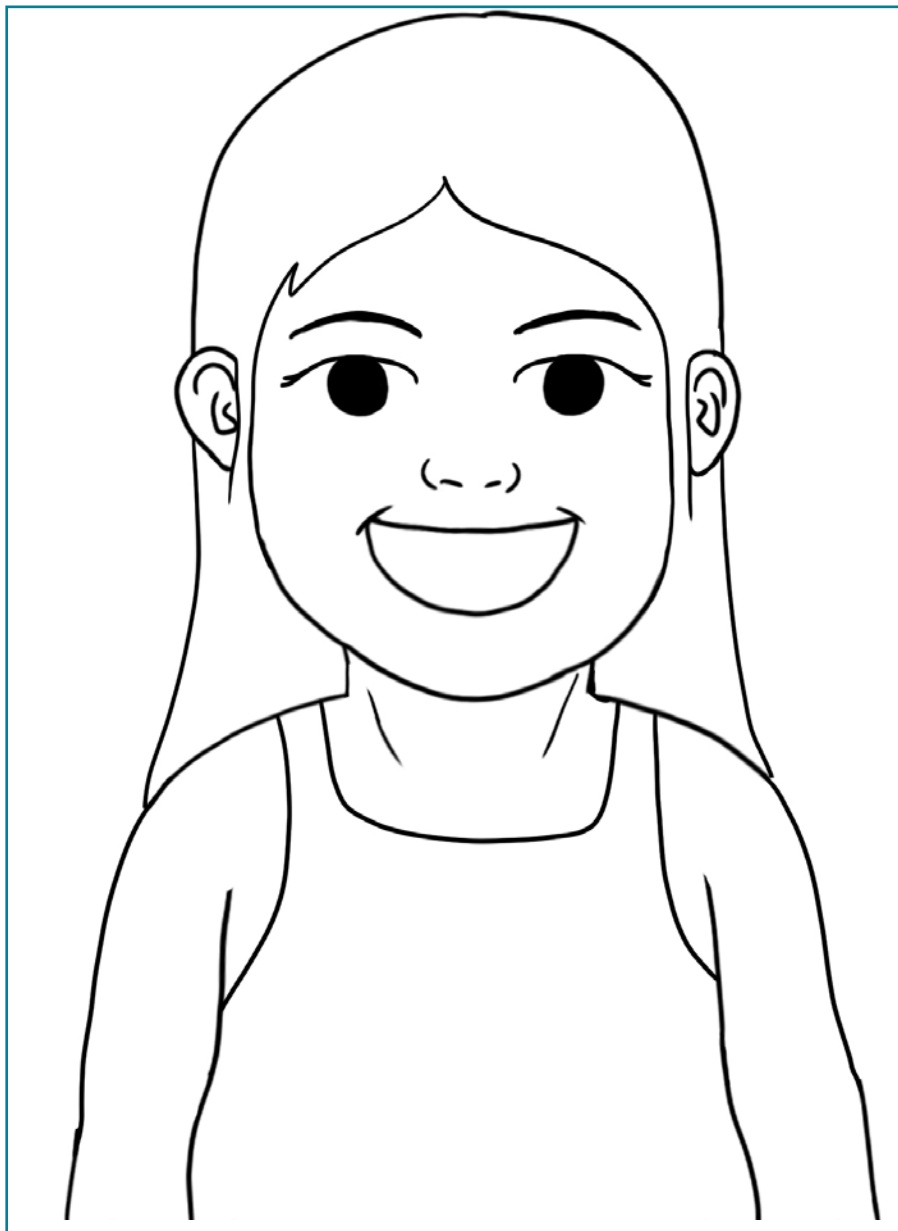
Fedawe aweskaxume fakefua tapikadikae aweskaxume nu xeta chuka shara itiuki.

Na yuifua keskaxi abuxkuru iwe.

**Sharafafaen tañawe na ifuakeskaxu aweskaxume nu befi chukatiuki askaxu na mi tsainkuinchi yuiwe. (Página 105-T5).**



Three horizontal dashed lines for writing.



Duku chatafuan atu xeta kexepaudifu dishpu pei chakua akaxu naska wakadaxi xeta sharayafu ipaudifu.

Ewen ade: .....



## Ratu diipeini duku xeta akaidu nu kayatiume

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Yuiwe awekaxume yurafuan atu xetafu kexepauddiki askaxu atu yukawe.

- ¿Duku chatafuan aweskaxu a tu xeta kayafapaudimaki.
- ¿Awa sabapaudifume a tu piti sharaya ixkikaki?
- ¿Rakirime a dipeine awe ade nu xeta kayafatiu?

Fakefufeta bewi dishpu piki.

Fedawe aweskaxume fakefua tapikadikae aweskaxume nu xeta chuka shara itiuki.

Na yuifua keskaxi abuxkuru iwe.

**Adiwe na kedipakea na mi yushi uñaikeskaxu askaxu diipeifuan awe yushiwawe na awe nu xeta kayafatiu askaxu chexefawe.**







Atu fakefu yuiwe  
tsuan di namari  
kaxeyabanu nadu  
difu baspu fuki.

Ewen ade: .....



## ¿Awe diipeini nu kayatiume na duku tekatiufu fetsa fetsa tapafu?

Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Atu fakefu ichana wafain a tu kaxekiwe "Difu teka".

Fakefufe tsaiwe.

- ¿Rakirime a duku tekatu awe ade nu kaxeaide?
- ¿Awa fetsari duku tekatieme?
- ¿Awatu nu kayatiume duku difu tekadu?
- ¿Aweskaxi ikabetiume awe kayafabeai a duku difu teka?

Atu fakefu adifu uinkiwe a tu yusinu awatume duku awaratu tekadu nu kayatiuki.

Fedawe aweskuxeme fakefua uinfaen dikakadikae askaxu atu yukawe natu adifuan yuiyaedu.

**Adewe na kedepakea na yushi uñana difu bekefestinu rafe difu na fake chaiba. (Página 109-A5).**





Fakefuan xeatini  
duku xaki chaka  
watiu aska di pei  
askaraba naskake  
tapi kawen nan  
duku xedifu awen  
paudikeska axkaki.

Four horizontal dashed lines for writing, enclosed in a light blue scalloped border.



# Tsain kedipakewe atu yuixki aweskaime sharaki diipeifu

## Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Atu fanaikiwe na di peifu nu awe kayatiutu.

- ¿Awe di peine da nu ikaduaxe nu kayatiume?
- ¿Tsua duku yusibisme nu di peine kayanu?

Fedawe aweskaxume fakefua yuikadikae "Awekeskara ideme nu aya shara ituki chixuyabaxki".

"Di peine ikaxu batu xeta kexekawe" "Nu xeati akawi duku xaki chakafatiuki",  
"Di peime duku chakafatiu".

Atu fakefu yusiwe kedenufu tsain fuxkikaki a tu epafu adexu fuxkikaki.

Na iyukudaidu fakefufe tsaiwe.

- ¿Rakire batu epafu ikafume a kede uinkadi?
- ¿Rakire shinafume dipeida?

**Bia mi yusibisini bia yusiaedu tapiwe na kedepakea. Askaxu kediwe a tu tapibaxki askaxu mi pexeari futawe adexki mi yurafuyaxu.**



-----

-----

-----



Ewen ade: .....



## Nu shinanu na nu tapiafu wedua

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Natifi fakefufe tsainta a tu yukawe na nu tawaita wedua.

Askaxu a tu yukawen.

- ¿Ratu nu akitafuluwedua ma duikuime?
- ¿Na mi tapitame aweskaxme mi akikae na mi ikaduxu?
- ¿Awafetsari mi tapipaime da nu akaiwedua?
- ¿Awame mi duitabaki da nu akitadua?
- ¿Awa fetsarime mi fapaitiuk?.

**Isbawe ratukaime ma duikuintaki na. Nu fedanu na xeatifu dukadafu na nu awe kayatiufu. Yuiwe awafuame nu atiuki askaxu kediwe na fumakia kaitaeai.**



Three horizontal dashed lines for writing, positioned to the right of the boy's illustration.









**Afanari manu baapu  
keti waki tapi na  
apaudifu keska**





### Chichi yafi baapu

Duku chichifuan nan ketimasi atu texe pichapaudifu nan pabu panirane yua pichafaen askaxuri dabiri pichapaudifu awen.

Nan keti fetsaki texe wapaudifu nan peratu uintsaki. Nan uintsarime atu peratu ewapa ipaudi nakikime pipauidifu. Nandurime nan kechu uintsari men ipaude nan awen ayapaudi petiyafi, mama, datiamen nun aya nawa udiwaki.

Nan duku xedifu kaindifudu da edewen nadumen nan nun tapiafua nun akibadi datiamen nan, dawa dasi nun ikida.



## ¿Tsuan duku yusibisime nu baapu keti waki tapinu?

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Yuxafu tapibawe a tu yuiyunu awekaxume bapuda ketifaki tapidiki.

A tu fakefu ichanafawe yuxafu uwaitu badaxki yusiti bexebera.

Nu dikanu duku yuxafua yuiyaetu bapuwedua.

¿Aweskaxu bapu tapidifume?

¿Radia bapu fechidifume?

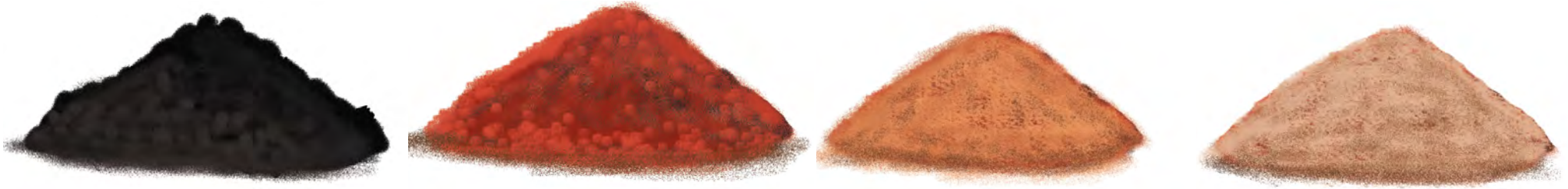
A tufakefu yukawe yuinufuna yushiwedua askaxu adenu.

Duku chichifu xubayaxe na bapupa daxipaudifu na safupa nu itiukeska naskafafaenkaki shinadifu keti udibaxkaki.

**Na kedipakea adewe na yushi uinyana askaxu mi kupafu a tu yuiwe na mi tsainma. Na mi duiyae kedeada.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



## ¿Awe ketifutsi da nu ikaduxu nu fatiu?

Yusibisida aweskaxume yusikae

Ewafu atu yuiwe yusite pexebera fenufu atufeta ketifaxki a tu fakefufeta.

Askaxu atu yuiwe ewafu fenufu atu awarafu (bapu, ede, bapu chida, chati awe kedexki, chaxka awe raunña faxki).

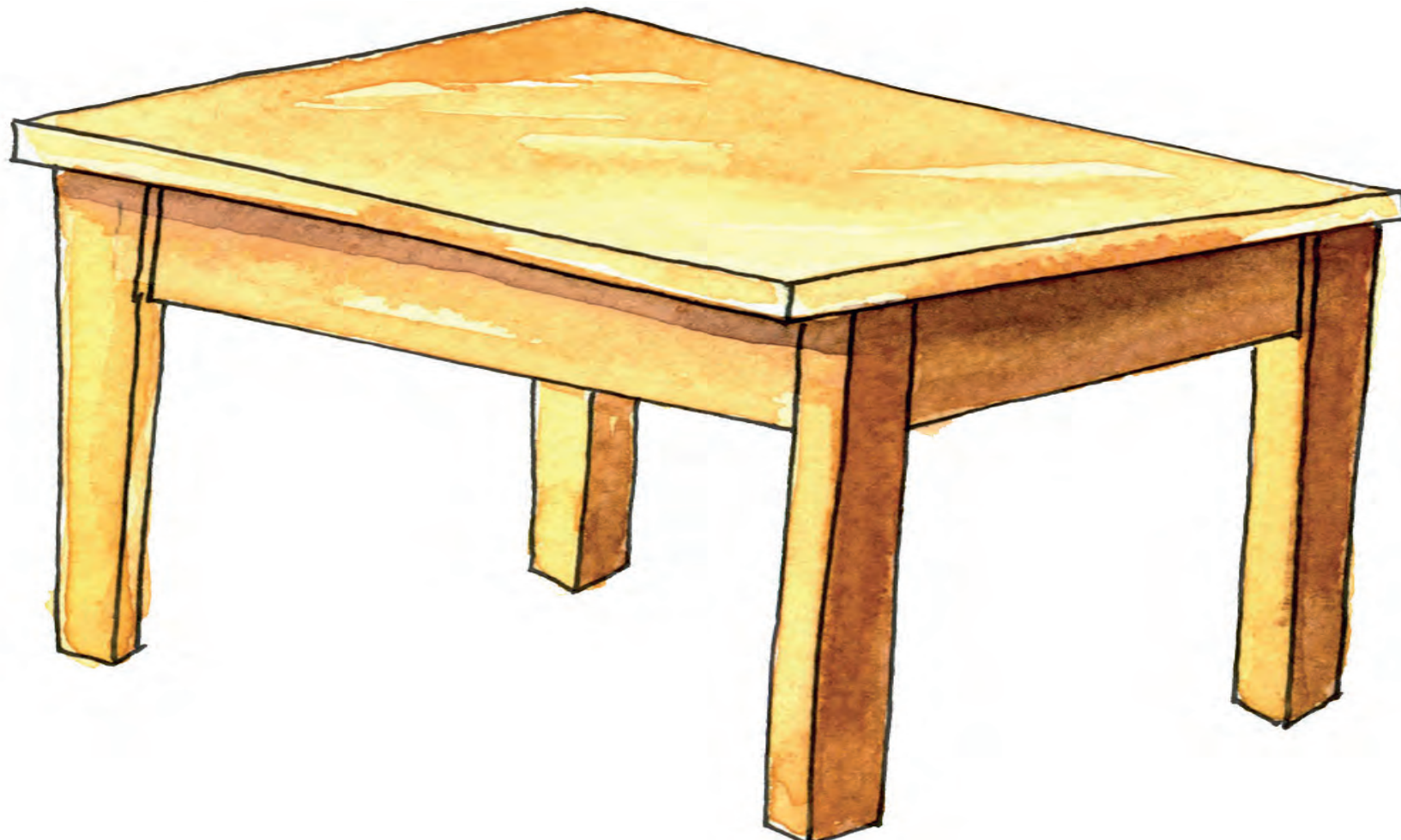
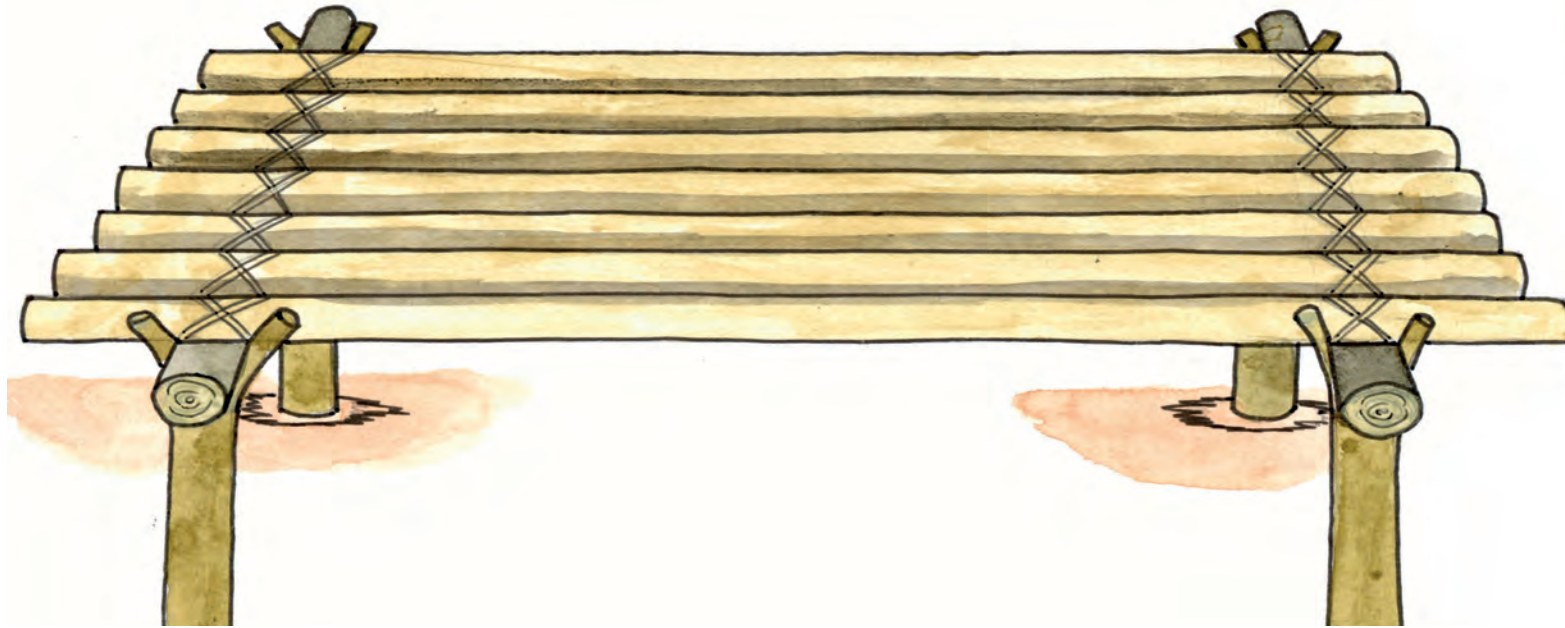
Atu ewafuya fakefu ichana wawe keti udibaxki.

Fakefufe tsai iwe aweskaxu akafumaki.

- ¿Awekeskara ma beame keti udifaki?
- ¿Awafuyaxu mi keti udibadame?
- ¿Awe keti mi udibadame?

Tañawe usiyana rafenu festi keti na akike kedeti ifuakeskaxu.





Ewen ade: .....



## ¿Awe ketifutsi da nu ikaduxu nu fatiu?

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Ewafu atu yuiwe yusite pexebera fenufu atufeta ketiwaxki a tu fakefufeta.

Askaxu atu yuiwe ewafu fenufu atu awarafu (bapu, ede, bapu chida, chati awe kedexki, chaxka awe raunña faxki).

Atu ewafuya fakefu ichanafawe keti udibaxki.

Fakefufe tsai iwe aweskaxu akafumaki.

- ¿Awekeskara ma beame keti udifaki?
- ¿Awafuyaxu mi keti udibadame?
- ¿Awe keti mi udibadame?

**Tañawe usiyana befifestite keti na akike kedeti ifuakeskaxu. (Página 121-A6).**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



## Keti kubea

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Yuxafu na keti kuwai tapibawe.

Fakefu atu shinabawe. aweskaifukadimaki nu yuxafu uinkadu.

Yuxafuan keti kuwaetu nu uinfunu aweskaxume nu kuwatiuki.

A tu fakefu yuiwe dikafaen uinufu na yuxafua akaikeskafaxu.

Yusite pexeberaduaxi fakefufe tsai iwe.

- ¿Awa faki nu taefatiume keti kuwaxki?
- ¿Nu keti kuwaetu nu uiñame aname nu uinte akibadakaba?
- ¿Na keti kuwaki awekakime nu kexekuintiuki?

Fedawe aweskaxume na fakefuan yuikadikae na uintadadufu keskaxu.

**Sharafawe na nu keti kuwaki nu afutiukeskaxu askaxu yuiwe na mi yushi uiñaiseskaxu yurafua akaifu akike yudutike. (Página 123-T6).**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewe chcichi ea yuibisi yuxafusta yuside awarafu  
udibaki aya buduta ishkikake, dukufedefunu, ainfufu.

Ewen ade: .....



## ¿Tsuan duku yusibisime awarafu udi waki?

### Aweskaxeme yusibisi yuduiki

Unanufu a tu yuiwe exeda.

E tukuru fisupashta e chaidipashta askata askta ewe feru uxushta e aya.

- ¿Ea unawe?

A tu mi fakefu yukawe.

- ¿Awadatsi yuwia a nu una?
- ¿Awe exe fetsafurime naduki da nu ikadu?
- ¿Awafume nu exeyaxu udifatiuki?
- ¿Tsua duku yusibime awarafu udifaki exeyaxu da nu ikaduxu?

A tu fakefu yuiwe na mi tapiafu.

- ¿Aweskaxunu tsua bia yusibisime tewetinu, bedetabetinu, parutabetinu, badexeбетinu waki?

A los sharanahua.

Ewe chichi ea yuibisi yuxafusta yuside awarafu udibaki aya buduta ixkikaki. dukufedefunu, ainfufu.

**Na kedepakea adewe na yushi uinyana askaxu mi kupafu a tu yuiwe na mi tsainkuinchi. na mi duiyae kedeada.**



-----

-----

-----




Ewen ade: .....



## ¿Awafu nu ikaduxu nu udi watiume?

Yusibisida aweskaxume yusikae

Atu fakefu kaxekiwe setewafuxu (dukufedenu, ainfunu, dukufedenu, ainfunu) na kaxefesti rafenufesti atu ikiwe kaxekike.

Atu faxuwe kechaki exe fechakeskarafu askaxu a tu yuiwe na exe duiyaefu finufu.

Atu fakefu kaxekifaen atufeta bedetabeti fakiwe exe fechakeskarafuya mifaen.

Atu fakefu yusiwe na apaeki ranaefu bedetabati faki.

Fedawe aweskaxume fakefua yuikadikae na bedetabeti wafu.

Ma keyuadu tanafawe aweti bedetabetiyafi, tewetime ma faki.

**Yuipakewe na ketifuan awe ade askaxu chexewawe na kedea ifuakeskaxu chipu tanafawe awetimaki.**



Three horizontal dashed lines for writing.



-----

-----

-----

Ewen ade: .....



## Nu atufeta anukawe na awara waifudu

### Yusibisida aweskaxume yusikae

Ewafufe ichanaxki atu tapibawe na awarafu udifaetafu atu isbaxkikakin.

"Bapuda manu afiana dasuin na ikabepaudifu na nu tapiafu nu udifae".

A tu papiuki kedexu na da nu ikadua yurafu atu inakawe fenufu da awarafu nu udiwaeta uinfenufu.

Sharawawe na mi a tu isbaiaduxun na fakefufeta, ewafuan akitafu.

Fedawe aweskaxume fakefuan yuikadikae a tu yuduweduan.

**Kedewe mi yusibisine bia yusiaedu kedeki papiuki a tu tapibaxki awarafu na ma udiwaitafu a tu isbaxke askaxu diaifu na da nu ikadua ma inatiu.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



## Nu shinanu na nu tapia

Yusibisida aweskaxume yusikae

Nantifi fakefufe tsainta a tu yukawe na nu taewaita wedua.

Askaxu a tu yukawen.

- ¿Ratu nu akitafuwedua ma duikuinme?
- ¿Na mi tapitame aweskaxme mi akikain na mi ikaduxu?
- ¿Awafetsari mi tapipaime da nun akainwedua?
- ¿Awame mi duitabaki da nu akitadua?
- ¿Awa fetsarime mi wapaitiukin?

**Yuiwe na mi apaita na nu akitawedua, bapuda manu afiana dasuin na ikabepaudifu na nu tapiafu nu udiwai beyana na awe ikabeafu yuiwe na mi akafu awayame mi apaikin. Kedike na fumakia.**



-----

-----

-----









**Manu afanari  
awarafu taewaki  
tapi**





### **Resfi diberadua xewabea**

Duku xedifuan awarafu udiwapaudifu nadu nan texewafu waxkaki resfi diberadua fekaxu tukuru wakaxu yañunki fetsakaxu wapaudifu.

Nan tukuru wakaxu xewapaudifu nan resfi nan dexeti nun atiu keskawaxu. Askaxu rutapaudifu chi manaun nan texe wafu adu waxkaki dabinu yua pichabea. Paxdari akike dukutiu ipaudiba askaidu dapefuarin betiu ipaudiba.

Naskakime chi manaun nun rutatiu. Dapefuan beyabanufu kuin xetekakimen dapefuan fishtatiuba. Datiamen anan askara resfi xewa diberadua nun uinyaba.



## Nu xedipafu dikanu diditi wedua

Yusibisida aweskaxume yusikae

Udiwawe fanaiti awe fanainxki diditida.

Fakefu atu ichanafawe xedipafu dikanufu.

Askaxu na dikafu atu yukawe:

- ¿Rakiritsi a peiyane awe ade a diditi exe febisida?
- ¿Awekeskara diditifu nu ayame da nu ikadu?
- ¿Aweskawaxki nu diditi yupatieme?

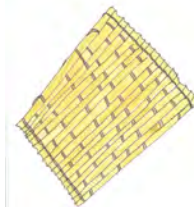
Fedawe aweskaxunu awe farime fakefua yuikadikai natififaen xedipafu.

Yukawe fakefu na tu tsainkuinchi xedipafu yuinufu.

**Adepakewe na kedea taearixun na yushifu asxaxu tukuru fepuwe na yurafu xedipadafu. Askaxu chipu yuiwe na mi tsainkuitsi.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



## ¿Tsuafuan teatiufume?

Aweskaxeme yusibisi yuduikin

Atu yushi isbawe na ainfufuan teakaifu.

Askaxu a tu fakefu, yukawe.

- ¿Awa ainfufuan fakadime a yushiadu?
- ¿Tsuafuan da nu ikaduxu teatiufume?
- ¿Awafu teatiufume?

Mi fakefufeta a tu yukawe na yurafu teatiufuan a tu ade da nu ikadua.

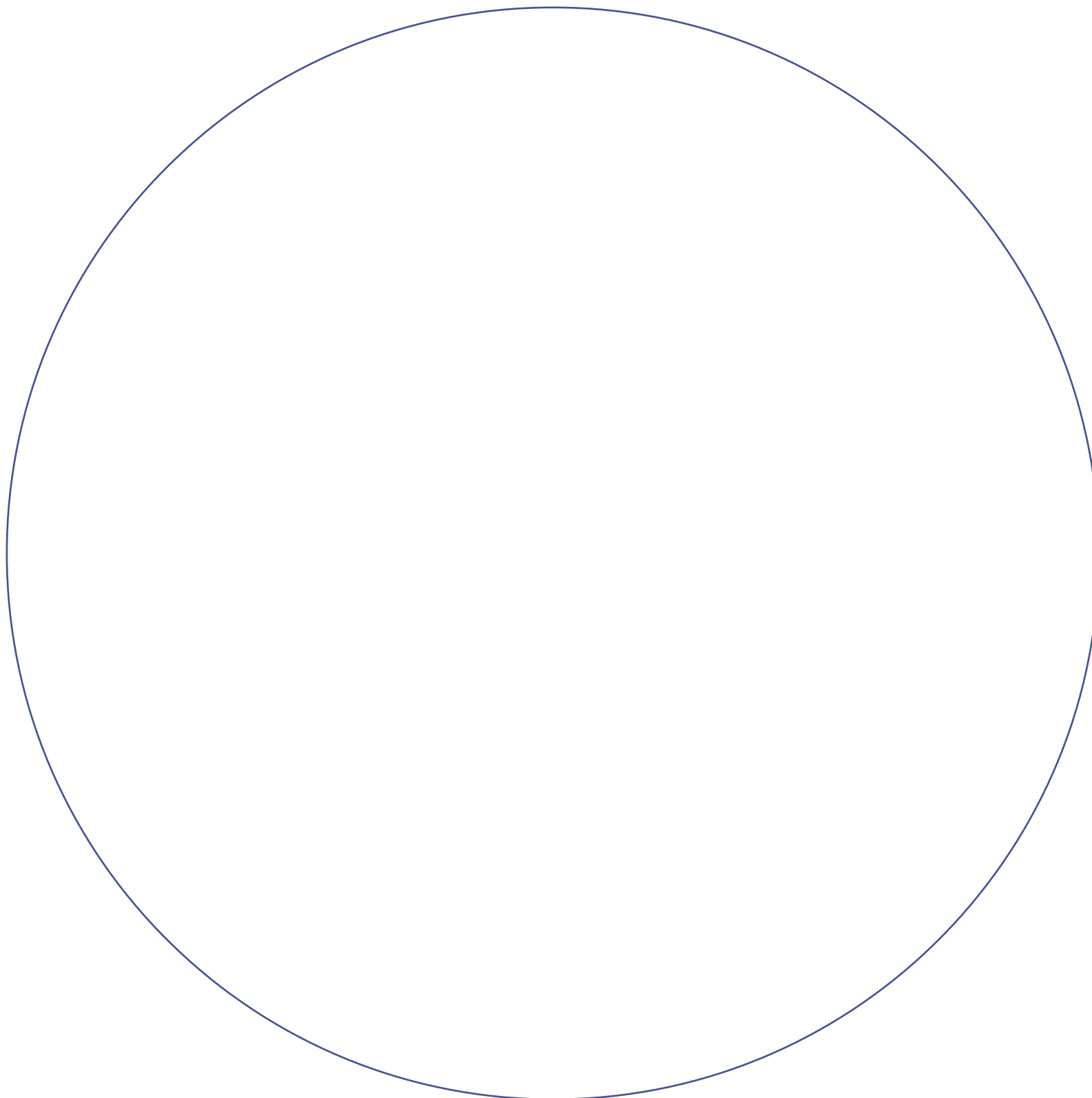
Na yura teabisi uinwe batu yuinu aweskaxume teaki tapibisiki yukawe:

- ¿Awe fari yaxu mi teaki taewadime?
- ¿Awa mi teaki tapiki taefadime?
- ¿Tsuwan bia yusibisibime teaki?

Kedepakewe na teabisifuan a tu ade da nu ikadua.

**Yuiwe na yurafu teabisifuda chexewafain askaxu kediwe na teikabeafuan a tu adefu.**





Ewen ade:.....



## ¿Awe teikabeafu nu watiume da nu ikaduxu?

Yusibisida aweskaxume yusikae

Kechabera dadexu yuixuba (padinu, xewanu, shuritinu, baitinu, bedetabetinu, awe pewetinu) atu fakefu isbawe.

A tu fakefu yuiwe awame kechabera dadeaki uinufu.

Fedawe aweskaxume fakefuan yuikadimaki na teikabeafuan atu adefu awekeskarafumaki.

- ¿Rakirime na teikabefuan awe ade?
- ¿Awe kedefu ayame?
- ¿Awafu nu yupatiume teaxki?

Kediwe awe yushifuya na tsain nu teatiufuda da nu ikadua.

**Fasikuin tsain ikaen yuiwe teikabeafuan awe ade, tanawawe askaxu tañawe bekefestitinu rafenu rafe teikabea na tukuru bera askaxu atirifu na tukuru chifiri. (Página 139-A6).**



-----

-----

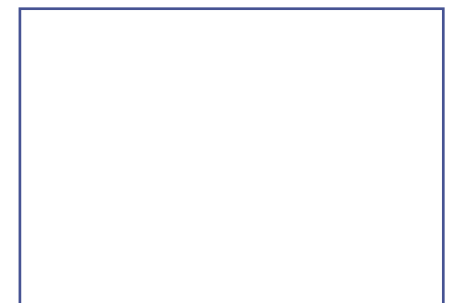
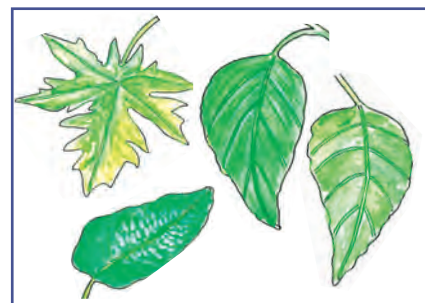
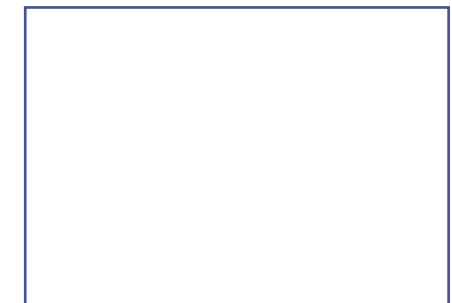
-----



Chichin diditi uxupa turuwaki na daidifi uintsa.

Chichin turuakaitu awen fafa uwin arifiri tapixkin.

Chichin iwi fetsa keskarafuan fichi kufi waxu aki yume pukui.





## ¿Awafuki nu diditi pukutiume?

Yusibisida aweskaxume yusikae

A tu isbawe shiwati fuspifaxu na nu akiki diditi pukutiufu kuxa fichin, nawaen, arawa, bicha fisu.

A tu fakefu yukakawe.

- ¿Rakirime akiki pukutifuan awe ade?
- ¿Aweskafaxki nu yupatumme?
- ¿Aweskaxu nu yume akiki pukutiume?
- ¿Tsuaruku duku pukuki yusitiume?

Na teabisi uinwe bia yusinu aweskaxu nu atiumaki akiki pukuxki.

- ¿Aweskaxu nu atiume pichaki akiki pukutifu?
- ¿Awekaxu mi tapiame?
- ¿Aweskaidu nun pukutiume?

Fakefufeta bewe aweskaxu nu atiumaki akiki pukuxki.

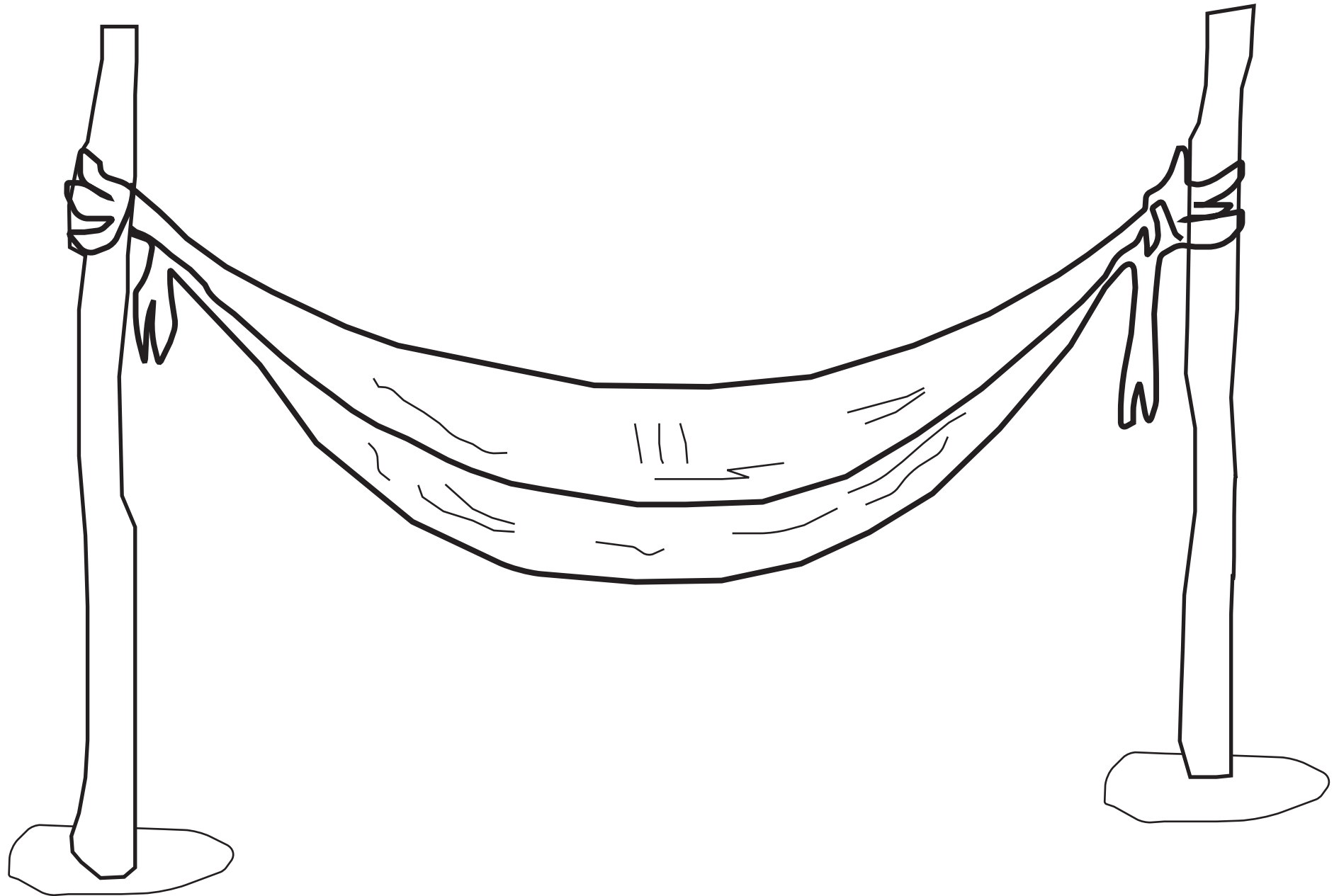
**Usiwe na awarafu na awe chexe itiu nu atiuaya askaxu chexewawe na kede.**



-----

-----

-----



Ewen ade: .....



## Awekeskarafuan duku shuritifu kedetiufume

Yusibisida aweskaxume yusikae

Fakefu yuiwe fenufu atu shuriti sawekadaxe a tu yusibisiri naskaxe unu.

Askaxu atu yukawe.

- ¿Awe kede ayame duku shuritifu?
- ¿Rakiri yuiyame na kedefu?
- ¿Awekeskara chexefatifuan nu chexefatiume na kedefu?

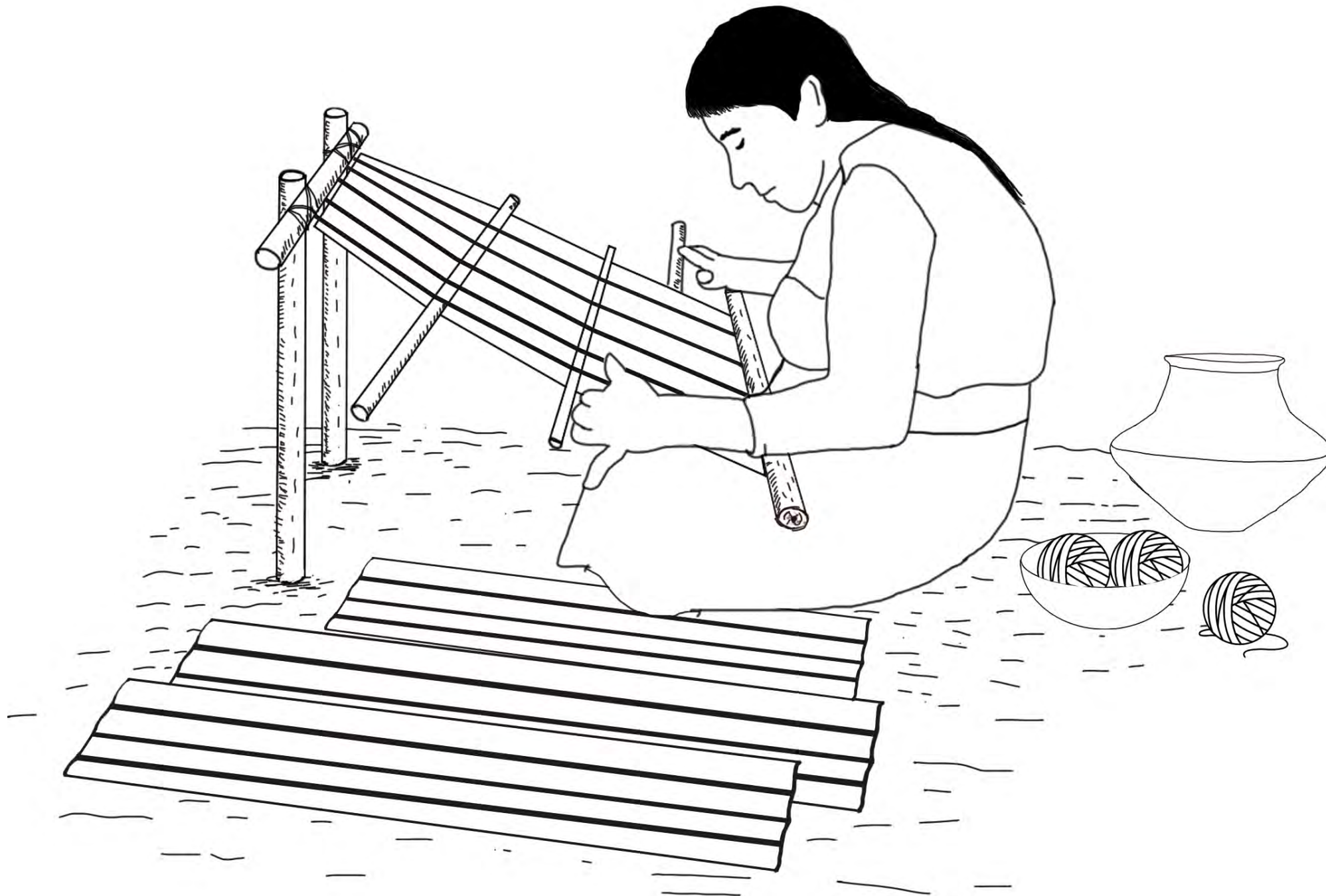
Fedawe kaxe fetsa yuinufu na kedefuan awe ade.

Fakefu a tu yuiwe na apaeyaifuadu kedefua awe yushi kedenufu tapamamakian, kechaki, papiu uxupa ewapa aki kedeti, akiki yudutiki, papiu bomki.

**Kedewe awekeskarama duku shuritini kedeki.**



Three horizontal dashed lines for writing.



Ewen ade: .....



## ¿Aweskaxu nu padi udi watiume?

Yusibisida aweskaxume yusikae

A tu tapibawe yuxafu iyabarai ewa duku yusinufu padi teaki.

A tu fakefu isbawe awekeskara padifume nu ayaki.

- ¿Aweskekara padifu ma uinbisime?
- ¿Awafuyaxu nu xewawatiume?
- ¿Awekeskara kedeya nu xewa watiume?

Da nu ikaduxu tsuafuan xewa watiufume.

Uinwe na yuxafu teatiadi aweskaxume nu xewa teatiuki.

Fedawe aweskaxume fakefuan yuxafu yukakadikae na tapipaeaifu na ikuibara faefu na nu xewa teatiuda.

**Yuiwe na nun yaxu padiwatiufu askaxu isbawe akiki yushiwatiki awetimaki.**



Three horizontal dashed lines for writing.



1

2

3

chipu

Ewen ade: .....



## ¿Awa aweskaidu duku shuriti nu sawetiume?

Yusibisida aweskaxume yusikae

Fakefufe tsaiwe na awara bududa ma chaiba ikaedu na nu ikadua.

- ¿Awe budufu nu sharawatiume nu ikaduxu?
- ¿Awekeskara saweti nu sawetiume na xafa ma dukuwadu?
- ¿Aweskatiufume na xafa yurafu?

Atu fakefu ichanafawe arifiri atufe inufu tsuame refufu kaiki, a kachurinu, chipu.

Fedawe aweskaxume fakefua yuikadikain aweskame afuki shara iyabaraeme chakafuki.

Yukawe fakefu na ikakeskaxu yuinufu.

- ¿Aweskaima sharakuin itiuki duku shuritifu nu sawea?

**Usiwe na tanawatifuya sharawafaen na fakefu ikakeska askaxu yuiwe tsuame refufukin, akachuriki, chipuki.**



-----

-----

-----



Ewen ade:.....



## Nu shinanu na nu tapiafuwedua

Yusibisida aweskaxume yusikae

Natifi fakefufe tsainta a tu yukawe na nu taewaita wedua.

Askaxu a tu yukawen.

- ¿Ratu nu akitafuwedua ma duikuime?
- ¿Na mi tapitame aweskaxme mi akikai na mi ikaduxu?
- ¿Awafetsari mi tapipaime da nu akaiwedua?
- ¿Awame mi duitabaki da nu akitadua?
- ¿Awa fetsarime mi wapaitiukin?

Isbawe ratukaime ma duikuintaki nu manu dasui afiana teikabenu yuiwe awafuame nu atiuki.



Three horizontal dashed lines for writing.



# Iskaradu en ika ewen yurafufe





# Aweskaxe yusibeime

Ewen yusibisi da papiu xedipafuda en bia isbae.

Atu tapibawe na fake kexebisifu (ewa, epa, uchi, chata) nafufeta usixu nu atu xedipafu yuiki.

Tsain iwe atufe asakaxu atu yukawe.

- ¿Awa batu fakefuan tapikadime?
- ¿Ma shiname shara ma dufeta yuinu da papiu wedua xedipafu?
- ¿Aweskaki?

Atu yuiwe nan da papiu nu akai nu batu inai batu pexe aduxu ma anu na rafikibeti uwixun iyabarai awe yushi uwixun man dukunun nan yushifu detatiadu.

Adu yushi watiadu ma keyuxun, mi kupafu atu inapakewe.

Batu yurafu aichu wakawen na atu yudu wexu.

(En kia)



Ewe ade.....yuiya.....  
aya.....fari.....en bai ikadu.....



## Yusibisifuda yuiya

Mi fakefeta papiu uinwe askaxu yuiwe.

- ¿Na ratu Fake uintsamaki?

Yuiwe.

- ¿Radiaxi kainbisime?
- ¿Tsuafu adu ibisime mi kain ñaidu?
- ¿Rakiri shina bisifume awe ade waxkaki?

Yuiwe rakiri awe ade yuiyamaki.

## Uwifain kedewe



Four horizontal dotted lines for writing.





## Yusibisifuda yuiya

Ewe ayaxu duku unatiufu. Nun yuinu na kexeafuda uwiwe na yuiya na mi fake dukufene bishtinun ainfu bishtiyaxun aweskaima sharakin nun aya duku ayaxu unatiufu.

Atu isbawe na ayaxu duku unatiufu. Na fake dukufene da iyabarai ainfuda askaxu atu yuiwe, na duku ayaxu duku unatiufu nafi nanmi kai ari mi futiukin nawen bia unanufu nadu duku yushi dee anu askaidu na duku farinun nun kainbisfu yuiya.

Mi yukatiu.

- ¿Tsuafutsi aya ayaxu duku unatiufu?
- ¿Aska aweskai sharame nun aya duku ayaxun unatiufu?
- ¿Aska awekeskarame nun itiuki ayaxeba?

Tapikawen na nun da ayaxu duku unatiufu nun aya fasi shara nayaxu nun duku fakefu atu kedenufu nun atu yusibisifuadu nun atu kedebatiu, nayaxu atu texe fitiufu askaxuri putatiufu na betsisipafu fiananainfudu.

Fuspiwawe nan mi adenu mi fari mi kaindinun afu na bia unatiufuki. Yuiya askaxun min yushiwawe nan papiuki.

Yusiwen nan fakebishtifu nan atu adenu atu farinuafu ikakeskaxu tapisharakuinnufu.

## Uwifain kedewe



.....

.....

.....

.....



# Ea betsa inabisfu



En fakeshtadu ea fekuisha abisifu.....na.....  
Ea betsa inabisfu.....na.....  
ade.....



## Yusibisifuda yuiya

Na mi fakefeta uinkawe papiu.

Askaxu mi fake yuiwe awada betsawabisfumaki, awatu betsawabisufume,  
aweskaki betsawabisfume.

Askaxu mi yushiwawe aweskaxu bia betsa inabisfumaki.

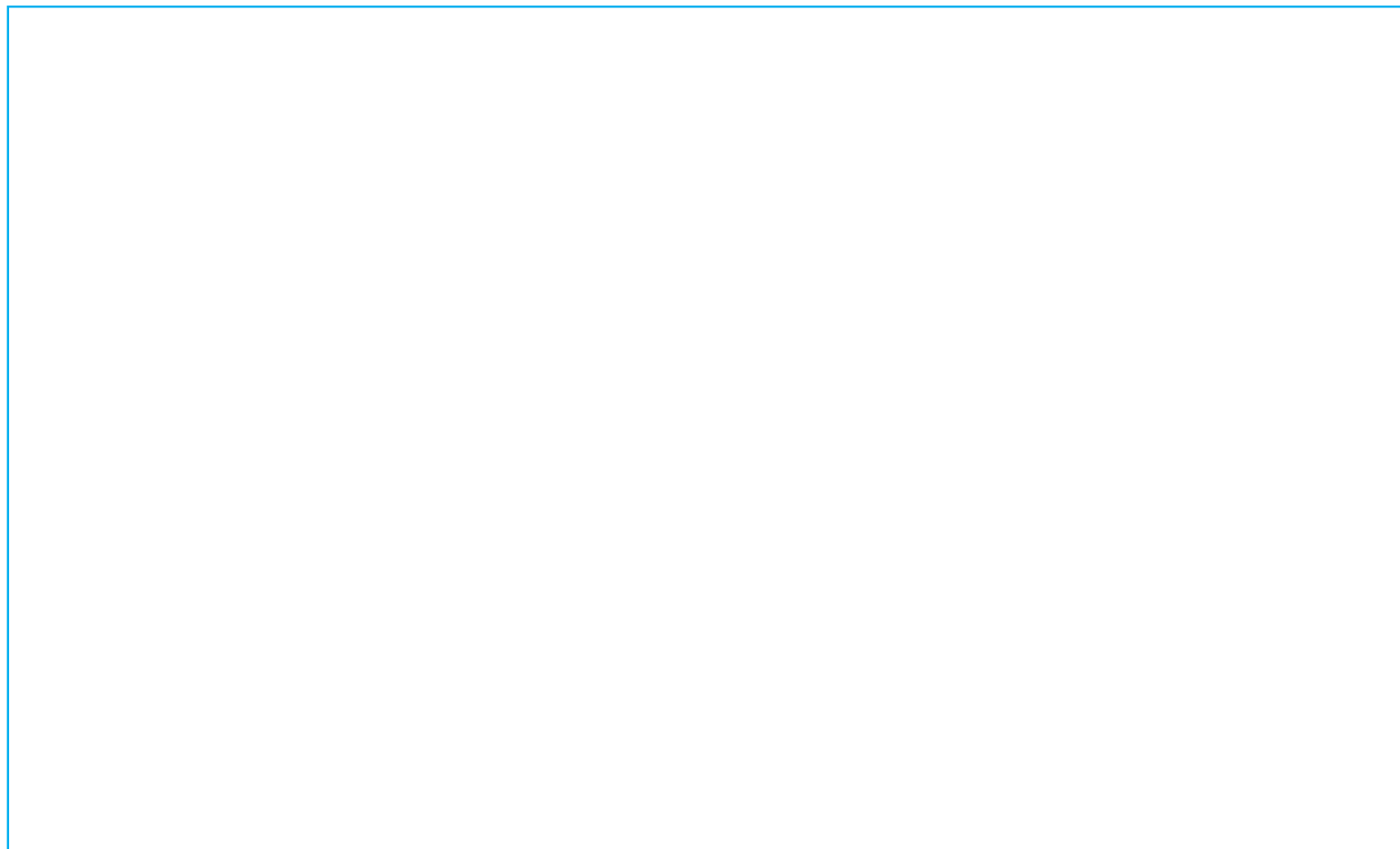
## Uwifain kedewe



Four horizontal dotted lines for writing practice, positioned to the right of the girl's illustration.



# En texe pipaetiu



Ade.....



## Yusibisifuda yuiya

Na mi fakefeta uinkawe papiu askaxu yuiwe ratume awe texe pipaitikuinki.

Yukawe.

- ¿Awe texe mi pipaitiume?
- ¿Aweskaki?

Yuiwe aweskaxu nu atiumaki.

Chipu mi fake yusiwe yushiwafain chexewata tañanufu na atu texe pipaetiu.

## Uwifain kedewe



Four horizontal dotted lines for writing, located to the right of the boy's illustration within the blue-bordered box.

# En aya kaxepaikuintiu



Ade.....



## Yusibisifuda yuiya

Na mi fakefeta uinwe papiu askaxu yukawen.

- ¿Ratu kaxetia mi kaxepaime?
- ¿ Awekeskara mi beime na mi kaxeti aya ipaikuintiuya iki?

Na mi fakefe ichapabashta kaxeyuwe.

Yuiwe awaya mi kaxepaudimaki fakeaxe ratu mi kaxeti ibisimaki.

Askaxun mi fake yusiwe nan awe aya kaxepaikuintiu awe yushiwata chexewaxu tañanun.

## Uwifain kedewe



Four horizontal dotted lines for writing.



# Ewe yurafu



Atu adefu:.....

Ewe ade:.....



## Yusibisifuda yuiya

Yuiwe mi fake mi yurafuda askaxu yukawen.

- ¿Tsuafume duku yurafu?
- ¿Ratume atu adefu?
- ¿Raki ikafume?

Asakaxu mi fake edibabawe awe yurafuan yushifanu.

## Uwifain kedewe



Four horizontal dotted lines for writing, positioned to the right of the boy's illustration.



# Ewe chatafeta ewe chichi ea yusiafu



Ade:.....



## Yusibisifuda yuiya

Nan chichiyafi chatafe, atufe tsainxu yukawe awame wapaikuintiufukin naskarame watiufukin.

Yukawen.

- ¿Tsuan yusibisime?
- ¿Aweskaxu tapibisime?
- ¿Tsuafu datian yusikadime?

Nan chichiyafi chatafe, atufe tsainxu yukawe awame wapaikuintiufukin naskarame watiufuki.

## Uwifain kedewe



Four horizontal dotted lines for writing.



# En ikadu



En ikadua awe ade.....

Ade:.....



## Yusibisifuda yuiya

Mi fakefeta uinfuafainwe na mi ikadu.

Yuiwe na mi ikadua awe ade, rakirime yuiyaki awafume ayaki.

Askaxu yukawe.

- ¿Radime sharakuin mi uinñaki?
- ¿Aweskaki?

Kaxekiwe mi fake na ikadua awe yushifanu.

## Uwifain kedewe



Four horizontal dashed lines for writing.



# Nan duku shinan ikuinra wakawen





# Yusibisida aweskaxume yuduiki

Ewe yusibisini en bia yuinu mi fake fufeta batu shina akawe.

Na da paipiune bia yusi na mi fakefuan atu shina kayakafe funufu.

- Na xafatife ma buiya iwe.
- Sharawawe na mi awen tapifain aya kaxetiufunu.
- Paxkawe kaxetifunu aya yudutifu.
- Sipawe mi yusiti pexe adunu na mi bai adu ika.

Na xafatifi ma buiya mi yusibisi wata mi ade fechixu tutuwawe.

Askaxuri tañanufu yushifaxu, chexewafaen femanashta, na awara fetsa apaiaifuri.

Da papiu na semanati nu atiu.

Na fakefu na yuiya keska waifu atuki edibawe na akaibafu atu yusiwen ibaiba afain.

Uwifain kedewe papiuki na fake tapiabai yusixkin.

# Semana festi

Ade:.....



**Xafa**  
**Shinafu**

*lunes*

*martes*

*miércoles*

*jueves*

*viernes*

Na xafatifi ma buiya iwe.



Paxkafain sharawawe kaxetifunu aya yudutifu.



Ewe Kupafu en paxkaxutiu.



Sipawe mi yusiti pexenu na mi bai adu ika.






Na xafa taeaidu nu batu yusiñai keska nan ma shinaikeska waxu awe  
yushifu wafain tañakawe nan ma akakeskawaxun.

### Uwifain kedewe



Four horizontal dashed lines for writing practice, positioned to the right of the girl's illustration.

# Semana rafe

Ade:.....



**Xafa**  
**Shinafu**

*lunes*

*martes*

*miércoles*

*jueves*

*viernes*

Na xafatifi ma  
buiya iwe.



Paxkafain sharawawe  
kaxetifunu aya  
yudutifu.



Ewe Kupafu en  
paxkaxutiu.



Sipawe mi yusiti  
pexenu na mi bai  
adu ika.






Na xafa taeaidu nu batu yusiñai keska nan ma shinaikeska waxu awe  
yushifu wafain tañakawe nan ma akakeskawaxun.

### Uwifain kedewe



Four horizontal dashed lines for writing, positioned to the right of the boy's illustration.

# Semana rafenu festi

Ade:.....



**Xafa**  
**Shinafu**

*lunes*

*martes*

*miércoles*

*jueves*

*viernes*

Na xafatifi ma buiya iwe.

Paxkafain sharawawe kaxetifunu aya yudutifu.

Ewe Kupafu en paxkaxutiu.

Sipawe mi yusiti pexenu na mi bai adu ika.




Na xafanu festi iyukudaidu nu batu yusi fakefuan na ma shinaï keskawaxu ma sharawaki tapinu.

Uwifain kedewe



Four horizontal dashed lines for writing, positioned to the right of the girl's illustration.

En isini ikiba en kerexkuin  
awa tsakata en ikaba







# Yusibisida aweskaxume yuduiki

Ewe yusibisini, na da papiuki fake na xafatifi fishai na akafu.

- Chushtaba uwe.
- Beke chukawe pisxki, na pitari awe, puitadi uxuri awe.
- Axfa chukawe na pita.
- Natifi texe piwe.


Na xafati fakefu iskatsinufu askaxu na akafu fishanufu papiuki.

Askaxuri tañanufu yushiwaxu, chexewafain femanashta, na awara fetsa apaiaifuri.

Da papiu na xafa tifi nun atiu.

Na fakefu na yuiya keska waifu atuki edibawe na akaibafu atu yusiwen ibaiba afain.

Uwifain kedewe papiuki na fake akaibari yusixkin.



# Semana festi

Ade:.....



**Xafa**  
Awekeskarama  
nu itiuki

*lunes*

*martes*

*miércoles*

*jueves*

*viernes*

Saweti chushtaba en sawetiu.



Befi chukawe pixkin na pitari awe, puitadi uxuri awe.



En axfa chukatuu na pita.




Nantifi texe piwe.






Mi tañatiu awara fetsa yushiwaxu chexewafain fenamashta iyabarai na awara fetsa nami apaiai na xafatifi.

### Uwifain kedewe



Four horizontal dotted lines for writing.

# Semana rafe

Ade:.....



**Xafa**  
Awekeskarama  
nu ifiuki

*lunes*

*martes*

*miércoles*

*jueves*

*viernes*

Saweti chushtaba en sawetiu.



Befi chukawe pixkin na pitari awe, puitadi uxuri awe.



En axfa chukatiu na pita.



Nantifi texe piwe.






Min tañatiu awara fetsa yushiwaxu chexewafain femanashta iyabarai na awara fetsa na mi apaiai na xafatifi.

Uwifain kedewe



Four horizontal dotted lines for writing, positioned to the right of the girl's illustration.

# Semana rafenufesti

Ade:.....



**Xafa**  
Awekeskaramé  
nu ifiuki

*lunes*

*martes*

*miércoles*

*jueves*

*viernes*

Saweti chushtaba en sawetiu.

Befi chukawe pixkin na pitari awe, puitadi uxuri awe.

En axfa chukatiu na pita.

Nantifi texe piwe.




Mi tañatiu awara fetsa yushiwaxu chexewafain femanashta iyabarai na awara fetsa na mi apaiai na xafatifi.

Uwifain kedewe



Four horizontal dotted lines for writing, located within a blue rounded rectangle.



# Nun chadituu







# Yusibisini iskawaxu atu yusiwen

Ewen yusibisini en bia isbai na nu tapiaifu keskara.

Yukawe na mi ikdu awatumen chaditiufuki afi datian, ichanakaxki na awara finubeaidu atu tapibaxki yurafu.

Atu fakefu yuiwe atu ykanufu awa fetsarime chaditiufuki datian da nu ikaduxi ikain rakira fukadaxi.

Na fakefua akai atu epafu yuiwe atu yusinufu.

Na fakefuan tapiaefudu atu edibaxuwen na apaeki ranaifu atu yusiwen.







# Aweskaxi duku chichifu chadi paudifumen

A large, empty white rectangular area with rounded corners, intended for writing or drawing.

Ewen ade.....

## Yusibisini iskawaxu atu yusiwen

Na mi fakefufeta yuiwe awexkaxme chatafu chadipaudifuki na da ma ika aduaxi.

Askaxu atu yukawen.

- ¿Aweskaxu chatafuan tapipaudime ichanaifudu awara yuixkaki na finibeai na ika fuadua?

Na mi fakefufeta yuiwe aweskaxme chatafu, chichifu, epa, adifunu, ewa, yuxafufu chadipaudifuki na da ma ika aduaxi.

**Nan awen chadipaudifu chatanu askaidu chichi nan ikafu aduaxi kedewe awen ade.**

## Uwifain kedewe



.....

.....

.....

.....





# Awen tsain iti gilat



Ewen ade.....

## Yusibisini iskawaxu atu yusiwen

Mi fakefufe tsain iwe na tsain iti gilat wedua.

Askaxu atu yukawen.

- ¿Awa nu yupatiume tsain iti gilatne tsain ixki?
- ¿Aweti ipaudime na awe mibeaxi tsain iti?

Yuiwe mi fakefufeta aweskaxme nu tsain itiuki na tsain iti gilatne.

**Dukuwe awetimaki na awe mibeaxi tsain iti askaxu fetsakiri fesuxu awe ikiti kedewe aweskaxume nu mitiuki awen tsain ixki gilatne.**

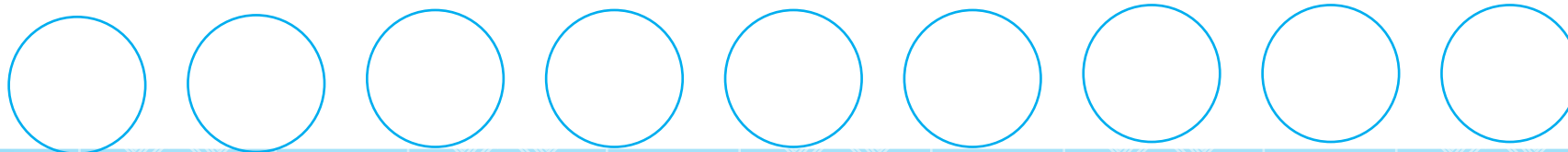
## Uinfae kedewe



Four horizontal dashed lines for writing, located to the right of the boy's illustration within the blue rounded rectangle.



# Awen tsain iti



Ewen ade.....



## Yusibisini iskawaxu atu yusiwen

Atu isbawe awen tsain iti fetsa fetsa tapafu askaxu atu yukawen.

- ¿Aweska waxki nu tsain iti yupatumeme?
- ¿Ratu batu yurafume tsain iti ayaki?
- ¿Ma tapiame ratume batu epada, ewada, yusibisida, diaefuda awen tsain itini awe kede?

Atu yuiwe yuka kabenufu na raturatu atu yurafua awe tsain itini kede iyabarai yusibisidanu diaefuda.

**Na ratura mi yura fetsa awe tsain itini kede atu yukawe, askaxu kedewe na kede bia yura iyuwatu yusiaedu.**

## Uinfae kedewe



.....

.....

.....

.....



# Yuidafu en ikadua





# Yusibisida aweskaxume yuduikin

Ewe yusibini datian en bia isbai da adu yushiwabeafu yuidafuda.

Na fakefuan yuikadi awekeskaramaki na yuidafu askaxu askaxu na atu yushi uĩnana xatefuxu dukunufu.

Da dedu kedea na ayana faken yukakabefuyana awekeskaramakin na yuidafu piatiunun piatiubafuri askaxun kedefui na atiukeskaxunu, yura iyuwafuanri yusitiu.

Atu fakefu shinabawe fakefake inufu na xedipafu dikatiufu keskaxi na ipayaefuya.

Atu fakefu kaxekita atu yudukiwe nan nawa kaxetiya, askaxun atu awarafu inawe na shinainkeska waxu afi udiwanufu.

Nan epafu mi atu yuwitiu uwifenufu na atu fakefuan.

Na akaikeska edibawe askaxu yusiwe na ataiuba.



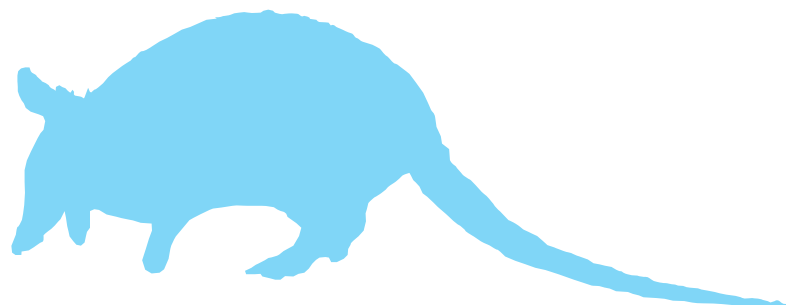


Chiska duku yuitiu sharayafi  
chaka na duku shara yui  
chiris, chiris, itiu duku awara  
chaka yui chiska chiska itiu.

---

---

---



Awe pexaka natiu awe  
kaya fepua na fixu  
uintsa awe bapuyafi awe  
ida uxupaidi.

---

---

---

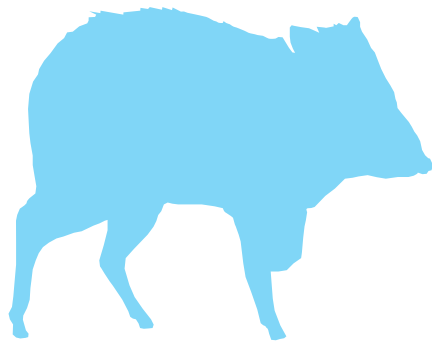


Fiax fiax ifutiu iwi puñawe  
pitiu fibi charu, peifu, iwi  
tapu.

---

---

---

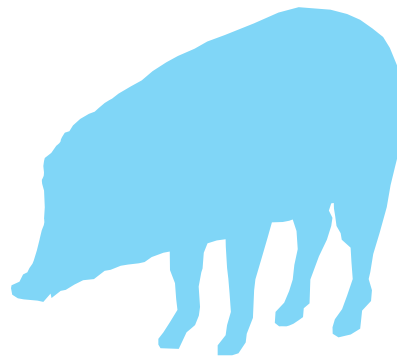


Awe radi bapu uintsaya  
katsabatia awe texuadu  
uxupane siña awe  
kateadu kachushi.

---

---

---

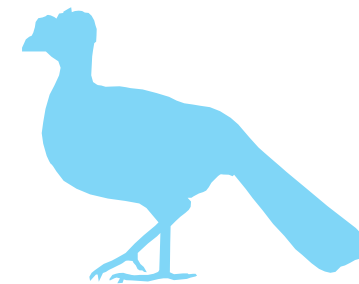


Na chaikexun nu  
atu dikatiu fiisita nun  
ikaifuan dibera fukadi  
nadusi ichanaxen  
diafu.

---

---

---

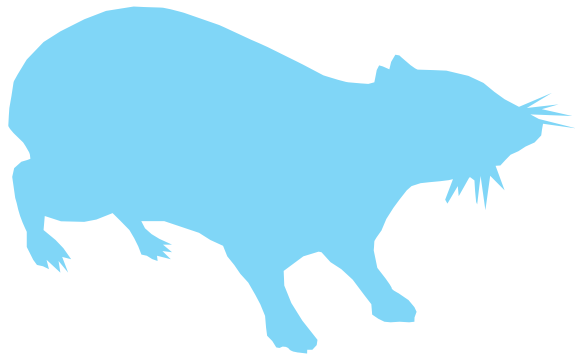


Dibera ika awi  
ewapabashta  
askaidu fenewa tsua  
askararafeba.

---

---

---

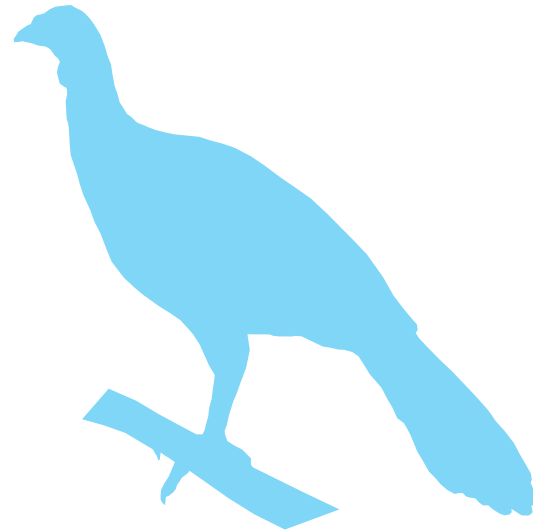


Kidi bera ika, awe radi  
katsabatiya bia yua  
keñutiu xafata pichufi yafi  
fibifu fedatiu pixkin.

---

---

---

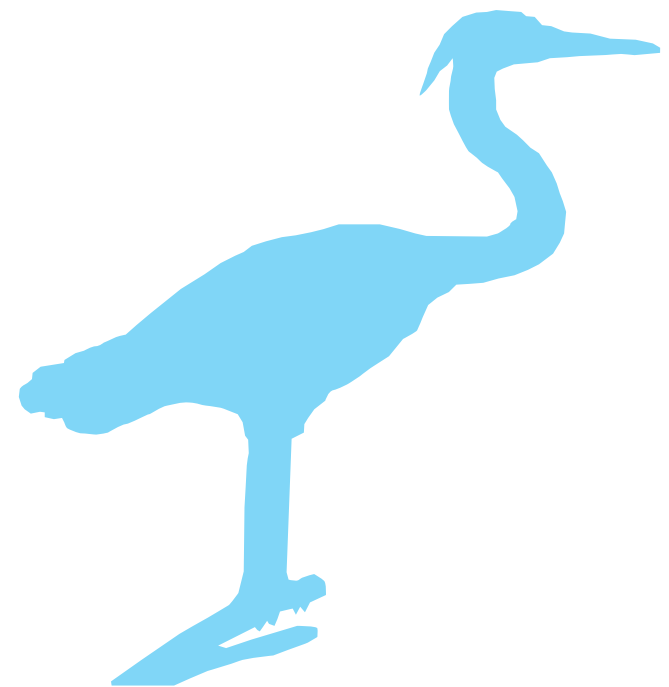


Na ishtanati uintsa  
tutu bihstiya uxupatu  
texuadu idaki tashipi  
uintsa chaikixu nu  
dikatiu keuwaitu.

---

---

---



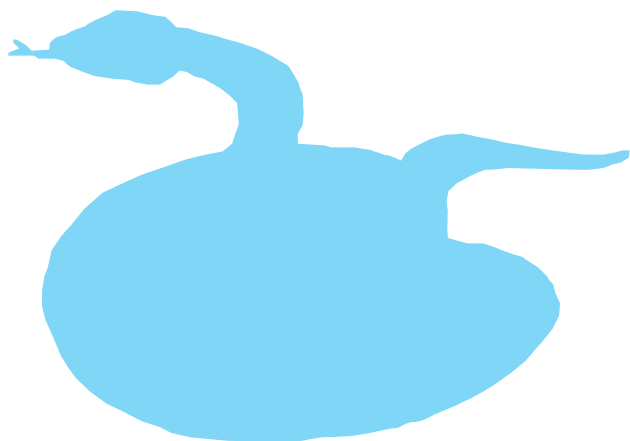
De kesemeduasi mi  
uwitiu sima fedaitun  
pixkin, awiyafi awen  
Fake na uwichari bia  
fechita charax,charax  
ikaintiu.

---

---

---





Runuwa yufe edeberanu bachi ika, kede sharashtaya, fudiki awara yuida fewaxu pituu xafata yafi yabe.

---

---

---

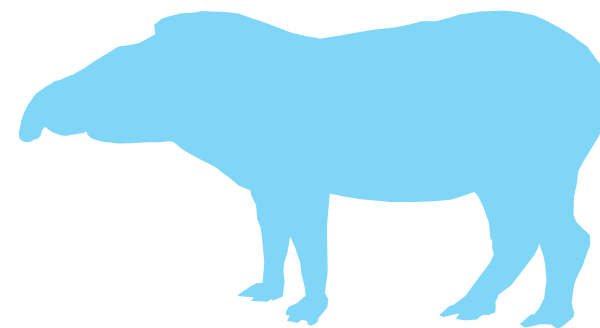


We xeta baikiri tetiña, bapudati sharayakuin tsainta fanainki tapiriskatiu feru tukurushta nantuu tuna fetutu arawane.

---

---

---

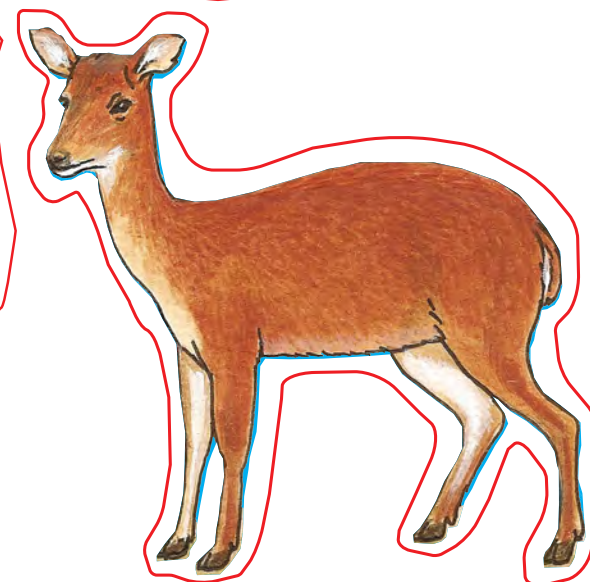
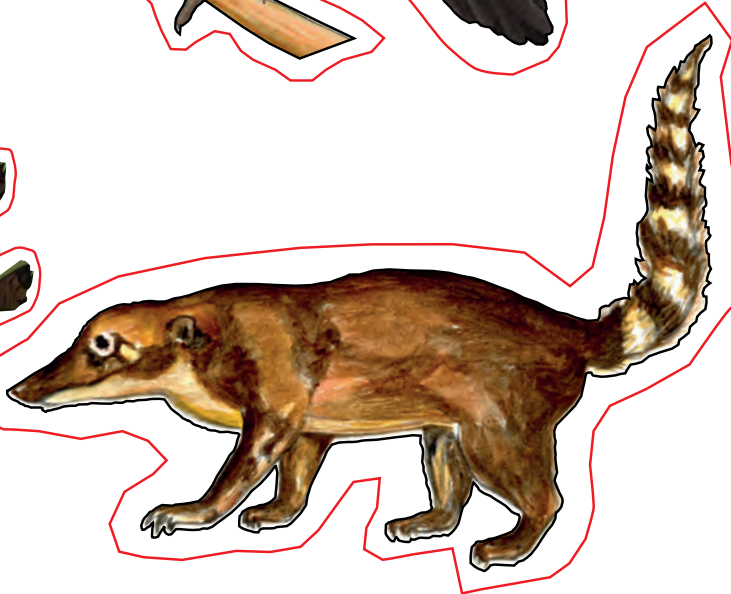
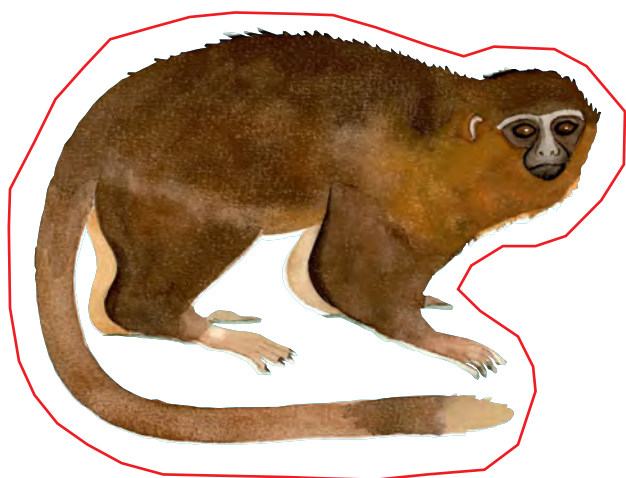
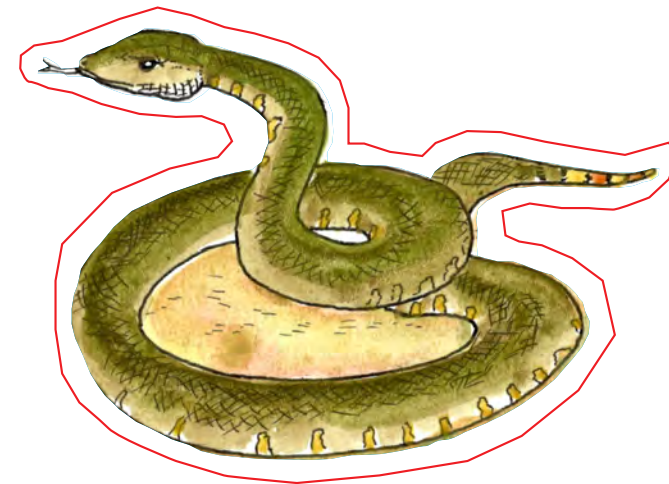
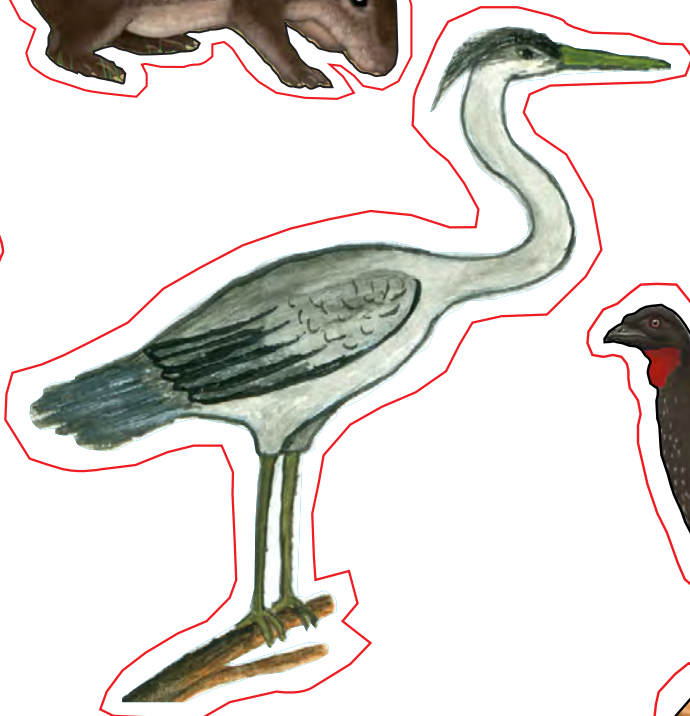
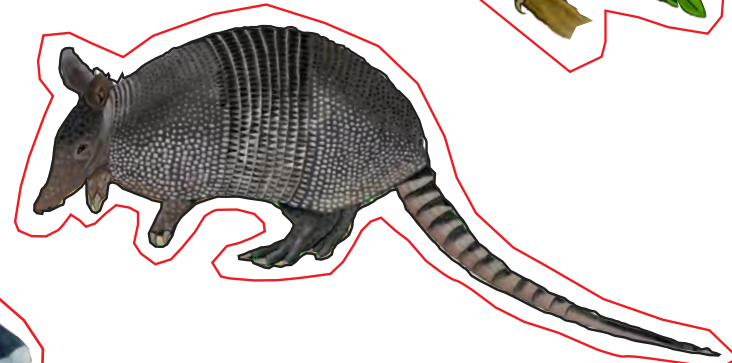
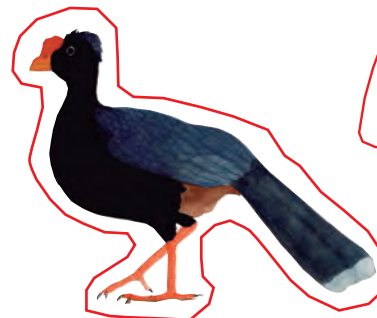
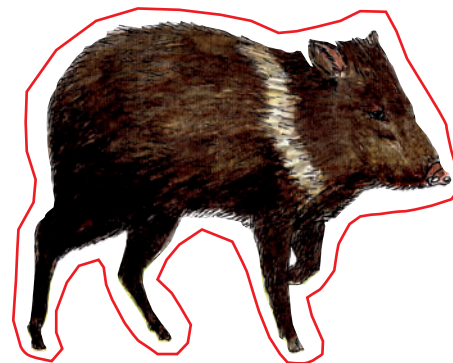
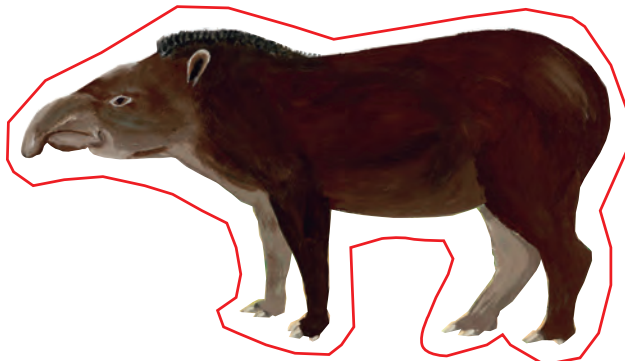
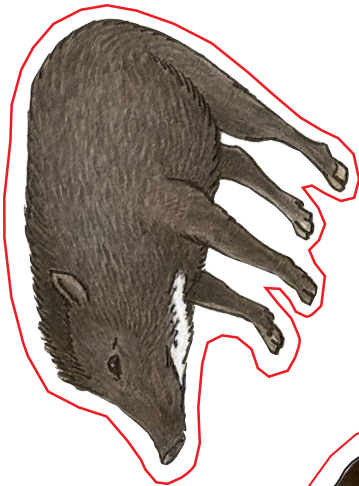


Awe radi bapu yafi fisu katsabatiya awe texuadu uxupatu siuña repa chai kateadu kachushtuu pufei awe puwi axatiu.

---

---

---































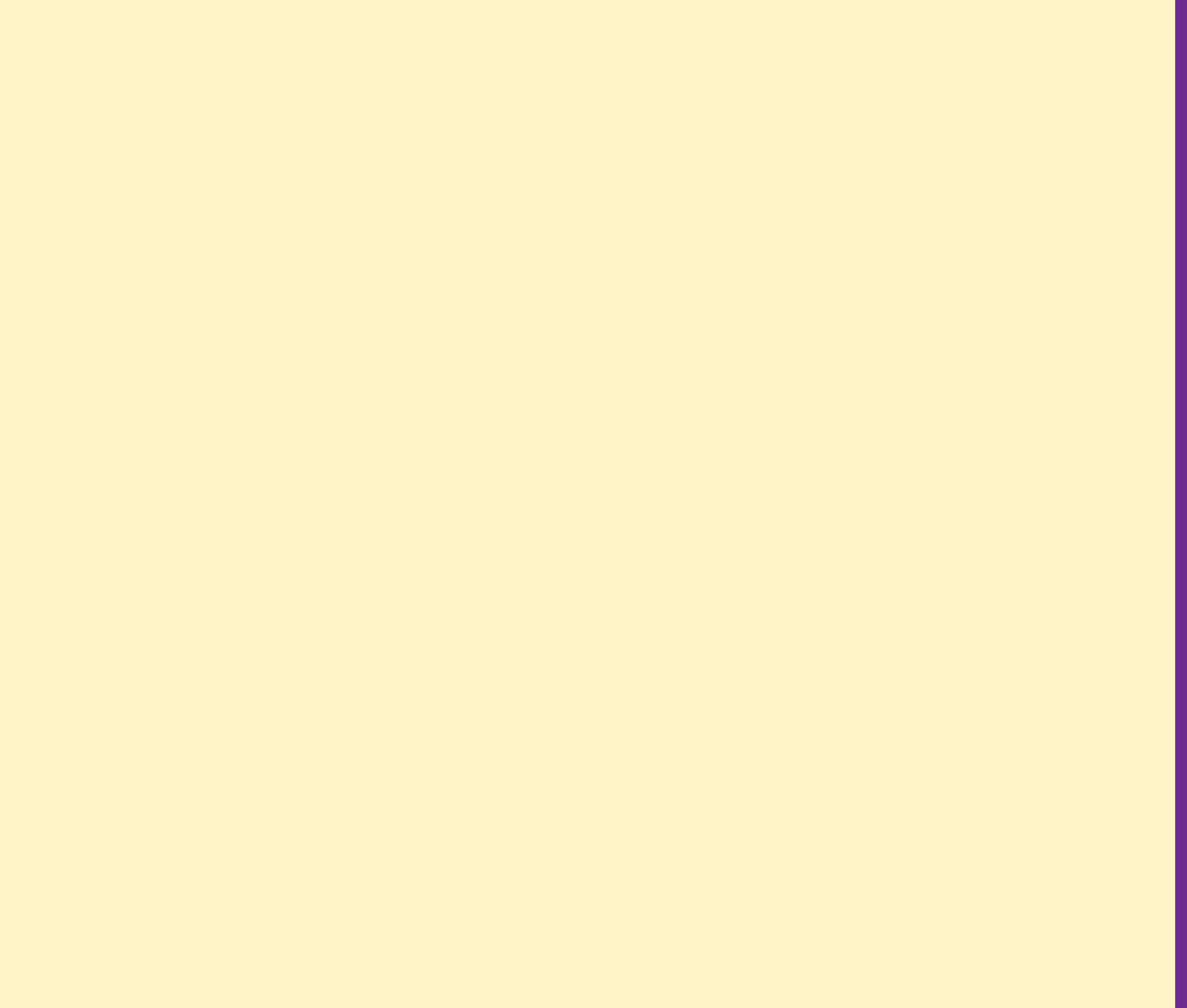


















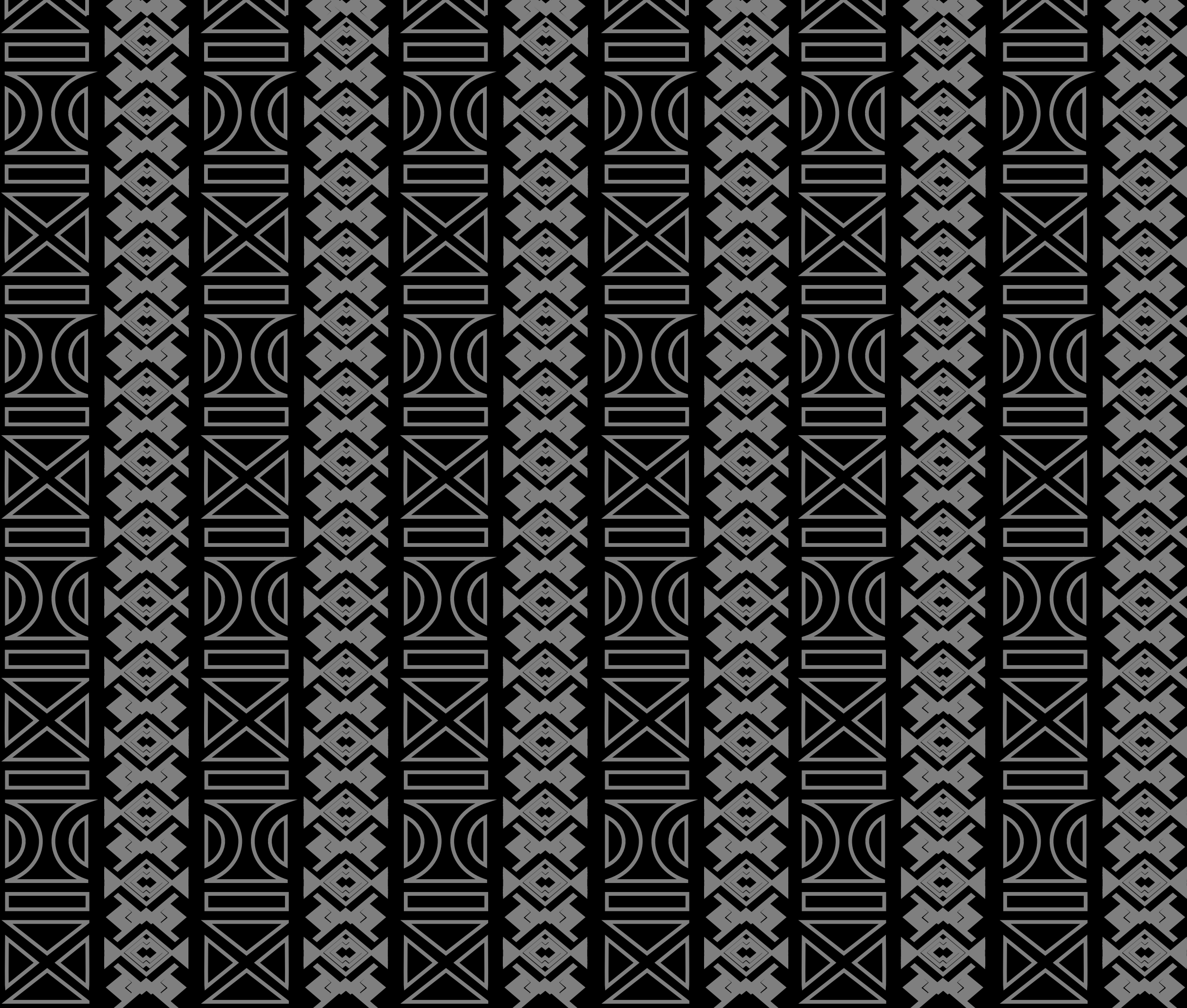




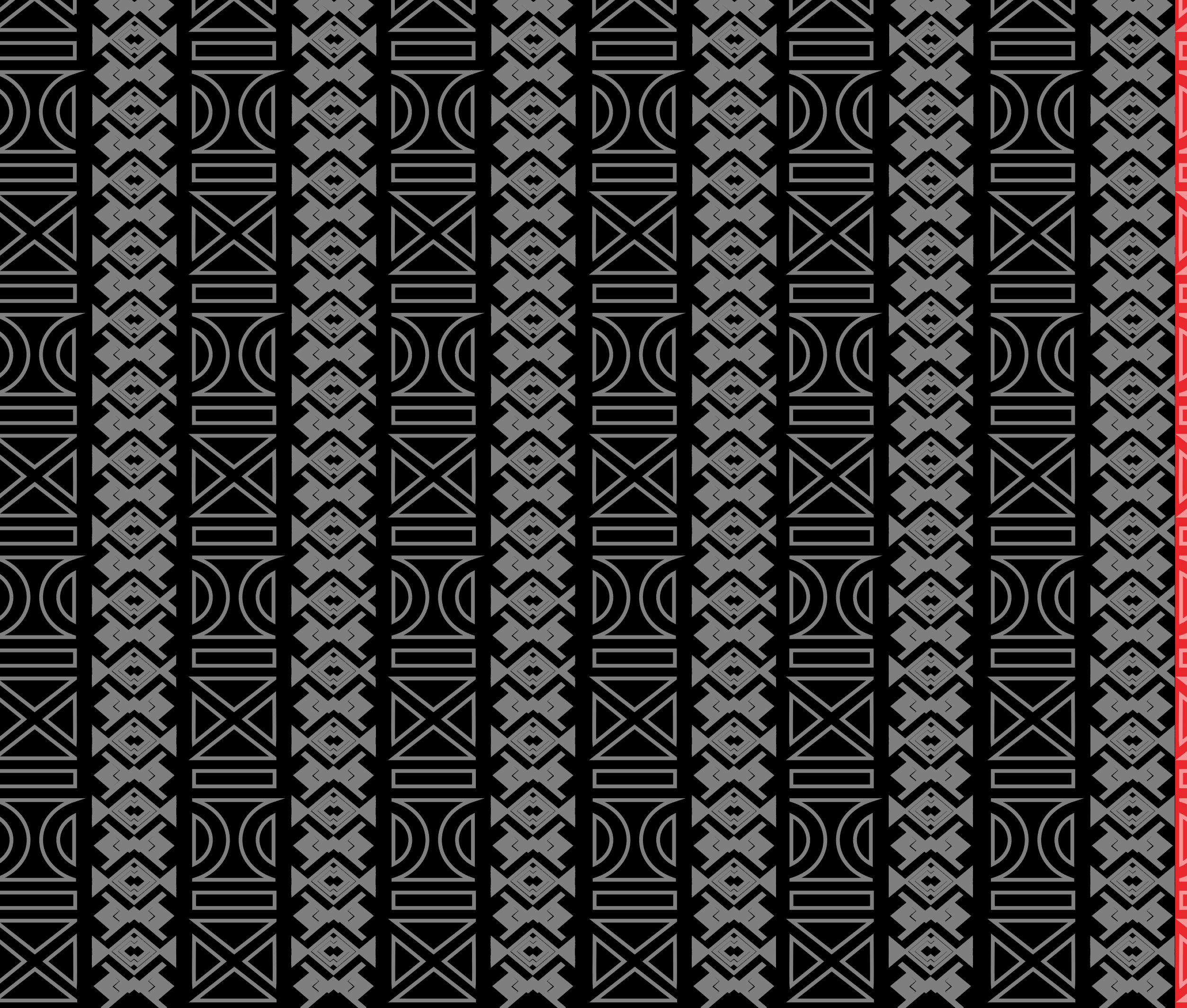














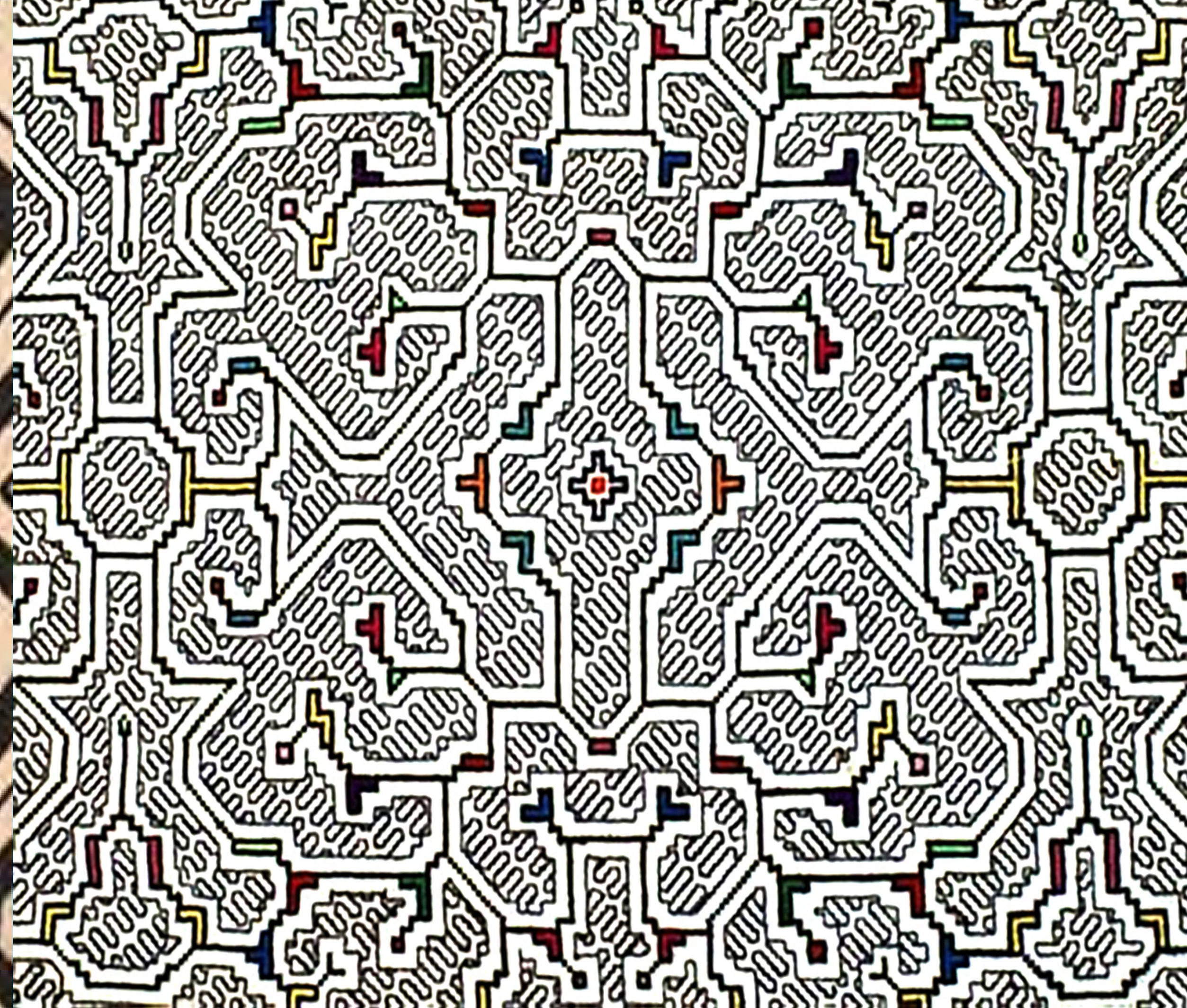




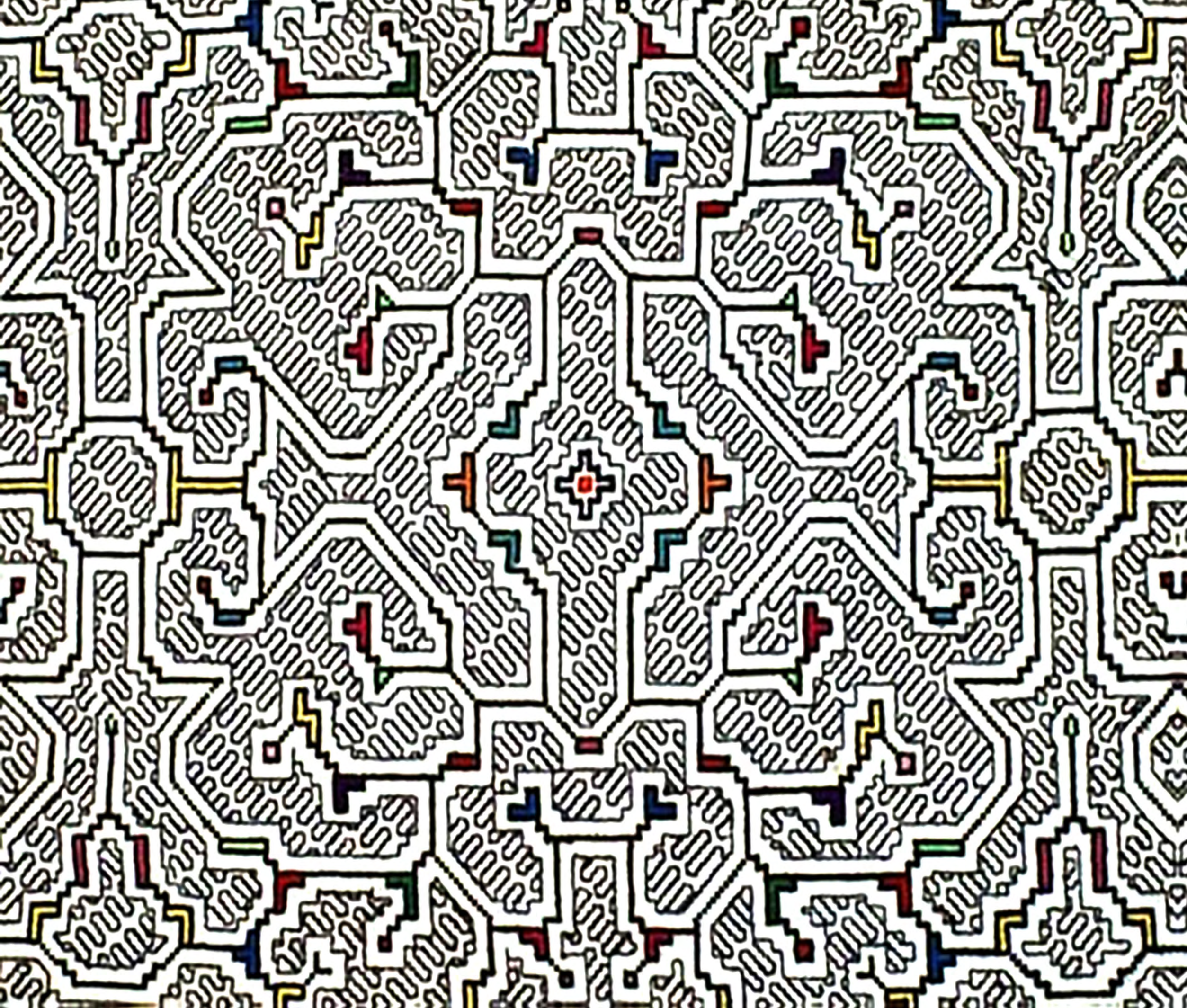




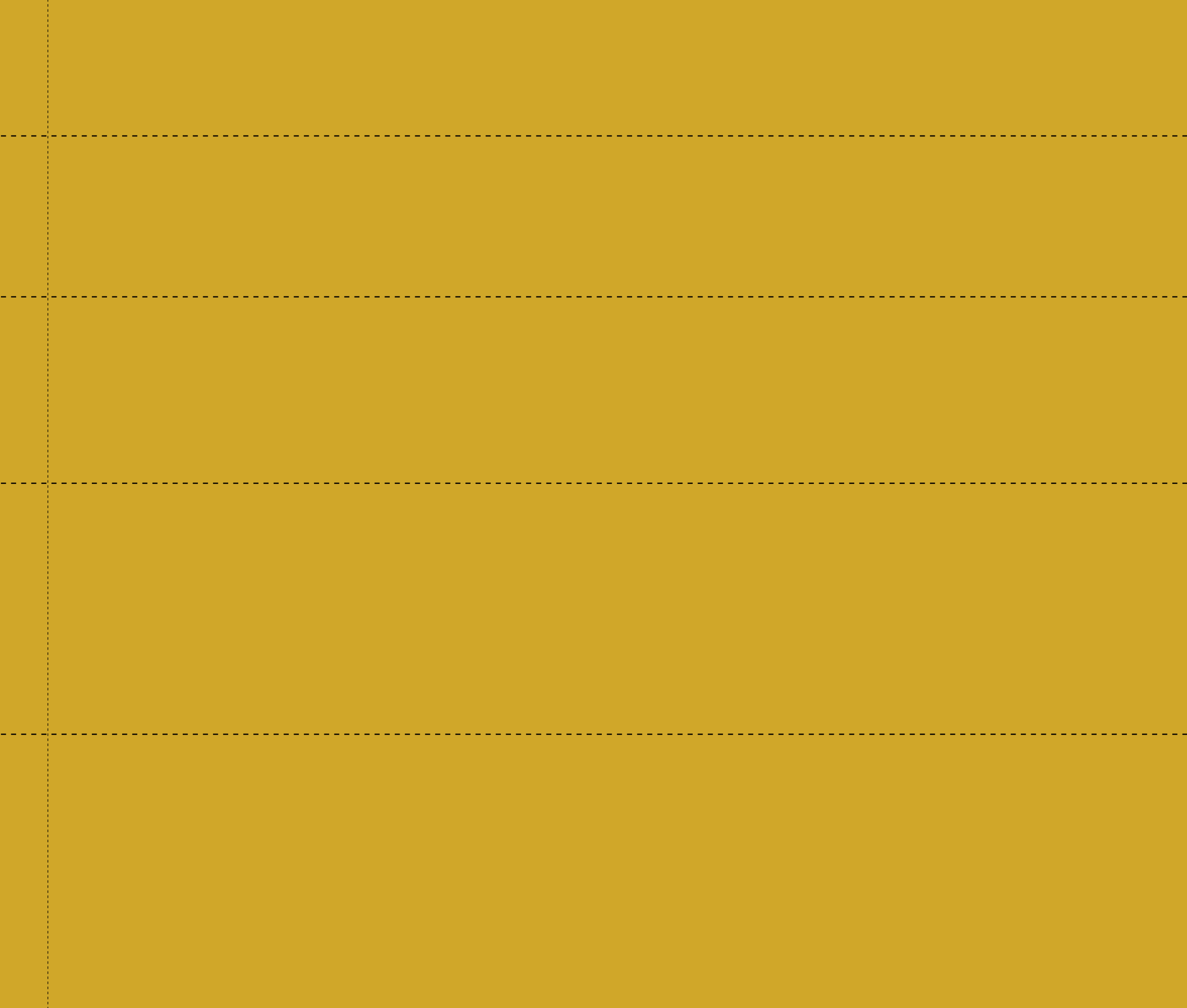






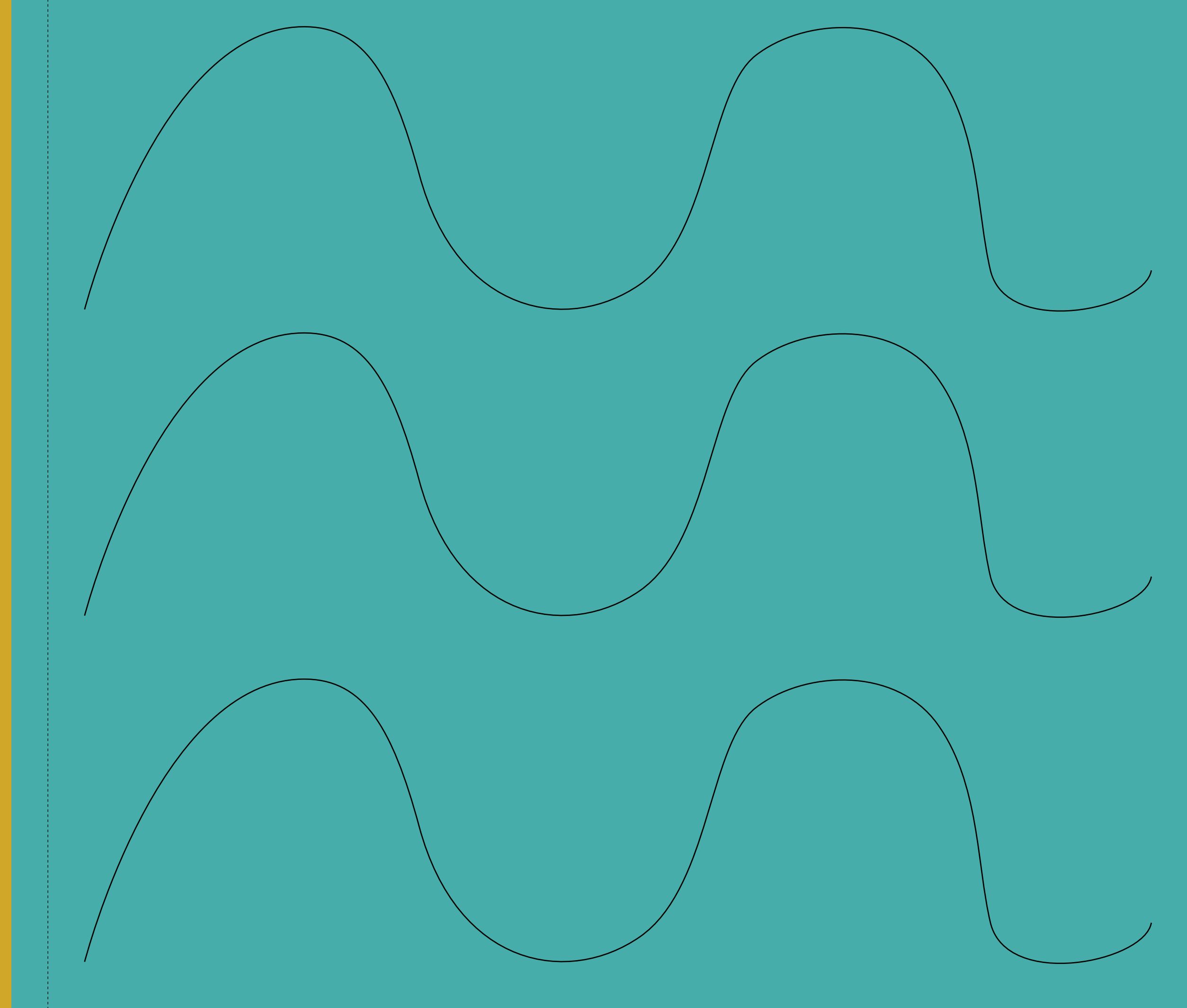




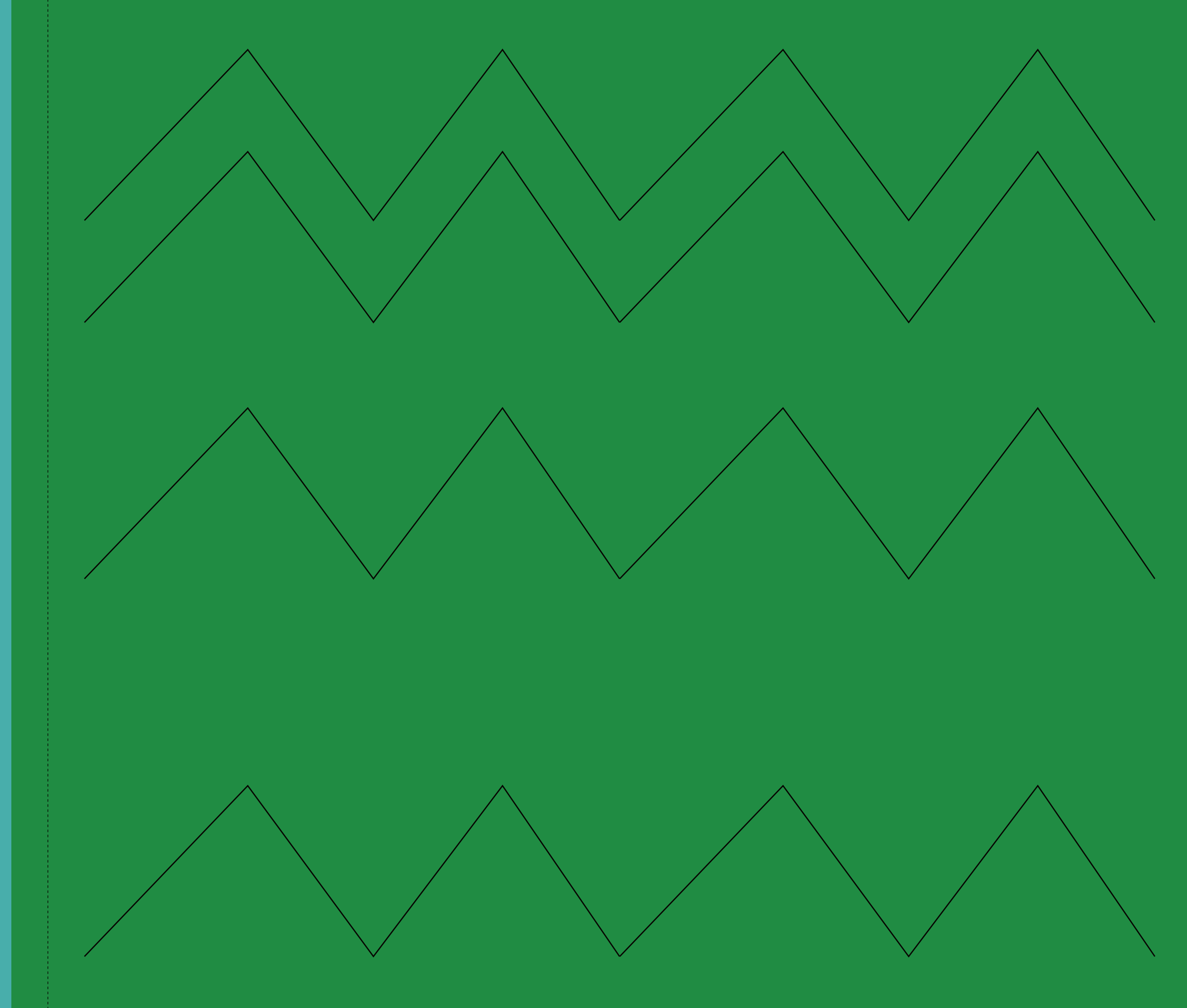






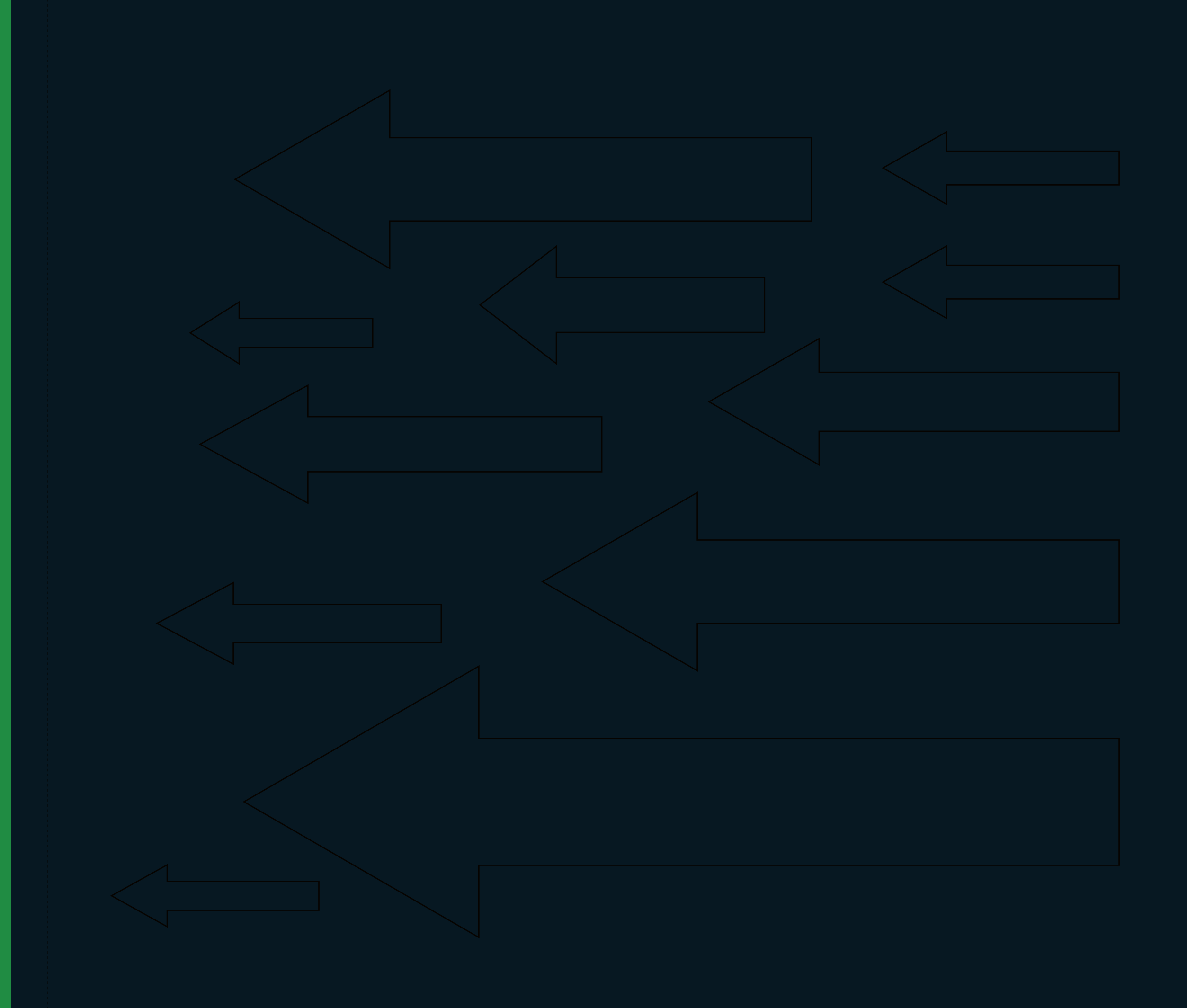
















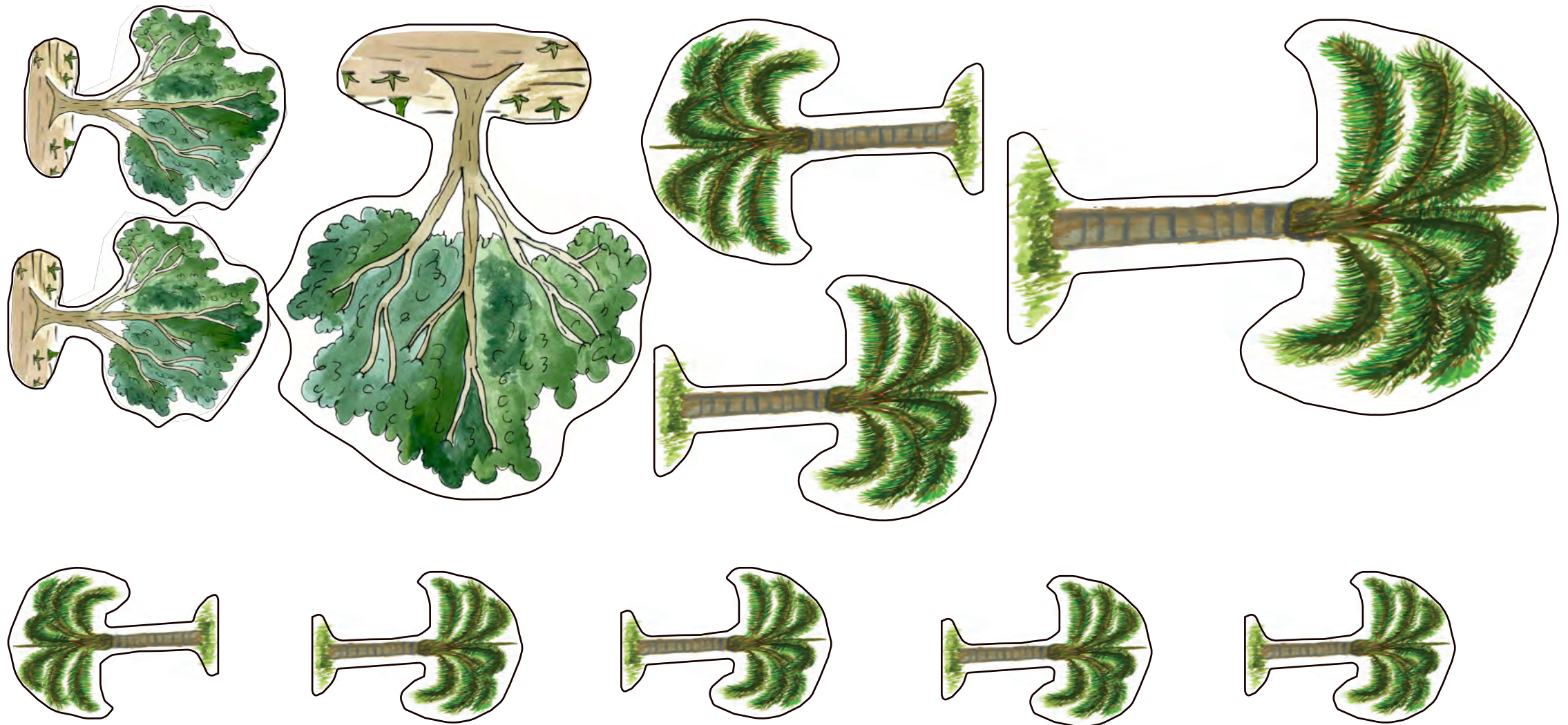
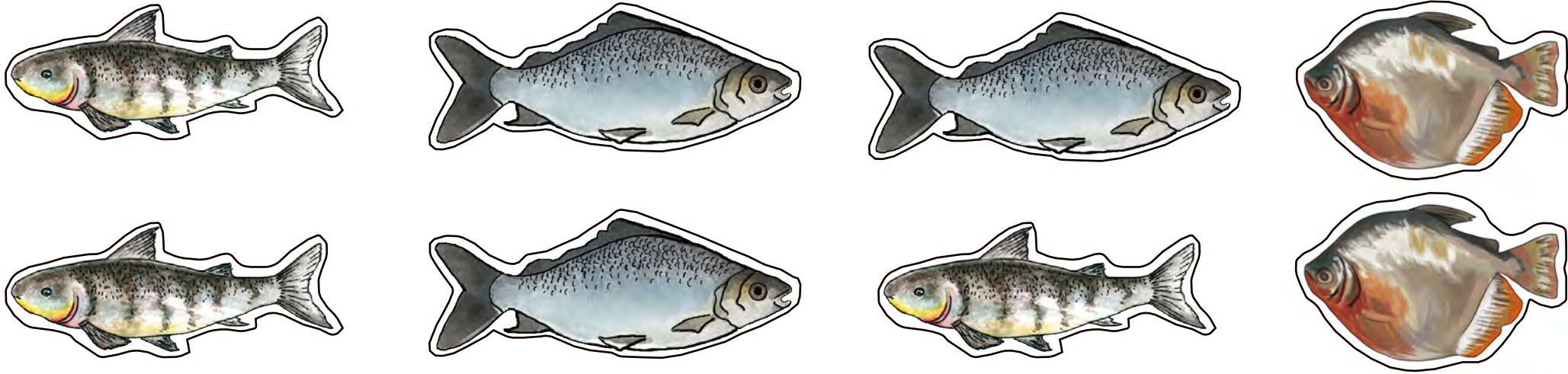






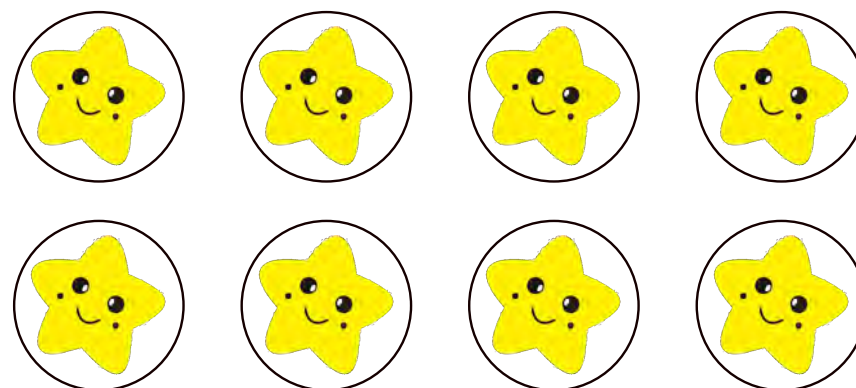














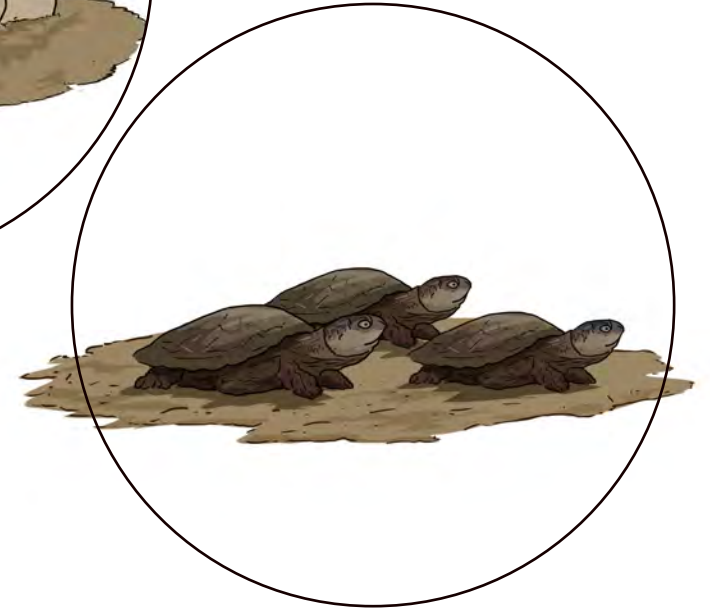
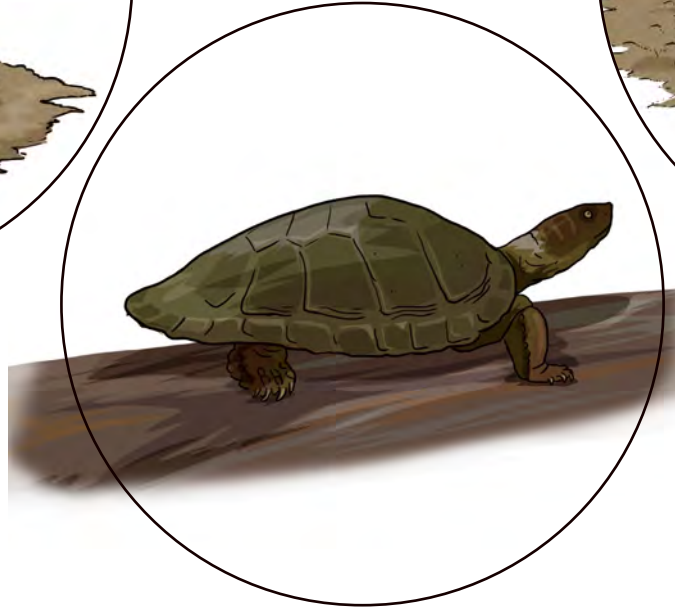
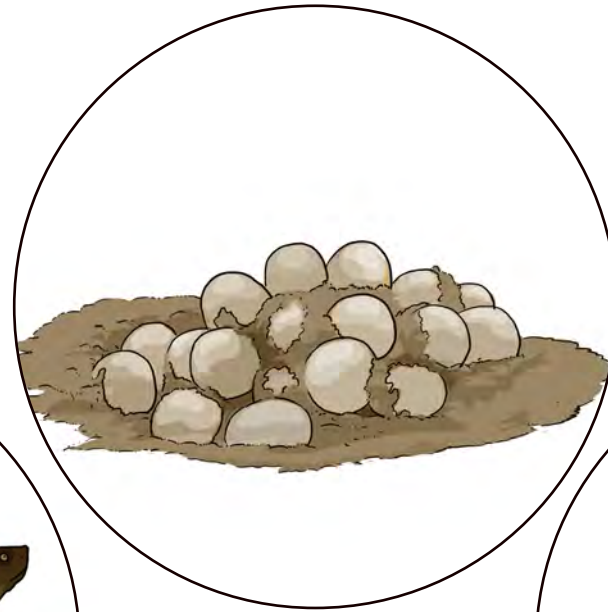












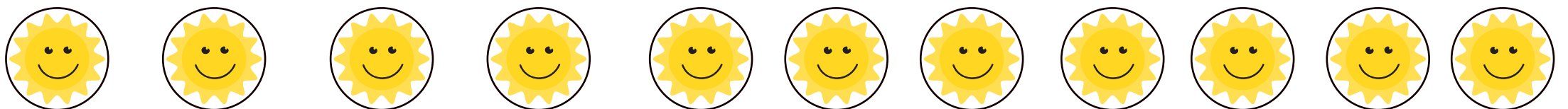
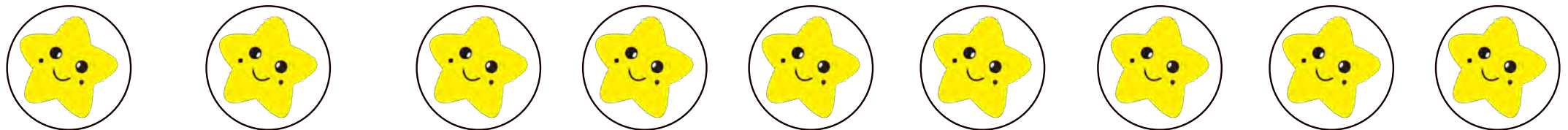
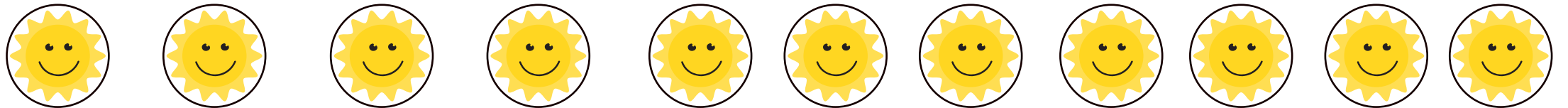
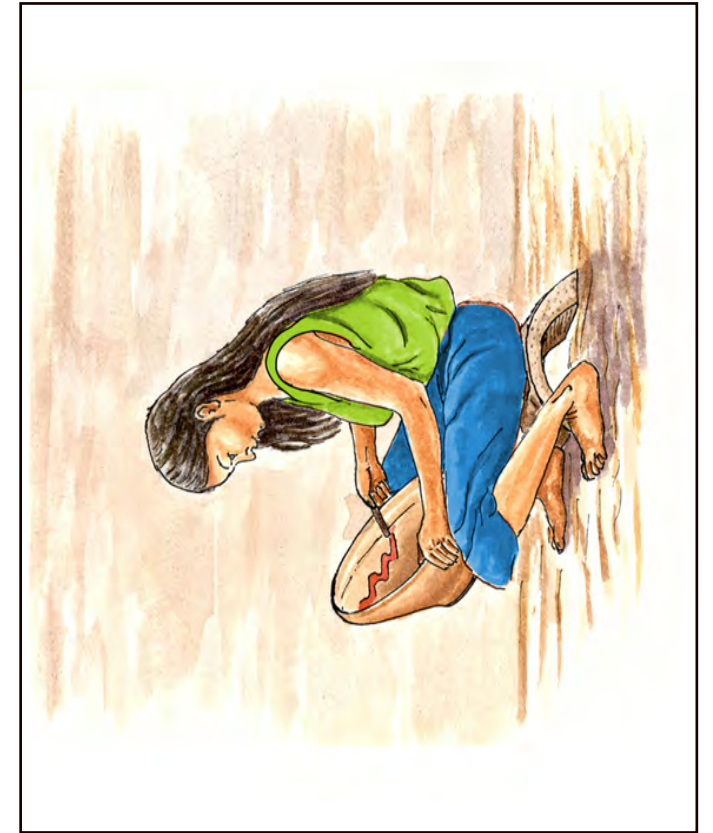






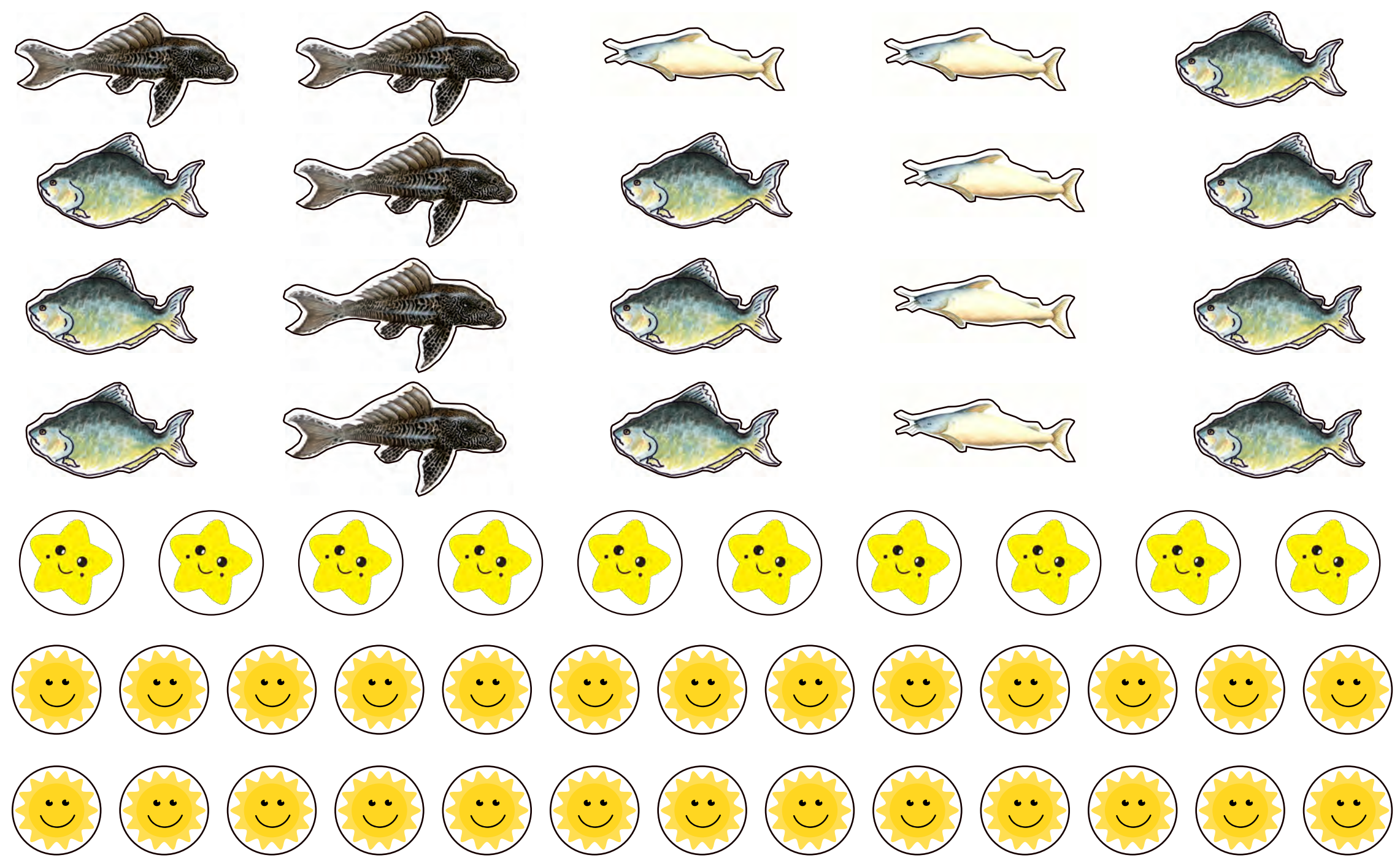






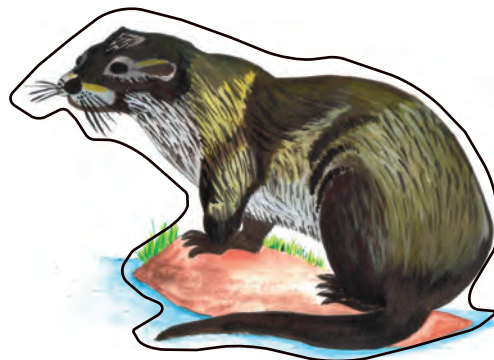
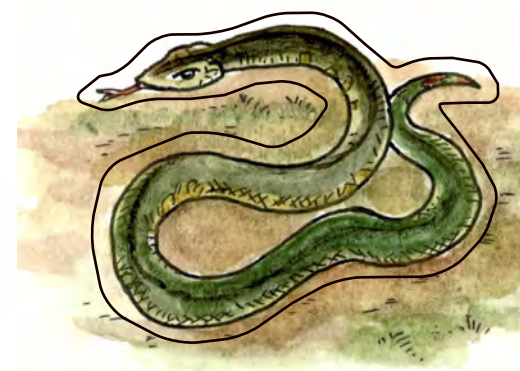
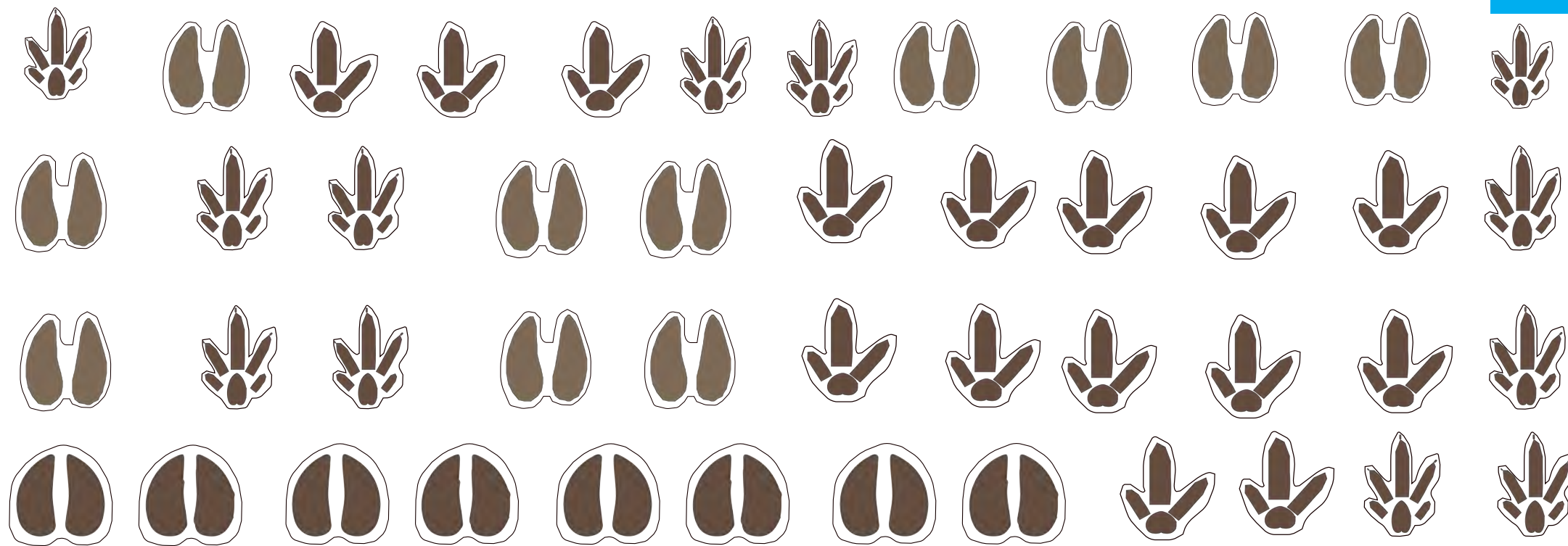




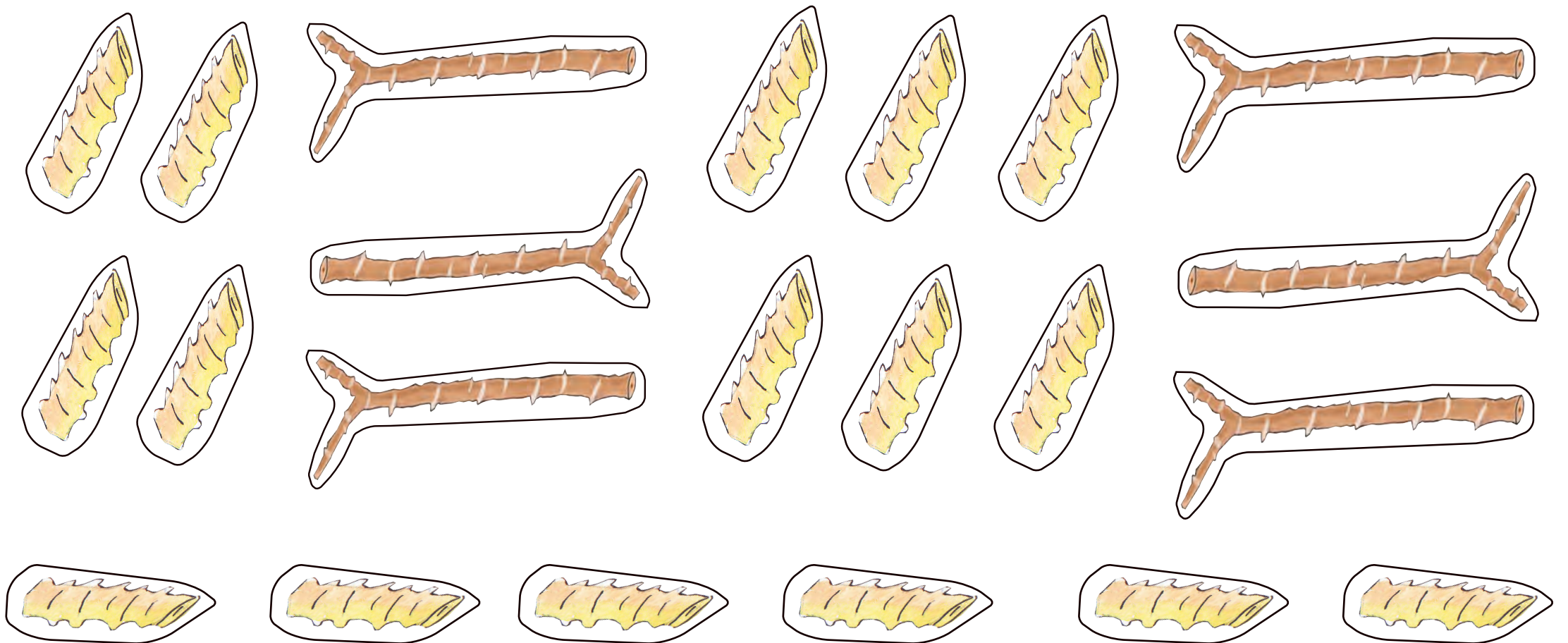






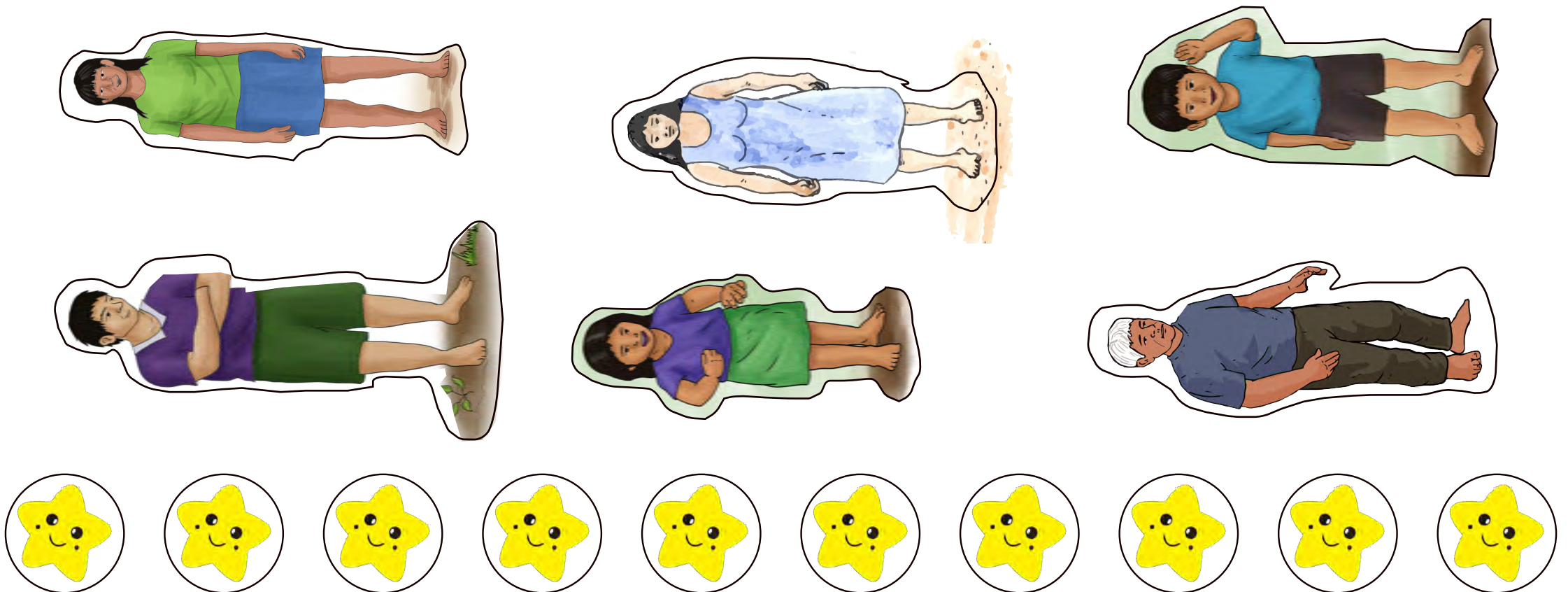
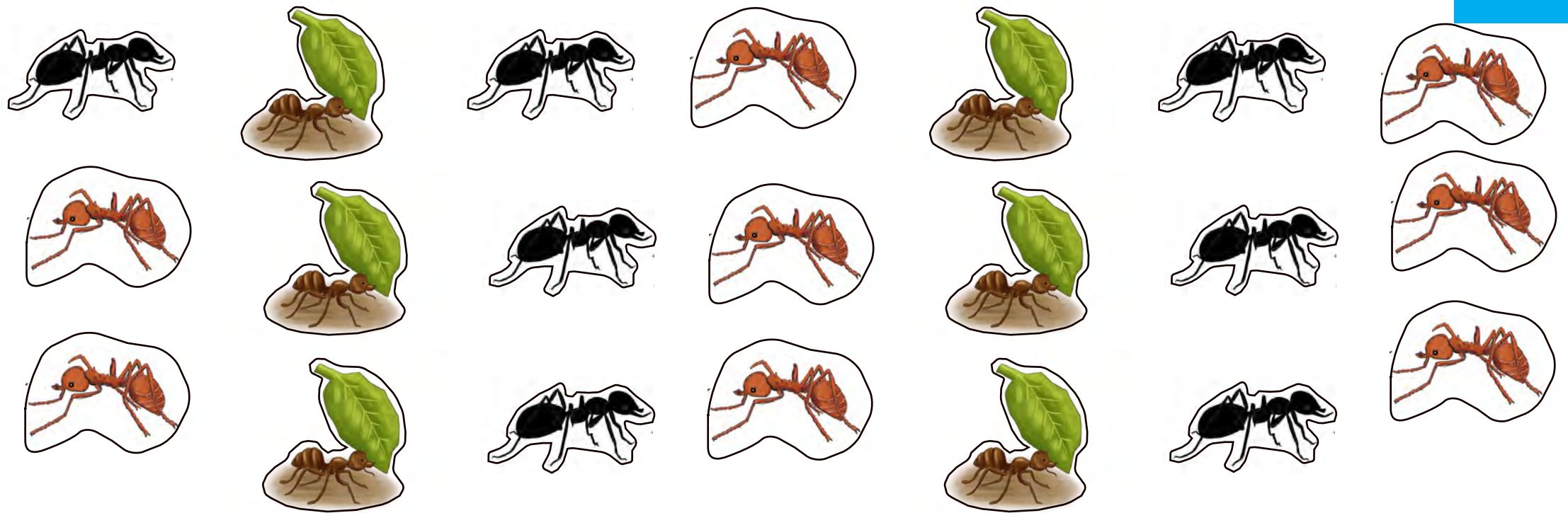






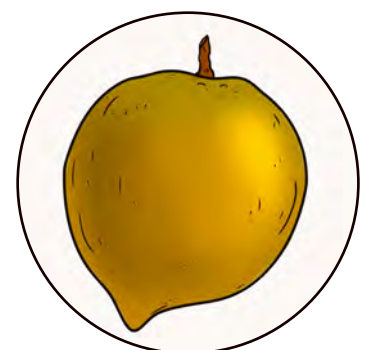
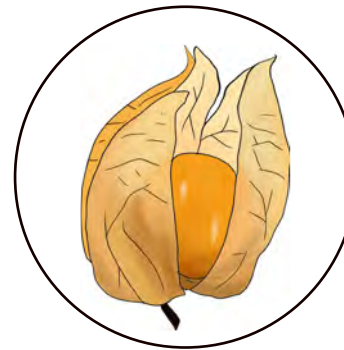
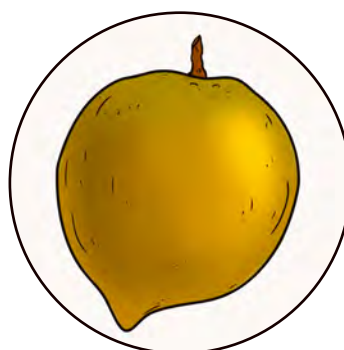
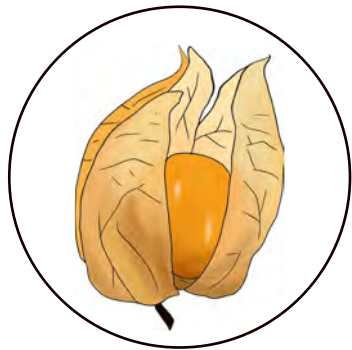
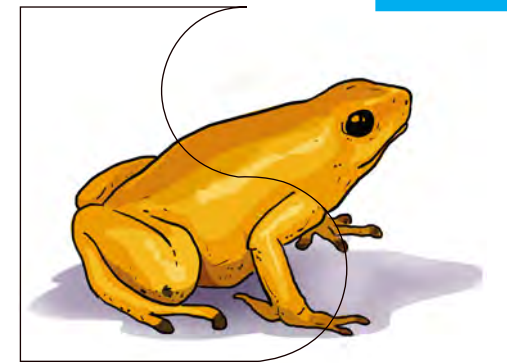
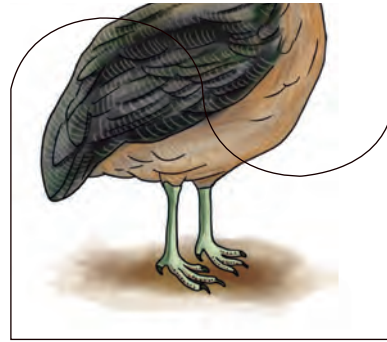












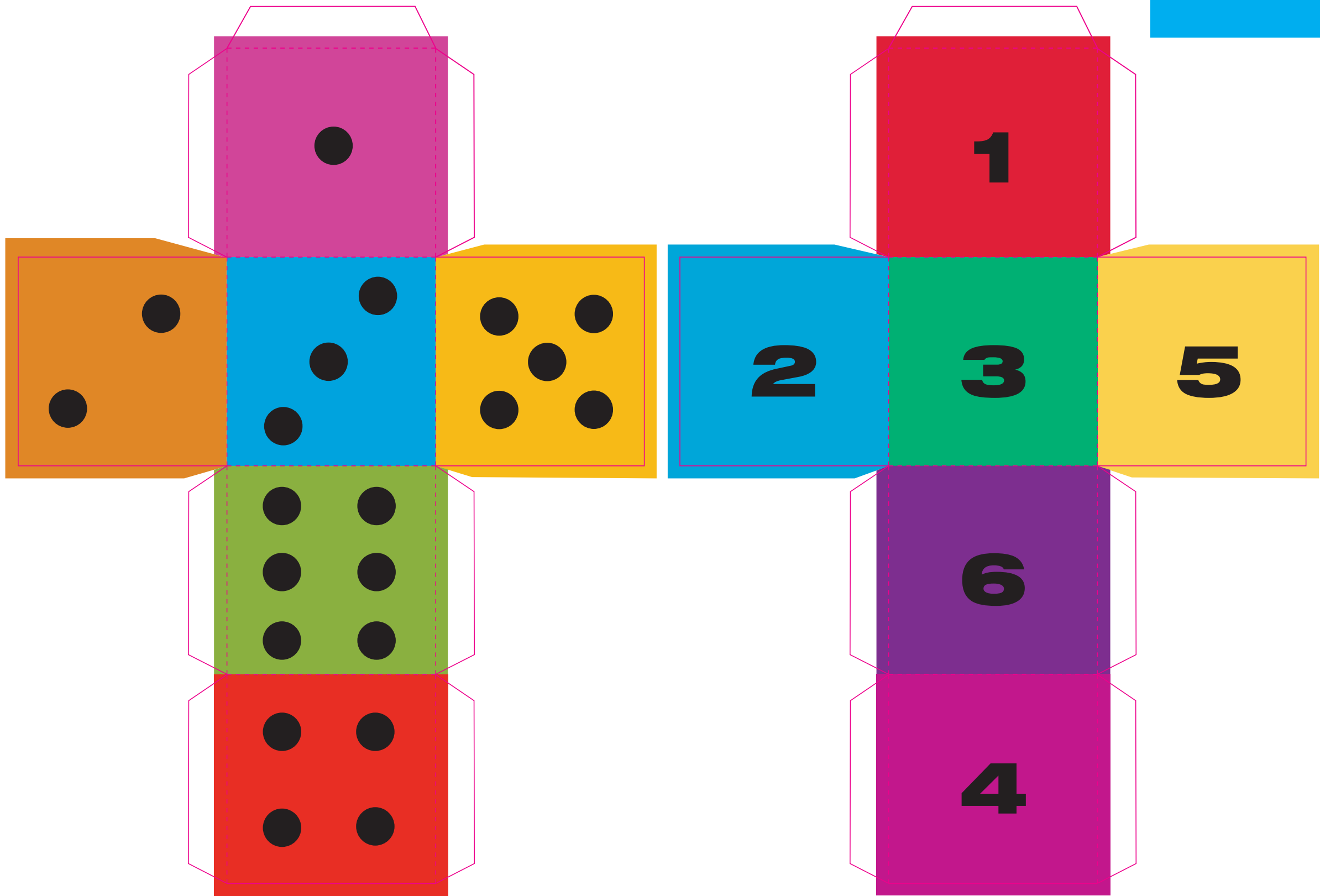






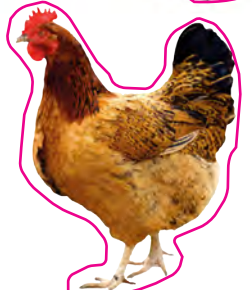
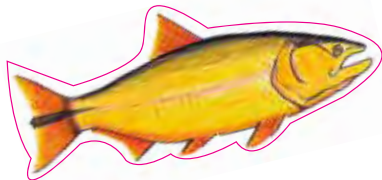
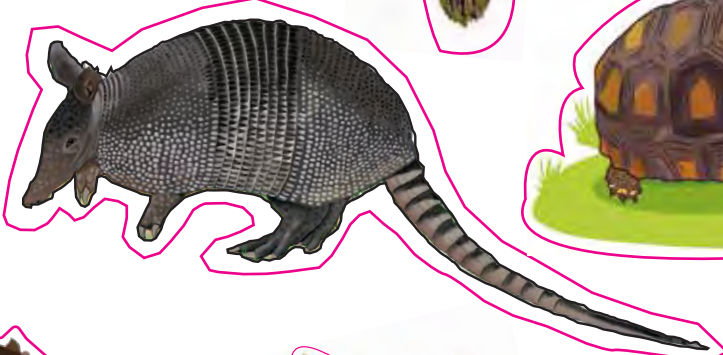
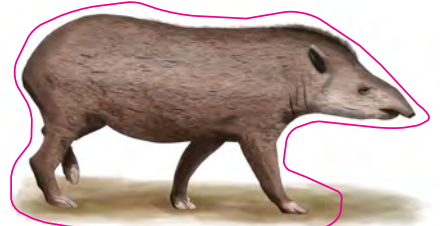
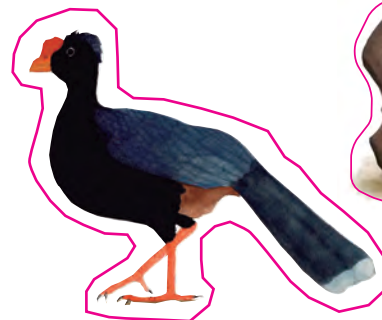
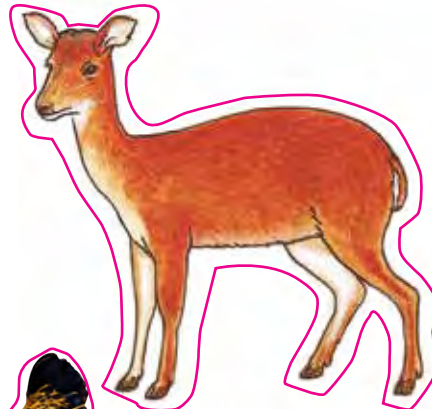
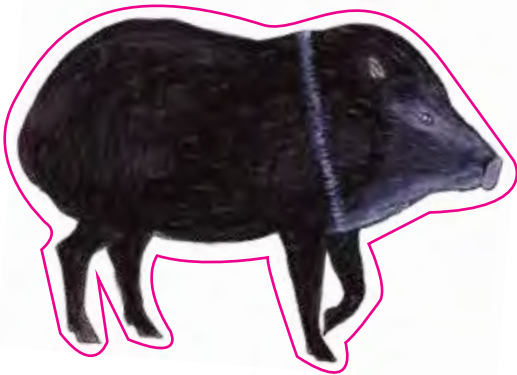






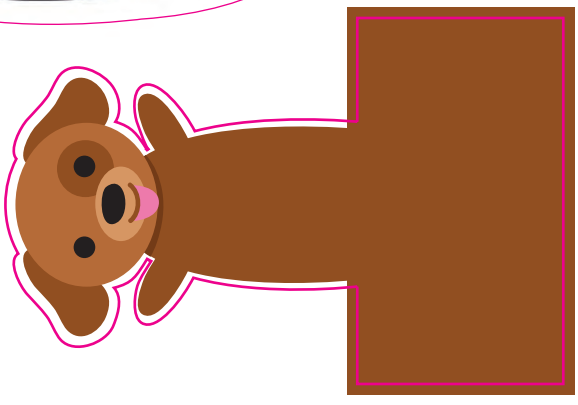
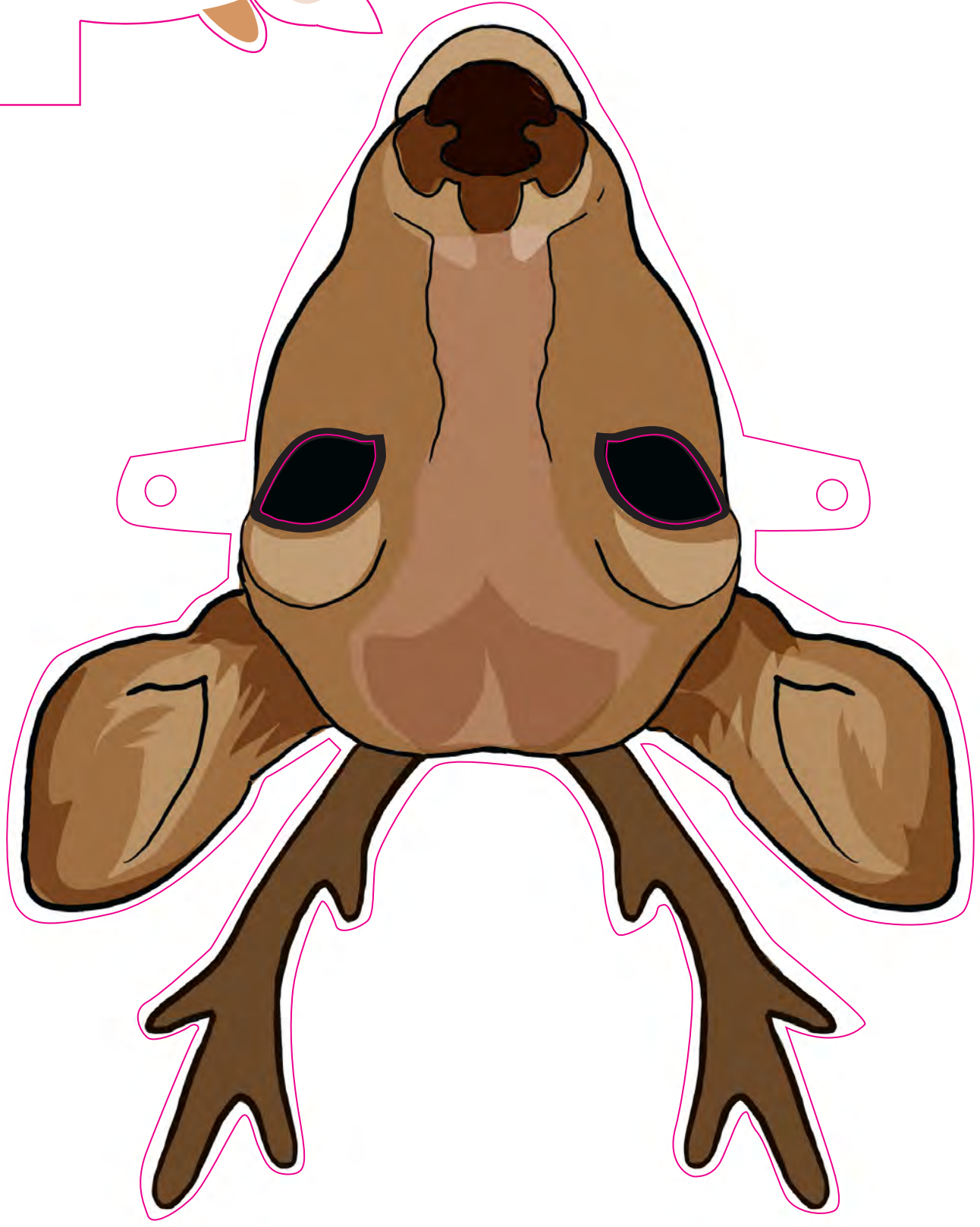
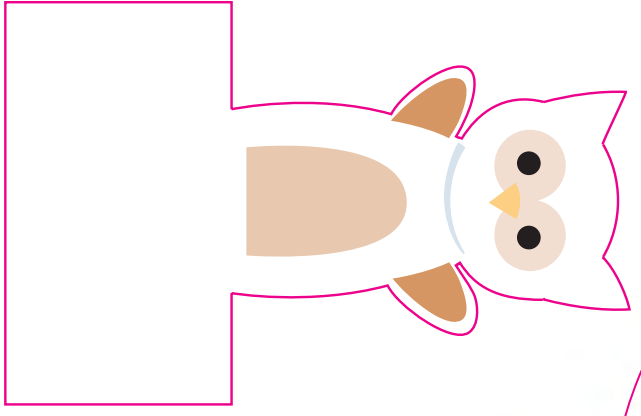












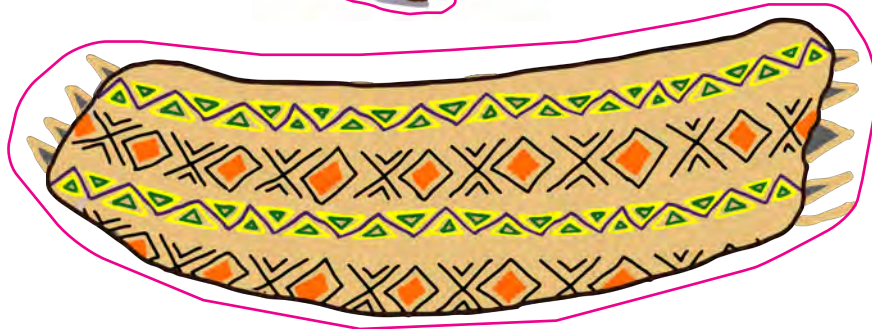
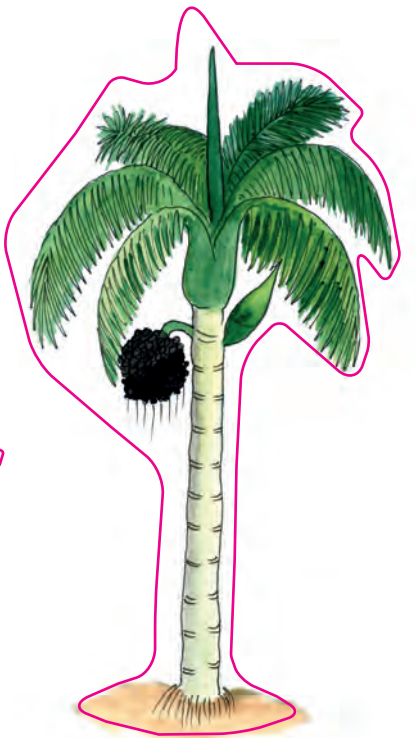
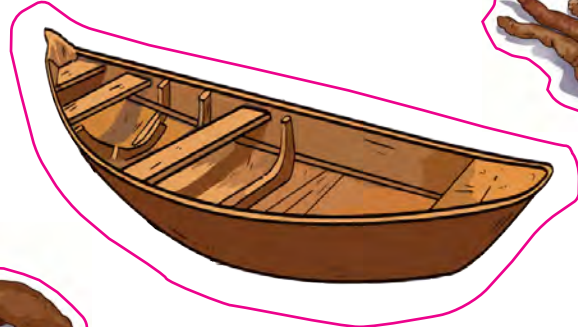
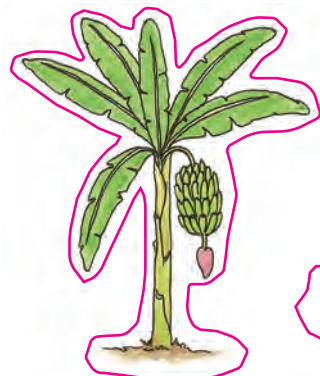
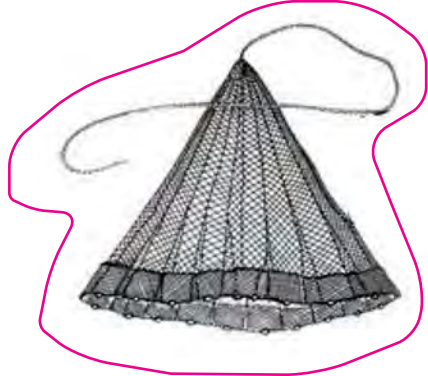
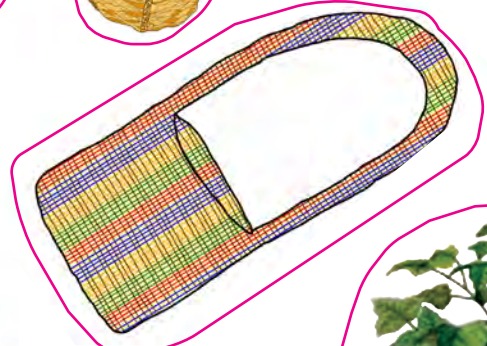
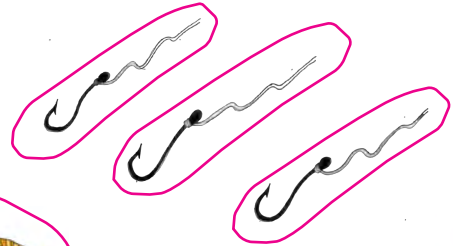
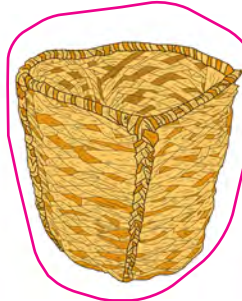






































# Nan xeda yuka kabebisi



1



Yuiwe nan peiyatu awen ade duku unaxutiu nun shimaya uwikaedu.

2



Yuiwe nan yuidafuan atu ade fibi pikadi ichanatiufu.

Yuiwe awe fadafumen nun fadatiuki da nun ikadu.

3



4



Yuiwe awafume nun yupatiuki paxewaxki.

5



6



Yuiwe awatu nun itiume duku xeta paen waidu.

7



Yuiwe awe keskaramaki bapufuan awen chexefu.

8



Yuiwe awe teikabeafu nun watiumen da nun ika aduxu.

9



Yuiwe nan peiyafuan awen ade askaxu atu tanawe rakirime itiufuki keukadi

10



Yuiwe nan yuidafu rafenu rafe tae ayafu nan min uinñafu aweskame itiufuki askaxu una unawen.



# Yusibisini iskawaxu atu yusiwen

Ewen yusibisini, da kaxepa rakira chaikuen atu fakefu iyukaē bekefestinu rafenu rafe unidades yusibeaike da papiuki.

Atu kaxe kixke dadu waki min taewatiu nan fakefu weta.

Yusiti pexe emaintiadu xeda yushi fawe nan kedefu ikakeskaxu, askaxu atu kaxekiwen.

Atu fakefu ichanafawe askaxu yuiwe awekeskerame ikikae nan man kaxei.

## Nan min taewai: Dadu festia iki taiwe.

Fakefuan natifi putayana aya kaxenufu tsuanme taewaiki, askaxu nan tanawati kaen taeaidu afana putatiu.

Nan tanawati festi, kainñadu fake ichutiriki festi itiu askaxu yuitiu nan peiyane awen ade atu unaxutiu nan shimaya weifuaefudu askaxu chipu awen keu tanatiu.

Nan tanawati rafe, kainñadu fake ichutiriki rafe itiu askaxu yuitiu nan yuidafuan awen ade fibi pikadi nadusi ichanatiufuda.

Nan tanawati rafenu festi kainñadu fake ichutiriki rafe nun festi itiu askaxu yuitiu nan wadafu da nun ikadua.

Nan tanawati rafenu rafe, kainñadu fake ichutiriki rafe rafe itiu askaxu yuitiu nan awarafu ayaxu pexewatiufu.

Nan tanawati beke festiti, kainñadu fake ichutiriki beke festiti itiu askaxu yuitiu nan fibifu man pakeadu nun wifutiu dan nun ikadua.

Nan tanawati beke festiti festi, kainñadu fake ichutiriki bekefestiti festi itiu askaxu yuitiu awatumen duku xeta paenwaidu nun itiuki.

## Nan min akachuri ikae:Dadu rafeya iwe.

Dedumen kedebisi rafe ikadi kaxekadi, nadurafemen putakadi askaxu nan kayakafi deame kaen bakadi.

Nan tanawati beke festiti rafe, kainñadu fake ichutiriki bekefestiti rafe itiu askaxu yuitiu awe keskarafumaki bapu chexefu.

Nan tanawati bekefesti rafenu festi, kainñadu fake ichutiriki beke festiti rafenu festi itiu askaxu yuitiu nan teikabeafu da nun ikadua.

Nan tanawati beke festinu rafenu rafe, kainñadu fake ichutiriki beke festinu rafenu rafe itiu askaxu yuitiu nan peiyafuan atu ade chipu tanatiu rakirime itiufuki keukadi.

Nan tanawati beke rafeti, kainñadu fake ichutiriki beke rafeti itiu askaxu yuitiu nan yuidafu rafenu rafe tae ayafu askaxu chipu tanatiu rakirime itiufuki.

Nan tanawati beke rafeti festi iyabarae beke rafetinu rafe, kainñadu nan fake natikuin ichutiri ikatu natumen askaxu atu chipu kaxekitiu.

Atu fakefu nan kayakafi yuiyafu edibaxuwen askaxu nan ipaike ranafu atu yusiwen duifaen.







# Aweskaxu min atu xedipafu yuime

Ewen yusibisini.

Rakirime xedipafu yuiyaki raiswe.

Nadukian yurafu shimawae fukadi fudifukian kaxkeadu askaidu man dukufede festa refufu ka idikian nan pexku refu katu kian uxu shima awen kucha tsakadikian, nan kaxkeadu faritian duwabashta itiu askaidu shimafu xafakian nun uintiu idikian kapiribafu xafakian kuin fibi pakea piaenfuan nun uintiu idikian edeberadua. Askaidu tapishi ede keseme tsauwa idikian shima pipae. Nan shima wabisi fuitafu refu manakiri man fekadi idifukian nan xaxuweta buxu xaxune fuitafu shima ichapafuya fatu, kapiriba, bake nafuya fedifukian nan feaifudu iwi manau chau waxi chishka keuwi idikian chichis iki.

Askaxu atu, isbawe:

- Nan yushifu xedipafuda isbafaen atu fakefu yuiwe rakirime yuiyaki.
- Atu yusiwen nan yurafu fedanufu nan tañabea adua.
- Atu yuiwe raisfaen askaxi tsain inufu nan yurafuya.
- Man xedipafu dikaki keyukata nan yushifu xedipafuda ratume duiyafuki tañanufu nan apaiyaefuadu fakefuan.





# Yusibisine iskawaxu atu yusiwen

Ewen yusibisine.

Da en bia isbae nan yushifu awekeskaradumen nun ikake nan fakefuan chichifunu, nan min atu fetsa fetsa tapafu awarafu min atu yusi udi wakike fake chuchubishtifu betsaxu atu tañabafain xatefain chexewafain tukuru waxu tsaminufu.

Dakike fakefuan yudukadi nan kaxe fetsafu tapikadi min atu yusiaedu awarafu, udiwaki, nan ferufeta bekeman yudukadi, unafain awetiumaki, awekeskaramaki, chexewatifu ayaxu yudutifu askaxu yuikadi nan yuduafu keskaxu nadusixumen akafuki nan yudu fetsafu: waxtekata, xatekata, tañakata, chachi akata, bisku bisku ata, askaxu nan duku dafuyari nan apaiyaefu afikuin katunufu.

Atu fakefu innawen yudunufu tadaiba, askaxu awen yudutifu atu bachixuwen awame wapaeki afi anu nan shinae keska udiwanu.

Min atu epafuri yuwitiu atu fakewufeta anufu nan yudu waifu.

Nan tapiaefu atu edibaxuwen nan apaeki ranaefu yusiwem.

# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

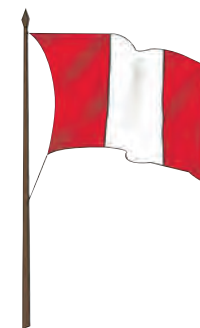
1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

## SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



### HIMNO NACIONAL CORO

Somos libres, seámoslo siempre,  
y ante niegue sus luces el Sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la Patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
PROHIBIDA SU VENTA